

༄། ལྷན་ཚོག་བདུད་རྩིའི་བྱམ་བཟང་བལྟགས་སོ།།



藥師佛儀軌

米旁仁波切 造

佛陀教育基金會 印贈

Printed for free distribution by
The Corporate Body of the Buddha Educational Foundation
11F., 55 Hang Chow South Road Sec 1, Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel: 886-2-23951198 , Fax: 886-2-23913415
Email: overseas@budaedu.org
Website: <http://www.budaedu.org>
Mobile Web: m.budaedu.org

This book is strictly for free distribution, it is not to be sold.

ཕྱག་དཔེ་འདི་ཚོས་སྤྱོད་དུ་འབྲུལ་གྱུ་ལས། ཚོང་བསྐྱར་མི་ཚོགས་པ་དགོངས་འཇགས་ལུ།

དཀར་ཆས།

Medicine Guru Table of Contents

目 録

བཀྲ་ཤིས་བརྒྱད་པ།
 Benedictory Verses
 八聖吉祥祈禱文..... 1

དབང་ཕྱུད་གསོལ་འདེབས།
 The Great Cloud of Blessings
 大自在祈請文..... 13

ཚོགས་ཆེན་ལླ་བརྒྱད་གསོལ་འདེབས།
 Supplicating the Lineage of Dzogchen Lamas
 大圓滿傳承上師祈請文 21

སྐྱབས་འགོ།
 Going for Refuge
 皈依..... 39

ཐྲིག་པ་བཤགས་པ།
 Confessing Negativities
 懺悔罪業..... 41

བདག་འབྱུང་བ།
 Offering the Self
 自身供養..... 43

བྱང་ཚུབ་མཚོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་པ།
 Rousing the Mind of Supreme Enlightenment
 發菩提心..... 45

| | |
|--|----|
| ཚད་མེད་བཞི་སྒོམ་པ། | |
| Cultivating the Four Immeasurables | |
| 修四無量心 | 49 |
| ས་གཞི་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་པ། | |
| Blessing the Land | |
| 大地加持 | 50 |
| ཁང་བཟང་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་པ། | |
| Blessing the Building | |
| 宮殿加持 | 55 |
| གདན་ཁི་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་པ། | |
| Blessing the Seat | |
| 法坐加持 | 59 |
| མཚོད་པ་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་པ། | |
| Blessing the Offerings | |
| 供品加持 | 60 |
| སྐུན་འདྲེན་པ། | |
| Invocation | |
| 迎請 | 65 |
| ཚོགས་ཞིང་གསལ་འདེབས། | |
| Supplicating the Field of Accumulation | |
| 觀想皈依境 | 73 |
| ཡན་ལག་བདུན་པ། | |
| Offering the Seven Branches | |
| 七支供 | 81 |

| | |
|---|-----|
| སངས་རྒྱལ་མཚན་ལེགས་ཡོངས་བསྐྱེད་སྤེལ་ལ་ཕྱག་མཚན་འབུལ་བ། Homage and Offerings to Buddha Renowned Reputation 頂禮供養善名稱吉祥王如來..... | 96 |
| སངས་རྒྱལ་སྐྱེ་དབྱངས་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་མཚན་འབུལ་བ། Homage and Offerings to Buddha Precious Moon 頂禮供養寶月蓮莊嚴智光音自在王如來..... | 116 |
| སངས་རྒྱལ་གསེར་བཟང་དྲི་མེད་ལ་ཕྱག་མཚན་འབུལ་བ། Homage and Offerings to Buddha Stainless Gold 頂禮供養金色無垢寶光妙行成就如來..... | 136 |
| སངས་རྒྱལ་ལྷ་དན་མེད་མཚན་ལ་ཕྱག་མཚན་འབུལ་བ། Homage and Offerings to Buddha Supreme Ecstasy 頂禮供養無憂最勝吉祥如來..... | 152 |
| སངས་རྒྱལ་ཚོས་གྲགས་རྒྱ་མཚོ་ལ་ཕྱག་མཚན་འབུལ་བ། Homage and Offerings to Buddha Ocean of Dharma Fame 頂禮供養法海雷音如來..... | 169 |
| སངས་རྒྱལ་ཚོས་རྒྱ་མཚོ་ལ་ཕྱག་མཚན་འབུལ་བ། Homage and Offerings to Buddha King of Knowledge 頂禮供養法海勝慧遊戲神通王如來..... | 184 |
| སངས་རྒྱལ་སྐྱེ་བྱི་ལ་ཕྱག་མཚན་འབུལ་བ། Homage and Offerings to Buddha Medicine Guru 頂禮供養藥師琉璃光如來..... | 200 |
| དབལ་ཤྲྀ་ཐུབ་པ་ལ་ཕྱག་མཚན་འབུལ་བ། Homage and Offerings to Buddha Shakyamuni 頂禮供養釋迦牟尼佛如來..... | 227 |

ཚོས་དཀོན་མཚོག་ལ་ཕྱག་མཚོད་འབུལ་བ།
Homage and Offerings to the Dharma Jewel
頂禮供養法寶.....242

དགེ་འདུན་དཀོན་མཚོག་ལ།
Offerings to the Sanga Jewel.
頂禮供養僧寶.....254

དམ་པའི་ཚོས་སྐྱོད་བ་ཚངས་པ་དང་རྒྱ་བྱིན་རྒྱ་ཚེན་བཞི་གཞོད་སྤྱིན་གྱི་ལྷ་དཔོན་བཅུ་
གཉིས་སོགས་ལ་ཕྱག་མཚོད་འབུལ་བ།
Homage and Offerings to the Sangha Jewel, the Guardians of
Dharma, Brahma, Indra, the Four Great Kings, the Twelve Yaksha
Chiefs and so on
頂禮供養梵天、遍入天、四天王、以及十二藥叉將等護法.....269

སྐར་གཞི་བདག་སོགས་ལ་གཏོར་མ་འབུལ་བ།
Offering the Torma
對山神等獻供食子.....283

གཟུངས་རིང་།
Long Dharani
藥師佛長咒.....285

གཟུངས་ལྷོད་།
Short Dharani
藥師佛短咒.....289

མཇུག་ཏུ་མཚོད་བསྟོད།
Concluding Offerings and Praises
結行讚供.....291

| | |
|---|-----|
| སྨོན་ལམ། Aspirational Prayers 發願..... | 297 |
| བཟོད་གསོལ། Requesting Forgiveness 請求寬恕..... | 301 |
| གཤེགས་གསོལ། Asking the Host to Depart 送神返回..... | 303 |
| དགེ་བ་བསྩོལ། Dedicating Virtue 功德迴向..... | 305 |
| བག་ཤེས། Auspicious Verses 吉祥頌..... | 310 |
| སྨོན་ལམ་དོ་རྩེ་རྒྱ་མཐུད་མ། The Vajra Knot Prayer 金剛結願文..... | 315 |
| མི་འགྱུར་དོ་རྩེའི་གཏེར་མ། རྩོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ། Mingyur Dorje's Revelation 'King of the Ten Directions' 明珠多傑伏藏法十方佛..... | 324 |
| བསྩོལ་སྨོན། Dedicatory Prayers 回向文..... | 329 |

未得傳承亦可誦

ཨ་ཇི་ཏའི་མདོ་སྐབས་ཐོས་བསམ་སྒྲིང་།

阿貴達顯密佛學會

མཁན་སྐུལ་སྐལ་བཟང་བསྟན་འཛིན་གྱི་བསམ་དོན་བཞིན།

ཉུང་ག་བ་ལ་ཇི་ཚང་མཁན་པོ་རྒྱལ་མཚན། ཡིག་བསྐྱར་བ་བསྟན་འཛིན་རྒྱལ་པོ།

ཚེས་འཕུལ་ཡི་གེ་བ་བྲལ་ཤིས་ལྷ་མོ།

ཨ་ཇི་ཏའི་ཚོས་ཚོགས་གྱི་སློབ་ཚོགས་ལུན་མོང་ནས་འགྲོ་བློན་གཏོང་སྟེ་དེབ་འདི་པར་དུ་བསྐྱར་བཤོ།

堪祖 仁波切 如意指導

佳增 仁波切 校對

丹增佳波 翻譯

札西拉嫫 打字編輯

網址 : <http://www.azieta.org>

<http://tw.myblog.yahoo.com/khentrul-rpc/>

Printed for free distribution by

The Corporate Body of the Buddha Educational Foundation

11F., 55 Hang Chow South Road Sec 1, Taipei, Taiwan, R.O.C.

Tel:886-2-23951198 , Fax:886-2-23913415

Email:overseas@budaedu.org.

This book is for free distribution , it is not to be sold.

ཕྱག་དཔེ་འདི་ཚོས་སྐྱེན་དུ་འབྲུལ་རྒྱུ་ལས། ཚོང་བསྐྱར་མི་ཚོག་པ་དགོངས་འཇགས་ལྟ།

༄༅ ལས་གང་ཞིག་རྩོམ་པ་ན་ཐོག་མར་འདི་ཚར་གཅིག་བརྗོད་ན་གྲུབ་པ་བདེ་བ་
ཡིད་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་འགྱུར་བས་ཅི་ནས་ཡིད་ལ་བྱའོ།

Benedictory Verses

八聖吉祥祈禱文

If you recite this once at the outset of any activity, you will easily accomplish your intended aims, so by all means keep this in mind.

作任何事之始，念誦一遍，能順利如願成就，故當銘記

ཨོཾ ལྷང་སྲིད་རྣམ་དག་རང་བཞིན་ལྷུན་གྲུབ་པའི །།

Om nang si nam dag rang zhin lhün drub pai

嗡 浪夕 南達 朗欣 輪竹貝

喻 法界清淨自性任運成

བག་ཤིས་ཕྱོགས་བརྩའི་ཞིང་ན་བཞུགས་པ་ཡི། །

Tra shi chhog chui zhing na zhung pa yi

札西 秋居 欽那 祖巴依

安住 十方 吉祥 世界中

སངས་རྒྱས་ཚོས་དང་དགེ་འདུན་འཕགས་པའི་ཚོགས། །།

Sangye chö dang gedün phag pai tshog

桑傑 卻當 給敦 帕貝措

佛陀 正法 一切 賢聖 僧

ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་བདག་ཅག་བྱ་གྲུ་ཤེས་ཤོག།

Kön la chhang tshal dang chag tra shi shog

棍拉 恰擦 達佳 札西秀

我等頂禮祈願大吉祥

སྒྲོན་མེའི་རྒྱལ་པོ་ཅུལ་བརྟན་དོན་འགྲུབ་དགོངས།།

Drön mei gyal po tsal ten dön drub gong

仲美 佳波 札殿 敦竹貢

燃燈佛賢勇佛義成佛

བྱམས་པའི་རྒྱན་དཔལ་དགོ་གྲགས་དཔལ་དམ་པ།།

Jam pai gyen pal ge drag bal dam pa

將貝 見巴 給札 巴當巴

慈嚴德佛最勝善行佛

ཀུན་ལ་དགོངས་པ་རྒྱ་ཆེར་གྲགས་པ་ཅན།།

Kün la gong pa gya chher drag pa chen

棍拉 貢巴 佳切 札巴見

憶持一切廣大名聞佛

ལྷུན་པོ་ལྷར་འཕགས་རྩལ་གྲགས་དཔལ་དང་ནི། །

Lhün po tar phag tsal drag pal dang ni

楞波 大帕 渣札 巴當涅

如須彌山能勝吉祥佛

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་དགོངས་གྲགས་པའི་དཔལ། །

Sem chen tham ched la gong drag pai pal

深見 湯借 拉貢 札貝巴

憫諸眾生慈悲聖德佛

ཡིད་ཚིམ་མཛད་པ་རྩལ་རབ་གྲགས་དཔལ་ཏེ། །

Yid tshim dzed pa tsal rab drang pal te

依秤 這巴 渣拉 札巴爹

巍然大力咸滿有情願

མཚན་ཅོམ་ཐོས་པའི་བཀྲ་ཤིས་དཔལ་འཕེལ་བ། །

Tshen tsam thö pe tra shi pal phel wa

稱贊 推貝 札西 巴佩哇

即聞聖名增德增吉祥

བདེ་བར་གཤེགས་པ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
 De war sheg pa gyed la chhag tshal lo
 爹瓦些巴借拉恰差洛
 虔誠頂禮八大善逝佛

འཇམ་དཔལ་གཞོན་ལྷ་དཔལ་ལྷན་རྩི་རྩེ་འཛིན།།
 Jam pal zhön nu pal den dorje dzin
 蔣巴兄努巴殿多傑贈
 孺童文殊具德金剛手

ལྷུན་རས་གཟིགས་དབང་མགོན་པོ་བྱམས་པའི་དཔལ།།
 Chen re zig wang gön po jam pai pal
 見類西汪貢波將貝巴
 聖觀世音怙佑彌勒尊

ས་ཡི་ལྷིང་པོ་སྦྱིབ་པ་ནམ་པར་སེལ།།
 Sa yi nying po drib pa nam par sel
 沙依寧坡芝巴浪巴些
 地藏菩薩除蓋障菩薩

ནམ་མཁའི་སྣོང་པོ་འཕགས་མཚན་ཀུན་ཏུ་བཟང་།།

Nam khi nyingpo pag chog kuntuzang

浪給 寧波 帕丘 棍杜尚

虛空藏及普賢大菩薩

ལུ་ཐུལ་དོ་རྩེ་པད་དཀར་ལྷ་ཤིང་དང་།།

Utpal dorje pekar lu shing dang

烏巴 多傑 貝嘎 路興當

青蓮花白蓮及龍樹

ནོར་བུ་ཟླ་བ་རལ་གྱི་ཉི་མ་ཡི།།

Nor bu dawa rab dri nyi ma yi

諾布 達瓦 拉芝 尼瑪意

摩尼月寶寶劍及日輪

ཕྱག་མཚན་ལེགས་བསྐྱམས་བཀྲ་ཤིས་དབལ་གྱི་མཚན།།

Chhang tshen leg nam tri shi pal gyi chhog

向稱 雷浪 札西 巴記秋

持善法印吉祥德殊勝

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

Jang chub sem pa gyed la chhag tshal lo

強秋 深巴 借拉 恰差洛

八大菩提薩埵我頂禮

རིན་ཚེན་གདུགས་མཚོག་བཀྲ་ཤིས་གསེར་གྱི་ཉ།།

Rin chhen dug chhog tra shi ser gyi nya

仁千 都卻 札西 些記亮

殊勝寶傘吉祥金色魚

འདོད་འབྱུང་བུམ་བཟང་ཡིད་འོང་ཀུ་མ་ལ།།

Död jüng bum zang yid ong ka ma la

得窘 碰桑 依翁 嘎瑪拉

如意寶瓶悅意青蓮花

སྙན་གྲགས་དུང་དང་ཕུན་ཚོགས་དཔལ་བུ།།

Nyen drag dung dang phün tshog pal weu

念札 頓當 噴措 巴貝烏

聲聞法螺圓滿吉祥結

མི་ནུབ་རྒྱལ་མཚན་དབང་བསྐྱུར་འཁོར་ལོ་སྟེ། །

Mi nub gyal tseng wang gyur khor lo te

孟努佳稱 汪竹 扣洛爹

尊勝寶幢授權之金輪

རིན་ཆེན་ཏུགས་མཚོག་བརྒྱད་ཀྱི་ཕྱག་མཚན་ཅན། །

Rin chhen tag chhog gyed kyi chhag tshen chen

仁欽 大丘 借記 恰稱見

殊勝法印八聖吉祥寶

ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་མཚོན་ཅིང་དགེས་བསྐྱེད་མ། །

Chhog dü gyal wa chhod ching gye kyed ma

秀都 佳瓦 切僅 給借瑪

供養十方諸佛祈納受

སྒྲིག་སོགས་ངོ་བོ་དྲན་པས་དཔལ་སྐྱེལ་བའི། །

Dgen sog ngo wo dren pe pal pel wai

給梭 哦喔 正貝 巴貝為

憶念善妙成就時增長

བག་ཤིས་ལྷ་མོ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

Drashi lha mo gyed la chag tshal lo

札西 拉莫 借拉 恰差洛

八大吉祥天女我頂禮

ཚངས་པ་ཚེན་པོ་བདེ་འབྱུང་གེད་མེད་བུ། །

Tsang pa chen po de jung sed med bu

暢巴 千波 爹窘 謝美佈

大梵天大自在天遍入天

མིག་སྟོང་དང་དང་རྒྱལ་པོ་ཡུལ་འཁོར་སུང་། །

mig tong den dang gyal po yul khor sung

密冬 殿當 佳波 憂扣宋

帝釋天王及持國天王

འཕགས་སྐྱེས་པོ་དང་ལྷ་དབང་མིག་མི་བཟང་། །

Phag she po dang lu wang mig mi zang

帕皆 波當 路汪 密密桑

增長天王龍王廣目天

ནམ་ཐོས་སྤྲིས་དང་ལྷ་རྒྱས་འཁོར་ལོ་དང་།།

Nam thö se te lha ze khor lo dang

浪特些爹拉皆扣洛當

多聞天王各持其法器

ཏི་ཤུ་ལ་དང་མདུང་ཐུང་དོ་རྗེ་ཅན།།

Tri shu la dang dung thung dor je chen

替秀拉當弄凍多傑見

輪三叉戟短槍金剛杵

པི་ཡམ་རལ་དྲི་ཚོད་ཏེན་རྒྱལ་མཚན་འཛིན།།

pi wam ral dri chöd ten gyal tshen dzin

貝汪拉策丘殿佳稱認

琵琶長劍寶塔勝寶幢

ས་གསུམ་གནས་སུ་དགེ་ལེགས་བཟང་ཤིས་སྐྱེལ།།

sa sum ne su ge leg tra shi pel

沙誦類蘇給列札西佩

三界之中善妙增吉祥

འཇིག་རྟེན་སྐྱོང་བ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
 Jig ten shong wa gyed la chag tshal lo
 記殿 窘瓦 借拉 恰差洛
 世間八大護法我頂禮

བདག་ཅག་དང་འདིར་བྱ་བ་ཚུམ་པ་ལ། །
 Dag chag deng dir ja wa tsom pa la
 達佳 殿熱 佳甲 仲巴拉
 我等如今所作諸事業

བགགས་དང་ཉེ་བར་འཚོ་བ་ཀུན་ཞི་ནས། །
 Geg dang nye war tse wa kün shi ne
 給當 涅瓦 最哇 棍西內
 一切障難惱害悉消除

འདྲོད་དོན་དཔལ་འཕེལ་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འབྱུང། །
 Död donn pal phel sam dön yid zhin drub
 勒頓 巴佩 散頓 依興則
 滿願增長隨心皆成就

བག་ཤེས་བདེ་ལེགས་སུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག །

Trashi de leg pün sum tsog par shog

札西 爹列 噴順 措巴秀

吉祥如意祈願臻圓滿

ལྷ་ཚོ་བཅོམ་ན་དེ་ཉིད་དོན་ཀུན་འགྲུབ། །ཉལ་ཚོ་བཅོམ་ན་མི་ལམ་བཟང་པོར་
མཐོང་། །ཀུལ་དུ་འཇུག་ཚོ་བཅོམ་ན་ཕྱོགས་ལས་རྒྱལ། །བྱ་བ་ཚོམ་དུས་བཅོམ་ན་
འདོད་དོན་འཕེལ། །རྒྱན་དུ་བཅོམ་ན་ཚོ་དཔལ་གྲགས་འབྱོར་ཤིས། །བདེ་ལེགས་སུན་
ཚོགས་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ། །ཐུག་སྐྱབ་ཀུན་བྱང་མངོན་མཐོ་ངེས་ལེགས་
ཀྱི། །དོན་ཀུན་འགྲུབ་པ་རྒྱལ་བ་མཚོག་གིས་གསུང་། །རབ་ཚེས་མེ་སླེལ་ལྷ་བ་ལྲ་པའི་
ཚེས་གསུམ་གཟའ་ཉིན་མ་དང་རྒྱ་དཀར་རྒྱལ་གྱི་དུས་བཟང་པོའི་ཆ་ལ་འཇམ་དཔལ་
དགུས་པའི་ཡིད་མཚོ་ལས་བྱང་བའི་ནོར་བུའི་དོ་ཤལ་ཚེན་པོའོ།

If you recite it when waking up, you'll achieve all your objectives that day .If you recite it when going to bed, you'll have good dreams.If you recite it when going to war, you'll be everywhere victorious.If you recite it when embarking on a project, you'll succeed in your desired aims .If you recite it regularly, you'll have long life, glory, fame and wealth,your wishes for perfect happiness will be fulfilled,All your negativities and obscurations will be purified, higher status rebirths and definite goodness.And all your aims will be achieved, so said the Conqueror.

This great crystal gem emerged from the oceanic mind of Mipham Jampel Gyepa on the third day of the fifth month of the Fire Monkey Year, a fortuitous day with the stars and planets in victorious alignment.

| | |
|-----------|-----------|
| 晨起念誦此日諸願成 | 臨睡念誦能見善夢境 |
| 戰時念誦制勝於諸方 | 事前念誦倍滿諸所求 |
| 常時念誦壽德名財祥 | 妙善圓滿所欲如意成 |
| 淨障與增上生決定勝 | 諸義成就勝佛所宣說 |

火猴年良辰吉日由將華吉比多傑
(文殊喜悅金剛)意海所生之大寶瓔珞。



༄༅། དབང་ལྷུང་གསོལ་འདེབས།

The Great Cloud of Blessings

大自在祈請文

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧྱཱི།

om ah hung Hri

嗡啊吽舍

བདེ་ཆེན་འབར་བ་དབང་གི་ཕོ་བྲང་དུ། །

de chen bar wa wang gi pho drang du

迭千巴哇旺格波章杜

大樂熾燃懷柔宮殿中

བདེ་སྟོང་སོ་སོར་རྟོགས་པའི་ཡེ་ཤེས་སྐྱེ། །

De tong so sor tog pai ye she ku

迭東叟叟豆貝耶喜固

樂空妙觀察之智慧身

མ་ཆགས་བདེ་ལྷན་བཏུའི་རང་བཞིན་ལས། །

ma chag de den pedmai rang zhin le

瑪恰迭擔貝妹壤形雷

無貪具樂蓮花之自性

དོ་རྗེ་ཉི་མ་སྣང་བ་ཆེན་པོའི་དབལ།

Dor je nyi ma nang wa chhen poi pal

多傑尼瑪諾哇千波巴

金剛日大光明之威德

ཚོས་སྐྱེ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དོ་རྗེ་ཚོས།

chhö ku nang wa tha ye dor je chhö

秋固諾哇他耶多傑去

法身無量光佛金剛法

འཛིག་རྟེན་དབང་ཕྱུག་ལུང་རྗེས་རྗེས་ཚགས་གཟུང།

jig ten wang chug thug je je chhag zug

記殿旺秋突傑節恰俗

世間自在大慈大悲身

པདྨ་རྒྱལ་པོས་འཁོར་འདས་མངའ་དབང་བསྐྱུར།

pedma gyal pö khor de nga wang gyur

貝瑪賈波扣迭那旺秋

駕御輪迴涅槃蓮花王

སྣང་སྲིད་ཟིལ་གཞོན་དབང་ཚེན་ཏེ་རུ་ཀ།
 nang sid zil nōn wang chen he ru ka

諾夕昔諾旺千嘿嚕嘎
 降服萬法大自在嘿嚕嘎

གསང་བ་ཡེ་ཤེས་བཟོ་སྣ་ར་ཏེ།
 sang wa ye she ben zar wah ra hi

桑哇耶喜班雜瓦日嘿
 秘密智慧班雜瓦日嘿

བདེ་མཚོག་འདོད་པའི་རྒྱལ་པོ་བདེ་ཚེན་གཏེར།
 De chog död pai gyal po de chen ter

迭秋杜貝賈波迭千爹
 勝樂妙欲之王大樂藏

མ་ལུས་སྐྱེ་རྒྱུའི་ཡིད་འཕྲོག་རིགས་བྱེད་མ།
 ma lü kye gui yid throg rig jed ma

瑪呂借古怡臭日切瑪
 無餘眾生意樂作明母

མཚོག་ཕུན་ཕུག་རྒྱའི་དབང་ཕུག་བདེ་སྟོང་གས། །

chhog thün chhag gyai wang chug de tong gar

秋吞 恰吉 旺秋 迭東嘎

勝共手印自在樂空舞

དབང་མཛད་ལྗོངས་དཔལ་བོ་རྒྱ་གཞི་ཚོགས། །

wang dzhog ed dor je pa wo drakii ts

旺乍 多傑巴我 札格措

懷行金剛勇士空行眾

སྤང་སྟོང་མཉམ་པ་ཚེན་པོའི་ངང་ཉིད་དུ། །

Dnang tong nyam pa chhen poi ngang nyi du

囊東 娘巴 千波 窩尼杜

於顯空大平等境界中

རྣོ་རྗེ་སྐུ་ཡི་གར་གྱིས་སྲིད་གསུམ་གཡོ། །

Dor je ku yi gar gyi sid sum yo

多傑 固以 噶吉 夕素右

以金剛身之舞震三有

འགགས་མེད་གསུང་གི་བཞད་སྐས་ཁམས་གསུམ་འགྲུ། །
 Gang med sung gi zhed dre kham sum gug
 噶美 宋格 斜記 卡素古
 無礙語之笑聲召三界

འོད་ཟེར་དམར་པོས་འཁོར་འདས་ཡོངས་ལ་བྱལ། །
 Öd zer mar pö khor de yong la khyab
 偉瑟 媽波 扣迭 永拉恰
 紅光遍佈輪涅一切處

སྲིད་ཞིའི་དྲངས་བཅུད་གཡོ་ཞིང་སྤྱད་པར་བྱེད། །
 sid zhii dang chüd yo zhing düd par jed
 夕息 檔聚 用形 杜巴傑
 撼動聚集輪涅之精華

དོ་རྗེ་ཆགས་པ་ཆེན་པོའི་ཐུགས་ཀྱིས་ནི། །
 Dor je chab pa chen poi thug kyi ni
 多傑 恰巴 千波 突吉尼
 以金剛大貪欲之心意

ནམ་གཉིས་དངོས་གྲུབ་འདོད་རྒྱུའི་མཚོག་སྣེལ་ཞིང་། །
 nam nyi ngö drub död gui chog tsol zhing
 那尼 五竹 杜古 秋奏形
 賜所欲之二種勝成就

དོ་རྗེ་ལྷགས་ཀྱུ་ཞགས་པ་ཚེན་པོ་ཡིས། །
 Dor je chag kyu zhag pa chen po yi
 多傑 賈酒 暇巴 千波怡
 以金剛鐵鉤及大索等

སྣང་སྲིད་བདེ་བ་ཚེན་པོར་སྣོམ་བྱེད་པ། །
 nang sid de wa chen po dom jed pa
 囊夕 迭哇 千波 斗傑巴
 繫縛一切法於大樂中

མཐའ་ཡས་སྤྱོད་འཕྲུལ་དྲ་བའི་རོལ་གར་ཅན། །
 tha ye gyu thrul dra wai rol gar chen
 他耶 糾出 札威 柔噶間
 無邊幻化網之變化者

ཏིལ་གྱི་གོང་བུ་ཕྱེ་བ་བཞིན་བཞུགས་པའི།།

til gyi gong bu chhe wa zhin zhug pai

第及拱布切哇形秀杯

芝麻莢開啟般安住之

རབ་འབྱམས་རྩ་གསུམ་དབང་གི་ལྷ་ཚོགས་ལ།།

rab jam tsa sum wang gi lha tshog la

嚷蔣札素旺格拉措拉

無邊三根懷柔之聖眾

གུས་པས་གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

Gü pe sol wa deb so jin gyi lob

古杯叟哇迭叟欽吉洛

恭敬祈請汝賜予加持

མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་འདོད་རྒྱུའི་དཔལ་མཐའ་དག།

chhog thün ngö drub död gui pal tha dag

秋吞五竹杜古巴他達

所欲一切共不共成就

ཐོག་མེད་དབང་དུ་བྱེད་པའི་དངོས་གྲུབ་རྩེལ། །

Dhog med wang du jed pai ngö drub tsol

透美旺杜 傑杯 五竹奏

賜予無礙駕御之成就

ཅེས་པའང་རབ་ཚེས་ས་ལོས་ཟླ་ཉ་ཚེས་ཉ་ལ་ཉི་མེད་པས་སྟེལ། གསོལ་བ་
བཏབ་ན་གང་ཟག་སུ་ཡང་རུང་སྟེ་དབང་གི་ལས་ཀུན་རི་ལྟར་བསམ་པ་
བཞིན་འགྲུབ་པར་གདོན་མི་བཤོ། དར་དམར་ལ་བྲིས་ཏེ་ཕྱར་བའམ་མེ་རླང་
ལ་འཁོར་ལོ་བྱས་ཀྱང་འགྲུབ་བོ། མཁྲ་ལྟོ། །

Written by the one named Dhi on the first day of the seventh month of the Earth Hare Year. There's no doubt that anyone who makes this prayer will achieve whatever magnetizing actions he intends to. Even if this were written on red silk and carried away by a wind of fire it would be accomplished.

此為藏曆土兔年七月一日，具“德（）”名者（麥彭仁波切）造。任誰祈禱皆能如願成就一切懷業，毋庸置疑。寫於紅布高懸或以火、風作轉輪，亦能成辦。願增吉祥！

རྣམ་གཤིས་ཆེན་མོ་མ་བརྒྱུད་པའི་གསོལ་འདེབས་ནི།

A Prayer to the Lamas of the Dzogchen Lineage

大圓滿傳承上師祈請文

ཨ་མ་ཧོ།

E ma ho

唉瑪伙

奇矣哉

སྤྱོད་བྲལ་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཞིང་ཁམས་སུ།

Trö tral chö kyi ying kyi shing kam su

贅札 卻記 應記 星康蘇

於離戲論法界之剎土

ཚོས་ཉིད་དུས་གསུམ་སྐྱེ་འགག་མེད་པའི་ངང་།

Chö nyi du sum kye gak me pai ngang

卻尼 杜素 借嘎 美貝昂

法性無有三世生滅中

བྱ་བྲལ་ལྷུན་རྫོགས་བདེ་བ་ཚེན་པོའི་སྐྱེ།

Ja tral lhun dzok dé wa chen pö ku

賈扎倫作爹瓦千波固

無為任運圓成大樂身

ནམ་མཁའ་བཞིན་དུ་བྱུགས་རྗེ་ཕྱོགས་རིས་མེད།

Nam ka shin du tuk jé chok ri mé

南卡新杜突傑秋日美

如虛空般大悲無偏私

ལྷ་མ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

La ma chö kyi ku la söl wa deb

喇嘛卻記固拉梭瓦爹

上師法身我虔敬祈請

བདེ་ཚེན་ལྷུན་གྱིས་བྱུབ་པོའི་ཞིང་ཁམས་སུ།

Dé chen lhun gyi drub pai shing kam su

迭千倫記助貝星康蘇

大樂任運成就剎土中

ལྷ་གསུང་ཐུགས་དང་ཡོན་ཏན་ཐིན་ལས་ཀྱི།
 Ku sum tuk dang yön ten trin lé kyi
 固送 突當 永滇 聽列記
 身語意及功德事業之

ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལྷན་བདེ་བར་གཤེགས་པའི་སྐྱེ།
 Yé shé nga den dé war shek pai ku
 耶喜 雅滇 爹瓦 謝貝固
 五種智慧具足善逝身

ཐུགས་རྗེའི་བྱེ་བྲག་སྣ་ཚོགས་སོ་སོར་སྟོན།
 Tuk jé jé trak na tsok so sö ton
 突傑 傑札 拿措 梭梭敦
 悲之種種類別各自顯

ལྷ་མ་ལོངས་སྟོང་ཚོགས་སྐྱེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
 La ma long chö dzok ku la söl wa deb
 喇嘛 龍倔 作固 拉梭瓦爹
 上師圓滿報身我祈請

མི་མཇེད་འཇིག་རྟེན་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ།
 Mi jé jik ten dak pai shing kam su
 米傑 記滇 答貝 星康蘇
 娑婆世界清淨剎土中

ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་འགོ་བའི་དོན་ལ་བྱོན།
 Tuk jé chen pö dro wai dön la jön
 突傑 千波 卓威 敦拉郡
 緣大慈悲為利生而來

གང་ལ་གང་འདུལ་ཐབས་ཀྱིས་འགོ་དོན་མཇེད།
 Gang la gang dul tab kyi dro don dzé
 岡拉 崗杜 踏記 卓敦在
 隨順調伏方便行利在

འདས་དང་མ་བྱོན་ད་ལྟ་དུས་གསུམ་གྱི།
 Dé dang ma jön ta da du sum gyi
 爹當 瑪郡 答大 杜素記
 過去未來現在三世之

ལ་མ་ལྷུལ་བའི་སྐུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

La ma trul pai ku la söl wa deb

喇嘛 助貝 固拉 梭瓦爹

上師應化身我敬祈請

ཚོ་མ་སྐུ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་དགོངས་པ་ཡིས།

Chö ku kun tu sang pö gong pa yi

秋固 袞得 桑波 恭巴意

法身普賢王如來密意

དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་དགའ་རབ་དོ་རྗེ་དང་།

Dor jé sem pa ga rab dor jé dang

多傑 森巴 嘎壤 多傑當

金剛薩埵與極喜金剛

ཤི་རི་སེང་གམི་བར་དུ་བྱིན་བཏབས་ཏེ།

Shi ri seng ghai bar du jin lab té

悉利 嘻哈 巴杜 辛啦爹

悉利桑哈之傳承加持

འདས་དང་མ་བྱོན་ད་ལྟ་དུས་གསུམ་གྱི།

Dé dang ma jön ta da du sum gyi

迭蕩瑪炯答大杜索記

過去未來現在三世之

ཇོགས་ཆེན་བརྒྱད་པའི་སླ་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Dzok chen gyü pai la ma la söl wa deb

卓千吉畢喇嘛拉索瓦爹

大圓滿傳承師我祈請

འཛམ་གླིང་མཛེས་པའི་རྒྱན་དུག་མཚོག་གཉིས་དང་། །

Dzam ling dzé pai gyan druk chok nyi dang

讚林最杯檢竹秋尼蕩

與莊嚴世界六嚴二勝

ཐུགས་རྗེ་ལུང་རྟོགས་མཉམ་པའི་མཐུ་མངའ་ཡང་། །

Tuk jé lung tok nyam pai tu nga yang

兔皆龍豆囊杯兔那洋

具相同之慈悲教證力

ནགས་ཐོད་དམ་པར་སྣས་པའི་བརྟུལ་ལྷགས་ཀྱིས། །

Nak trö dam par bé pai tul shuk kyi

拿吹 達巴 北杯 杜秀既

以勝隱匿山林之禁行

འཁོར་འདས་ཚོས་སྐྱར་རྟོགས་པའི་གློང་ཚེན་པ། །

Khor dé chö kur tok pai long chen pa

扣迭 卻固 豆杯 龍欽巴

輪涅證法身之龍欽巴

དྲི་མེད་འོད་ཟེར་འབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

Dri mé ö ser shab la söl wa deb

智美 偉瑟 暇拉 梭哇迭

於無垢光尊前敬祈請

ཤེས་བྱ་ཀུན་མཁྱེན་འགོ་ལ་རྗེས་བརྗེའི་གཏེར། །

Shé ja kun kyen dro la jé tsé ter

謝賈 袞茜 卓拉 傑在迭

遍知諸法慈悲眾生藏

དྲི་མེད་འོད་ཟེར་ཡང་སྤྱལ་བྱུགས་གཏེར་མཛོད། །

Dri mé ö ser yang trul tuk ter dzö

智美 偉瑟 洋祝 吐迭作

無垢光再化心意寶藏

འོད་གསལ་གློང་ཆེན་ནམ་མཁའི་རྣལ་འབྱོར་བ། །

Ö sal long chen nam khai nal jor pa

偉沙 龍欽 南卡 那久吧

光明塵境虛空瑜伽士

འཇིགས་མེད་སློང་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

Jik mé ling pai shab la söl wa deb

吉美 林貝 暇拉 梭哇迭

無畏洲尊者前敬祈請

དུས་གསུམ་ཀུན་མཁྱེན་པར་འབྱུང་གནས་རྗེའི། །

Du sum kun kyen pe ma jung né jé

杜素 袞茜 貝瑪 炯內傑

遍知三世至尊蓮花生

ཟབ་གཏེར་བདག་པོར་མངའ་གསོལ་འཁོར་ལོས་བརྩུར།།

Sab ter dak por nga söl khor lö gyur

沙迭 達波 雅叟 扣樓啾

授予深藏主位轉輪王

སངས་རྒྱལ་གླིང་པའི་ཡང་སྤྱལ་ལུགས་གཏེར་མཛོད།།

Sang gyé ling pai yang trul tuk ter dzö

桑傑 林巴 洋祝 北促羌

桑傑林巴化身持密行

ཀུན་བཟང་གཞན་པན་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

Kun sang shen pen shab la söl wa deb

袞桑 賢判 暇拉 梭哇迭

普賢利他尊前敬祈請

ཕྱི་ལྷར་རྒྱལ་བའི་སྤྱི་པོ་ཞི་བ་ལྷ།།

Chi tar gyal wai sé po shi wa lha

企大 賈威 斯波 席哇拉

外如世尊之子寂天尊

ནང་ལྷར་གྲུབ་པའི་དབང་ལྷུག་ག་ལ་རི།

Nang tar drub pai wang chuk sha wa ri

囊大竹杯旺秀夏哇日

內如成就自在夏瓦日

གསང་བ་འཕེལ་མཚོག་སྤུག་བསྐྱེལ་རང་གྲོལ་དངོས།

Sang wa pak chok dug ngel rang dröl ngö

桑哇帕秋堵那壤卓吾

密實至聖痛苦自解脫

འཛིགས་མེད་ཚོས་ཀྱི་དབང་པོར་གསོལ་བ་འདེབས།

Jik mé chö kyi wang por söl wa deb

吉美卻既旺波梭哇迭

無畏法自在前敬祈請

རིག་སྟོང་འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནུའི་བྱིན་རྒྱལ་ལས།

Rik tong jam pel shön nu jin lab lé

柔東賈巴雄努僅拉雷

明空文殊童子之加持

དགོངས་པའི་གློང་ནས་སློབ་པའི་གཏེར་བརྒྱད་གྲོལ། །

Gong pai long né pob pai ter gyé dröl

拱杯 龍餒 播杯 迭傑卓

密意境中通之八寶釋

ལུང་རྟོགས་ཚོས་ཚུལ་རྒྱ་མཚོའི་མངའ་དབང་བསྐྱུར། །

Lung tok chö tsul gya tsö nga wang gyur

龍豆 確次 賈措 那旺久

具教證法藏海之自在

མི་པམ་འཇམ་དབྱངས་རྣམ་རྒྱལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

Mi pham jam yang nam gyal la söl wa deb

米帕 賈漾 南賈 拉梭哇迭

米滂 蔣揚 南賈 敬祈請

གནས་ཆེན་རི་བོ་རྩེ་ལྷའི་ཞིང་ཁམས་སུ། །

Né chen ri wo tsé ngai shing kam su

內千 日窩 姿逆 形喀素

大聖地 五台山 淨土中

འཇམ་དཔལ་ལྷགས་ཀྱི་བྱིན་ལྷབས་ཡིད་ལ་སློན། །

Jam pel tuk kyi jin lab yi la min

蔣巴吐既 僅拉 掩拉敏

文殊意之加持入我心

འཇིགས་མེད་ལུན་ཚོགས་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

Jik mé pun tsok shab la söl wa deb

晉美朋措 暇拉 梭哇迭

晉美朋措 尊前敬祈請

དགོངས་བརྒྱད་རྟོགས་བ་འཕོ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

Gong gyü tok pa po bar jin gyi lob

拱局 豆巴 頗哇 僅及漏

加持密意傳承證悟降

ལྷ་བརྒྱུའི་གཙུག་རྒྱན་པཎ་ཅེན་བློ་མ་ལ། །

Nga gyai tsuk gyen pan chen bi ma la

雅皆 祝見 班千 毗瑪拉

五百智首班欽毗瑪拉

སླར་ཡང་སྲིད་པ་བཟུང་བའི་ཚུལ་སྟོན་ཅིང་། །

Lar yang si pa sung wai tsul tön ching

拉揚夕巴頌威促敦經

復再示現受生之行相

སྟིང་པོའ་བསྟན་པ་སྤེལ་ལ་ཟླ་བལ་བ། །

Nying po ten pa pel la da tral wa

寧波滇巴佩拉大札哇

弘揚精藏教法無倫比

པདྨ་ནོར་བུའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

Pe ma nor bu shab la söl wa deb

貝瑪諾布夏拉梭哇爹

貝瑪諾布蓮足前祈請

དཔལ་ལྷན་རྩ་བའི་སླ་མ་རིན་པོ་ཆེ། །

Pel den tsa wai la ma rin po ché

巴滇札威喇嘛仁波切

具足功德根本上師寶

བདག་གི་སྤྱིང་ཀར་པརྩའི་གདན་བཞུགས་ལ། །

Dak gi nying kar pe mai den shuk la

達格 寧嘎 貝瑪 點叔拉

住我心輪蓮花金剛座

བཀའ་དྲིན་ཆེན་པོའི་སློན་ནས་རྗེས་བཟུང་སྟེ། །

Ka drin chen pö go né jé sung té

嘎珍 千波 果涅 杰松爹

已於大慈恩門攝受我

སྐྱ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་བསྐྱེད་ཏུ་གསོལ། །

Ku sung tuk kyi ngö drub tsel tu söl

固蘇 突寄 吾助 札杜索

身語意之成就請賜予

དཔལ་ལྷན་སྤྱི་མའི་རྣམ་པར་ཐར་བ་ལ། །

Pel den la mai nam par tar pa la

巴滇 喇嘛 南巴 塔巴拉

具足功德上師事業相

ཀླད་ཅིག་ཙམ་ཡང་ལོག་ལྷ་མི་སྐྱེ་ཞིང་།།

Ke chik tsam yang lok ta mi kye shing

給寄札羊洛達米借幸

雖一剎那亦不生邪見

ཅི་མཛད་ལེགས་པར་མཛོང་བའི་མོས་གུས་ཀྱིས།།

Chi dzé lek par tong wai mö gü kyi

吉杰累巴通威莫固吉

恭敬勝解所作見皆善

ལྷ་མའི་བྱིན་རྒྱལས་སེམས་ལ་འཇུག་པར་ཤོག།

La mai jin lab sem la juk par shok

喇咪金拉森拉究巴秀

祈願上師加持心相契

༄༅ ལྷན་སྒྲེའི་མདོ་ཚོག་བསྐྱེས་པ་བདུན་ཅིའི་བུམ་བཟང་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།
Men lé do chok dü pa dü tsi bum zang shyé ja ba shyuk so.

藥師經簡軌_甘露寶瓶法

༄༅ ར་མོ་གུ་ཅུ་མཚུ་གྲོའ་ཡ།

གང་གི་མཚན་ཚམ་ཐོས་པས་སྲིད་འགྲོ་ཡི། །སྐྱུག་བཟུལ་རྒྱ་དང་བཅས་པ་རབ་སྤངས་
ནས།

སྐྱ་མེད་བྱང་རྒྱལ་མཚོག་ཏུ་འདྲན་མཛད་པ། །ཤྲུགའི་ཏོག་བཅས་བདེ་གཤེགས་བདུན་ལ་
འདུད། །བདེ་གཤེགས་བདུན་གྱི་སྒྲོན་ལམ་བཟུན་པའི་མདོ། །ཚོ་གར་ལེགས་མཛད་མཁན་
ཚེན་ཞེ་འཚོའི་གཞུང་། །གང་ལས་སྤིང་པོར་དེལ་ཏེ་འཇུག་བདེའི་ཕྱིར། །གསལ་བའི་དག་
གིས་ཚོགས་སུ་བཅད་པས་བཟུངས། །འདིར་བདེ་གཤེགས་བདུན་གྱི་སྒྲོན་ལམ་གྱི་བྱུང་
པར་རྒྱས་པའི་མདོ་ཚོག་ཉམས་སུ་ལེན་པར་འདོད་པས། །རབ་གསོ་སྦྱོང་ལ་གནས་པས་
ལྷུས་དང་གཙང་སྤྲོད་དང་ལྷན་པར་བྱས་ནས་གནས་ཁང་གྱི་ཏོར་བྱས་ཏེ་མེ་ཏོག་དང་སྒྲོས་
བཀའ་པའི་སྤེགས་བུར་བདེ་གཤེགས་བརྒྱུད་ཀྱི་སྤྲང་བརྟན་དང་། ལྷན་མདོའི་སྤེགས་
བམ་གྱི་མདུན་དུ་འཇ། ཡང་ན་གཞལ་ཡས་ཁང་གི་ཐིག་བཏབ་ལ་དེར་སྣ་གནས་སུ་ཚོམ་
བུ་དགོད་པའམ། མཚུལ་ཚོམ་བུ་རྒྱས་བསྐྱེས་ཅི་འོས་སུ་བཀོད་པ་སྣ་གནས་ཀྱི་གདན་ས་
འཛིན་པ་ཚམ་དུ་བྱས་པའི་མདུན་དུ། མཚོད་པའི་གཙོ་བོ་མར་མེ་དང་སྣ་ཚོགས་པའི་
མདོག་ཅན་གྱི་བ་དན་ཞེ་དགའི་བར་དང་། རྒྱས་པར་དེ་སྤོང་སྣ་གངས་དང་མཉམས་པ་
སོགས་ཅི་འབྱོར་བར་བཤམས། གཞན་ཡང་ཉེར་སྦྱོད་རོལ་མོ་གདུགས་རྒྱལ་མཚན་ན་
བཟང་རིན་ཚེན་བདུན་རྣམས་ཏུ་གསུམ་བརྒྱུད་སོགས་དངོས་འབྱོར་གྱི་མཚོད་པ་ཡིད་དུ་འོང་
བས་བསྐྱར། ལུས་ལྷུས་འདོད་པས་དེ་བཟང་གིས་བཀང་བའི་བུམ་པ་ཆས་ལྷན་དང་། །སྐྱ་
ལྷུས་གསོལ་བའི་མེ་ལོང་ན་བཟང། ཚོས་སྦྱོང་དང་གཞི་བདག་ལ་འབྲུལ་རྒྱུའི་དཀར་
གཏོར་རྒྱུད་སོགས་འདུ་བའོ། །བསྐྱེན་དབུས་སུ་སྒྲོན་པ་དང་སྐྱན་སྐྱེ་སོགས་སངས་རྒྱས་
དང་འཇམ་དབལ་སོགས་བྱང་སེམས་ཀྱི་སྐྱ་རྟེན་དང་སྐྱན་མདོ་སོགས་སྤེགས་བམ་ཚམ་
བཀོད་ནས། དེ་མཐར་ཉེར་སྦྱོད་སོགས་མཚོད་པ་ཇི་འབྱོར་བས་བསྐྱར་ལ་ཐིག་པ་ཚེན་
པོའི་སེམས་བརྒྱུད་དང་ལྷན་པས་འཁོད་དེ་ཉམས་ལེན་ལ་འཇུག་པར་བྱའོ།

Simply hearing their names spurs sentient beings. To renounce suffering and its causes and leads them to unsurpassed, supreme enlightenment. I bow to the seven sugatas with Shakyamuni at their head. The sutra revealing the prayer of the seven sugatas and the rite well written by the sage Shantarakshita is here condensed and put in an easy to apply form, laid out in verse in clear language. Those wishing to practice the ritual of reciting the Vast Prayer of the Seven Sugatas Sutra will ideally take the Mahayana precepts. Then, after having bathed and while observing ritual purity, sweep out the place of practice and arrange the following items on an altar strewn with flowers and incense: an image of the eight Medicine Buddhas and a scripture containing the Medicine Buddha Sutra. Alternatively one can draw an immeasurable palace and arrange piles of grain to represent the deities' abodes and arrange a mandala, large or small as is appropriate, which marks the seat of the deity. In front of either of these, arrange offerings, in particular butter lamps interspersed between forty-nine banners of different colors. When done in an extensive way, you add, in addition to those, as many offerings as you can to match the number of deities involved in the ritual. Surrounding all of this, arrange attractive offerings including water, flowers, incense, perfume, food, conch shells, parasols, victory banners, silks, the seven precious stones, the eight auspicious signs and the eight auspicious substances. If you'd like to use the vase for ablutions, fill an ornamental vase with saffron water and gather together for the ablution ritual a mirror, cloth and white tormas to be offered to the dharmapalas and local spirits. Alternatively, you might use a simplified altar set-up, in which case place images of the buddhas, like Shakyamuni Buddha or Medicine Buddha, or images of bodhisattvas like Manjushri, in the center, along with scriptures like the Medicine Buddha Sutra. Then arrange as many sets of offerings, including water, flowers, incense, perfume and the like, as you can manage. Having arranged the

altar, you may then begin the practice with the Mahayana motivation of bodhicitta. If they are available, arrange in front of a Menla thangka as many peaceful offerings as you can, such as a mandala and so forth; in this way the accumulations are completed. If these are not available, it is enough to make mental offerings while imagining the front visualization in the sky—nothing else is needed. Since this is the anuttara, the practitioner need not refrain from meat and alcohol nor perform the rituals of purification, such as taking the blessing of pure water. As it is a chant your mind should meditate on the meaning of the words

頂禮上師文殊尊

何者名號得聞即能夠 斷除輪迴痛苦及苦因
 引往無上菩提果位者 頂禮釋迦尊及七如來
 七佛如來願力所說經 堪布寂海匯編之修軌
 為了攝取精華且易修 編為言詞清晰之偈頌
 欲修此七如來願力所說經之儀軌者，最好是能夠具備布薩儀式而逕行沐浴保持乾淨，然後打掃居所，在佈置有鮮花與點香之供臺上擺放七如來聖像與藥師佛經，或者是標繪宮殿壇城線而在本尊位置處放置堆積，或是設置詳廣或簡略之曼達象徵本尊位居其處，然後在前面擺放以燃燈為主的各種供品以及五顏六色的飄幡四十九個，或是與其本尊數目相同等盡力而為。其次再以樂器、華蓋、法幢、服飾、寶石、七政寶、八吉祥等種種供品環繞，然後備妥盛滿妙欲香水而裝扮華麗之沐浴寶瓶，以及用來沐浴之鏡子及絲綢，獻給護法與地祇之多瑪。若簡化的話，在中央擺放釋尊像以及藥師佛與文殊等菩薩的聖像以及藥師經等經函，然後在周邊擺設受用品等種種供品，並以具備大乘之發心而進入修持。

དེ་ལ་ཐོག་མར་སྐྱབས་འགོ་ནི།

Going for Refuge

皈依

སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་བདག་ལ་

དགོངས་སུ་གསོལ།

Sang gyé dang jang chub sem pa tam ché dak la
gong su sol

『桑吉當 香曲僧巴 壇切達拉 鞏斯娑

諸佛菩薩請聆聽我

བདག་ཅག་དུས་འདི་ནས་བཟུང་སྟེ་ནམ་བུར་ཆུབ་ཀྱི་སྣང་པོ་ལ་
མཆིས་ཀྱི་བར་དུ།

da cha dü di né zun té nam jang chu kyi nyin po
la chi kyi ba du

達加 迪地尼 鬆跌難 香曲記 寧波拉

曲吉巴都

我等從現在起乃至獲得無上菩提之間

སངས་རྒྱས་བཙེམ་ལྷན་འདས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།

sang gya chom den dé la kyab su chi'o

桑吉 迴丹滴拉 加蘇曲喔

皈依諸佛薄伽梵

དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ཚས་ཀྱི་སྐྱེ་ཞི་བ་སྣ་ན་མེད་པ་སོ་སོ་རང་གིས་
རིག་པ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།

dé shyin she pé chö kyi ku shyi ba la na mé pa
so so ran gi pa la kyab su chi'o

跌欣夏比 曲吉古 希瓦 喇拿美巴 娑娑
讓給日巴拉 加蘇曲喔

皈依如來法身寂靜無上各自自證法

ཕྱོགས་བཅུའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་འཕགས་པ་བྱིར་མི་ལྷོག་
པའི་དགོ་འདུན་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།། ལན་གསུམ།

chok chü jang chub sem pa chen po pak pa chir
mi dok pé gé dñn la kyab su (three times)

修吉 香曲僧巴千波 帕巴希日 多貝
根登拉 加蘇曲喔 』 (念三遍)

皈依十方菩薩摩訶薩不退轉之聖僧

ཕྱིག་པ་བཤགས་པ་ནི།

Confessing Negativities

懺悔罪業

སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་བདག་ལ་

དགོངས་སུ་གསོལ།

sang gyé dang jang chub sem pa tam ché dak la
gong su sol

『桑吉當 香曲僧巴 壇切達拉 鞏斯娑

諸佛菩薩請聆聽我

བདག་ཅག་གིས་དུས་འདི་ནས་བཟུང་སྟེ་ནམ་བུར་ཆུབ་ཀྱི་སྣང་པོ་ལ་
མཆིས་ཀྱི་བར་དུ།།

dak chak gi dü di né zung té nam jang chub kyi
nying po la chi kyi bar du

達加即 肚地尼鬆跌難 香曲記 寧波拉 曲吉巴都
我等從現在起乃至獲得無上菩提之間

སྟེ་བ་ཐོག་མ་དང་ཐ་མ་མ་མཆིས་པའི་འཁོར་བ་ན་འཁོར་བའི་ཚེ་

kyé ba · tok ma dang ta ma ma chi pé khor ba na

khor bé tsé dak gi

皆瓦托瑪當 它瑪瑪屈比 闊瓦那

闊比才 道給

於無始至終的輪迴中輪轉時

བདག་གིས་སྒྲིག་པ་མི་དག་བའི་ལས་གང་བགྱིས་པ་དང་།།

dik pa mi gé bé lé gang gyi pa dang

都巴 枚改微 裡剛 舉巴當

我所造諸惡業

བགྱིད་དུ་སྐྱལ་བ་དང་།།

gyi du tsal badang

舉都 雜瓦當

或唆使而造

རྗེས་སུ་ཡི་རང་བ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་
སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱུན་སྣང་སོ་སོར་བཤགས་སོ།། ལན་གསུམ།

jé su yi rang ba dé dak tam ché sang gyé dang
jang chub sem pa tam ché kyi chen ngar so sor
shak so (three times)

幾斯 伊讓瓦 跌大 壇切 桑吉當 香曲 僧巴

壇吉 先那 娑娑 夏梭』 P. 41-P. 42 (念三遍)

或予以隨喜等諸罪過今於

諸佛菩薩面前一一懺悔

བདག་འབྲུལ་བ་ནི།

Offering the Self

自身供養

སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་བདག་ལ་

དགོངས་སུ་གསོལ།

sang gyé dang jang chub sem pa tam ché dak la
gong su sol

『桑吉當 香曲 僧巴 壇切 達拉鞏斯娑

諸佛菩薩請聆聽我

བདག་ཅག་དུས་འདི་ནས་བཟུང་སྟེ་ནམ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྣང་པོ་ལ་

མཆིས་ཀྱི་བར་དུ།

dak chak dus du di né zungté nam jang chub kyi
nying po la chi kyi bar du

達加 迪的尼 鬆跌難 香曲記

寧波拉 曲吉巴都

我等從現在起乃至獲得無上菩提之間

སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ལ་བདག་ཉིད་
 ཏུ་ཐམས་ཅད་དུ་ཡོང་ཡེ་དབྱེ་གྱིས།

sang gyé dang jang chub sem pa tam ché la dak
 nyi dü tam ché du yong yé ul gyi

桑吉當 香曲 僧巴 壇切拉 達尼迪

壇切滴 永耶窩及

將自身永遠完全獻供給諸佛菩薩

སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་གྱིས་བདག་ལ་
 ཐུགས་བརྩེ་བའི་སྣང་དུ་བདག་བཞེས་སུ་གསོལ།། ལན་གསུམ།

sang gyé dang jang chub sem pa tam ché kyi dak
 la tuk tsé bé lé du dak shyé su sol (three times)

桑吉當 香曲 僧巴 壇切吉 達拉

圖哉為 哩低達 西斯娑』 P.42-P.43 (念三遍)

請求諸佛菩薩慈悲受納我

བྱང་ཚུབ་དུ་སེམས་བསྐྱེད་པ་ནི།

Arouse bodhicitta

發菩提心

སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་བདག་ལ་

དགོངས་སུ་གསོལ།

Sang gyé dang jang chub sem pa tam ché dak la

gong su sol

『桑吉當 香曲 僧巴 壇切 達拉 恭斯娑

請求諸佛菩薩聆聽我

བདག་ཅག་གིས་དུས་འདི་ནས་བཟུང་ཉེ་ནས་བྱང་ཚུབ་ཀྱི་སྐྱེད་པོ་ལ་
མཆིས་ཀྱི་བར་དུ།

dak chak gi dü di né zung té nam jang chub kyi

nying po la chi kyi bar du

達加及 迪地尼 鬆跌難 香曲記

寧波拉 曲吉巴都

我等從現在起乃至獲得無上菩提之間

དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བ།

ngö po tam ché dang dral ba

烏波 壇切當 扎瓦

為了證悟遠離一切實法

ཕུང་པོ་དང་ཁམས་དང་སྐྱེ་མཆེད་དང་གཟུང་བ་དང་འཇིག་པ་ནམ་
བར་སྤངས་པ།

pung po dang kham dang kyé ché dang zung ba
dang dzin pa nam par pang pa

澎波當 堪當 皆切當 松瓦當 增巴 南邦波瓦
以及斷除蘊、界、處、所取與能取

ཚོས་བདག་མེད་པ་མཉམ་པ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་རང་གི་སེམས་གདོད་ནས་
མ་སྐྱེས་པ་སྣོང་བ་ཉིད་ཀྱི་ངོ་བོ་ཉིད་དུ།

chö dak mé pa nyam pa nyi kyi chir rang gi sem
dö né ma kyé pa tong pa nyi kyi ngo bo nyi du

曲達美巴 年巴尼及希 讓給僧 敦尼 瑪吉巴
東巴尼及 烏喔尼都

法無我而自性平等性之故，
自心原本無生無滅空性之性質。

རི་ལྷར་སངས་རྒྱས་བཙེམ་ལྷན་འདས་རྣམས་ཀྱིས་བྱང་ཚུབ་དུ་སེམས་
བསྐྱེད་པ་དེ་བཞིན་དུ་བདག་གིས་ཀྱང་བསྐྱེད་དོ། ། ལན་གསུམ།

ji tar sang gyé chom den dé nam kyi jang chub
tu sem kyé pa dé shyin du dak gi kyang kyé do
即達桑吉迴丹迪南及香曲都僧皆巴
跌欣都達給將皆多』 三遍

如同諸佛薄伽梵是如何發菩提心
我也如是發菩提心

འདི་ལན་རྣམ་སྤང་མངོན་བྱང་གི་ཚོག་གོ། མཆན། ལན་གསུམ་བྱས་ཏེ་སྣང་པ་ཉིད་
ལ་སློ་ཅི་རྒྱས་སུ་མཉམ་བར་བཞག་དེ་ལྷར་མ་རྟོགས་པའི་སེམས་ཅན་ལ་སྐྱེད་རྗེ་ཆེན་
པོ་དེ།

以上是引自《大日如來現前正覺》續當中的詞句。然後盡量
安住於空性當中，對未能如此了悟的眾生發大悲心。

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་
ཐོབ་པར་བྱ།

『僧尖壇切及敦滴佐比桑吉托巴夏

Sem chen tham ched kyi don du zok pi sang gye
thop par ja

དེའི་ཚེད་དུ་བཅོམ་ལྡན་འདས་བདེ་བར་གཤེགས་པ་བརྒྱད་ཀྱི་ལྷ་
 ཚོགས་འཁོར་དང་བཅས་པ་རྣམས་ལ་ཕྱག་མཚོད་ཐུགས་དམ་བསྐྱེལ་
 བ་ལ་སོགས་པའི་ལམ་གྱི་རིམ་པ་ལ་གནས་པར་བྱའོ།།
 ལན་གསུམ་གྱིས་ཀུན་རྗེ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་བསྐྱེད་ནས།

teyi ched du chom den de dee bar shek pa gyed
 kyi lha tsok khor dang che pa nam la chak chod
 thuk dam khul ba la sok pe lam gyi rim pa la ne
 par ja wo

迪衣切都 迴丹滴 跌瓦夏巴 皆及 拉措
 闊多結巴 南拉 夏趣 圖丹 古瓦 拉梭比 蘭及
 忍巴拉 尼巴夏渥 』 (三遍)

The above are notes from a text on 'Vairochana's Enlightenment. Recite them three times while absorbed, as best you can, in emptiness, thereby arousing great compassion for beings who have not realized such emptiness. May I achieve perfect Buddhahood for the sake of all sentient beings. In order to do that, I will abide by the stages of the path which entail paying homage and making offerings to the eight blessed sugatas and their host and invoking the pledges they've made. After reciting the verse of arousing relative bodhicitta.

願一切眾生獲得圓滿佛果 為此而行持禮讚供養薄伽梵八如來及其眷眾之修持如此發世俗菩提心

ཚད་མེད་བཞི་སྒྲོམ་པ།

Cultivating the Four Immeasurables

修四無量心

སེམ་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ཕྱན་པར་གྱུར་ཅིག །

Sem chen tam ché dé wa dang dé wai gyu dang den par gyur chik

『深間 湯節 迭瓦當 迭威糾當 殿巴久紀』

願一切眾生具足樂與樂因

སྤུག་བསྐྱེལ་དང་སྤུག་བསྐྱེལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །

Dug ngel dang dug ngel gyi gyu dang drel war gyur chik

東雅(台)當 東雅(台)記 糾當 乍哇久紀

願一切眾生永遠離苦及苦因

སྤུག་བསྐྱེལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །

Dug ngel mé pai dé wa dang mi dral war gyur chik

東雅(台)美北 迭哇當 米乍哇 久記

願一切眾生不離無苦之樂

ཉེ་རིང་ཚགས་སྤང་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྒྲོམས་ཚད་མེད་པ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག ། ལན་གསུམ།

Nye ring chak dang dang dral wai tang nyom tsé mé pa la né par gyur chik (three times)

內林 恰洞當 乍威 党勇 參美巴拉 涅巴久紀』

願一切眾生遠離愛憎 住平等捨 (三遍)

སོགས་ཚད་མེད་བཞི་སྐྱེས་པ་རྣམས་ལྗོན་འགྲོའོ། །དེ་ནས་ཚེ་གའི་དངོས་གཞིའི་དང་
པོར་ས་གཞི་སོགས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་པ་ནི། །

Perform the preliminaries such as meditating on the four immeasurables, etc. Then begin the actual ritual by blessing the site and so on.

ས་གཞི་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་པ།

Blessing the Land

大地加持

དཀོན་མཚོག་རིན་ཆེན་གསུམ་གྱི་བདེན་པ་དང་། །

kön chok rin po chen sum gyi den pa dang

袞卻仁千僧及滇巴當

殊勝珍貴三寶真諦力

སངས་རྒྱས་བྱང་ལྷུབ་སེམས་དཔའི་བྱིན་རྒྱབས་དང་། །

sang gyé jang chub sem pé jin lab dang

桑吉香曲僧比欽拉當

以及諸佛菩薩之加持

ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་རྫོགས་མངའ་ཐང་ཆེན་པོ་དང་། །

tsok nyi yong dzok nga tang chen po dang

措尼永作阿唐千波當

圓滿二資糧之大威嚴

ཚོས་དབྱིངས་རྣམ་དག་བསམ་མི་བྱབ་པའི་མཐུས། །
 chö ying nam dak sam mi khyab pé tü
 曲央南達參目恰比圖
 法界本淨不可思量力

བདེ་གཤེགས་བདུན་གྱི་མདོ་ལས་གསུངས་པ་བཞིན། །
 dé shek dūn gyi do lé sung pa shyin
 跌夏登及多裡松巴欣
 如同七如來經中所說

རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་གདན་འདོམས་དཀྱིལ་འཁོར་དང་། །
 gyal ba sé ché den dzom kyil khor dang
 加瓦哲舉丹尊吉闊當
 佛與佛子匯聚之壇城

མཚོད་པའི་ཚོགས་སུ་སྐྱུར་བ་འདི་དག་ཀུན། །
 chö pé tsok su jar ba di dak kün
 卻比措斯霞瓦都達根
 以及此等受用供養品

ལྷས་བཅས་རྒྱལ་བའི་སྣོན་ལམ་ལས་གྲུབ་པའི།།
 sé ché gyal bé mön lam lé drub pé
 哲舉 加維 目蘭 裡竹比
 是乃諸佛願力所形成

བདེ་བ་ཅན་སོགས་དག་པའི་ཞིང་རྣམས་བཞིན།།
 dé ba chen sok dak pé shying nam shin
 跌瓦 間梭 達比 香南欣
 如同極樂界等諸淨土

རིན་ཆེན་ས་གཞི་མཉམ་ཡངས་བདེ་འཇམ་གསལ།།
 rin chen sa shyi nyam yang dé jam sal
 仁千 薩希 年央 跌間薩
 寶石大地光滑而平坦

མེ་རྟོག་གཅེལ་བཀྲམ་ཅན་དན་དྲི་བསྟུང་ལྗང་།།
 mé tok chal tram tsen den dri sung dang
 美多 嘉詹 贊丹 芝松當
 鮮花綻放飄散紫檀香

གསེར་དངུལ་ལུ་ཉིག་བྱེ་མ་གམ་བུར་བདེལ། །
 ser ngul mu tik jé ma dram bur dal
 色烏 目都 謝瑪 詹布達
 金銀珍寶 遍佈如沙灘

རིན་ཆེན་པ་གུས་མཐའ་བསྐྱར་ཡིད་འོང་བའི། །
 rin chen pa gü ta kor yi ong bé
 仁千 帕古 它過 伊翁巴
 寶石磚牆 悅意而 周遍

མེ་ཏོག་སྐྱ་ཚོགས་ལྗོན་ཤིང་ཚུ་མཚོས་བརྒྱན། །
 mé tok na tsok jön shing chu tsö gyen
 美多 拿措 君香 曲促尖
 各種花草樹木 湖點綴

གསེར་གྱི་དྲིལ་བུ་མེ་ཏོག་རྒྱན་ཕྱིང་སོགས། །
 ser gyi dril bu mé tok gyen treng sok
 色及 珠烏 美多 尖創梭
 黃金之鈴 以及 花鬘等

ཐུན་ཚོགས་འིང་གི་བཀོད་པས་བརྒྱན་གུར་ཅིག །
 pün tsok shyang gi kö pé gyen gyur chik
 彭措 香給 郭比 尖及吉
 清淨圓滿佛土般莊嚴

བ་གཞི་བྱིན་བརྒྱབས་སོ།
 the Land had blessed
 大地已加持完成

ཁང་བཟང་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་པ།

Blessing the Building

宮殿加持

དབུས་སུ་རིན་ཆེན་བདུན་འབར་གཞལ་མེད་ཁང་།།

ü su rin chen dün bar shyal mé khang

烏斯仁千敦巴夏美康

中央七寶輝煌無量殿

དཔག་མེད་འཇིག་རྟེན་དགོངས་པའི་འོད་ཟེར་ཅན།།

pak mé jik ten geng pé ö zer chen

巴美津丹剛比窩色簡

遍及無量世界之光芒

ཐ་དད་གནས་གྱི་ཕྱེ་བ་མཐའ་ཡས་བར།།

ta dé né kyi ché ba ta yé bar

他跌尼及伽瓦他伊巴

不同千萬世界無量數

ལེགས་གནས་རྒྱ་ཁྲོན་ཡོངས་སུ་མ་ཆད་ཅིང་།།

lek né gya khyön yong su ma ché ching

拉尼加群永蘇瑪切吉

精舍廣闊莊嚴無邊際

འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་དག་ཙ་ལས་བྱང་བ། །

jik ten lasa dé gé tsa lé jung ba

津丹裡迪 給紮 裡胸巴

以出世間善根所形成

ཀུན་ནས་བཀོད་འཕགས་རྒྱལ་བའི་ཡེ་ཤེས་འཕྲུལ། །

kün né kö pak gyal bé yé shé trul

根尼 郭帕 加維 耶希赤

極度莊嚴佛智所幻化

དབང་སྐུར་རྣམ་པར་རིག་པའི་མཚན་ཉིད་ཅན། །

wang gyur nam par rik pé tsen nyi chen

旺舉 南布 日比 參逆簡

自在化現智慧之性質

ཤིན་ཏུ་རྣམ་དག་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གནས། །

shin tu nam dak dé shyin shek pé né

辛都 南達 跌欣 夏比尼

極為清淨如來之剎土

བྱང་སེམས་ལ་སོགས་འདུས་པ་མཐའ་ཡས་པར། །

jang sem la sok dü pa ta yé par

香僧 拉娑 都巴 他耶巴

菩薩摩訶薩等無數眾

ཚོས་ཀྱི་དགའ་བས་འགོ་ཀུན་དོན་སེམས་ཤིང་། །

chö kyi ga bé dro kün dön sem shing

曲吉 嘎維 卓根 敦散信

充滿法喜心懷利眾生

བདུད་དང་ཉོན་མོངས་གདོན་བྲལ་བྱ་བ་སོགས། །

dü dang nyön mong dön dral dren pa sok

都當 尼魔 敦扎 詹巴娑

遠離煩惱魔與厲鬼等

ཡོན་ཏན་འབྱུང་གནས་རྣམ་ཐར་སློ་ལྡན་པ། །

yön ten jung né nam tar go den pa

雲丹 迴尼 南他 郭丹巴

具正念等功德解脫門

རིན་ཆེན་པ་རྣམ་འགྲུལ་པོས་བརྟེན་པ་ཡིས། །
 rin chen pe mé gyal pö ten pa yi
 仁千貝美加布滇巴伊
 珍寶蓮花之王為所依

གཤམ་མེད་ཁང་མཚོག་ཆེན་པོ་འབྱུང་གྱུར་ཅིག །
 shyal mé khang chok chen po jung gyur chik
 夏麥康橋千波迴日吉
 呈現莊嚴無量之宮殿

ཁང་བཟང་བྱིན་རྒྱབས་སོ།
 the Building had Blessed
 宮殿加持完成

གདན་མི་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་པ།

Blessing the Seat

法座加持

དེ་དབུས་རིན་ཆེན་སེང་མི་པརྩའི་གདན། །

dé ü rin chen seng tri pemé den

跌烏仁千桑赤貝美丹

中央寶石獅子蓮花座

མཛེས་ཤིང་ཡངས་པར་བདེ་གཤེགས་བརྒྱད་ལ་སོགས། །

dzé shing yang par dé shek gyé la sok

最香央巴跌夏加拉娑

無比莊嚴八尊如來等

རྒྱལ་བ་རྒྱལ་སྐུ་དམ་ཚོས་སྤྱང་བའི་མགོན། །

gyal ba gyal sé dam chö sung bé gön

加巴加椎丹曲仲美棍

以及諸佛佛子護法眾

སོ་སོར་འཚམས་པའི་གདན་བཟང་འབྱུང་གུར་ཅིག །

so sor tsam pé den zang jung gyur chik

梭梭參比丹桑迴日吉

現起適宜各自善法座

མཚོད་པ་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་པ།

Blessing the Offerings

供品加持

ཕྱི་ནང་ཀུན་ཏུ་ལྷ་མིའི་ཡོ་བྱད་མཚོག།

Chi nang kün tu lha mi yo jé chok

曲曩 根都 拉枚 欲雪巧

內外一切天人受用品

རོལ་མོ་རྒྱན་སྤེང་ཞལ་བས་ན་བཟའ་སོགས།།

rol mo gyen treng shyal zé na za sok

若磨 尖昌 夏塞 拿薩梭

樂器飾鍊食子衣物等

སྲས་བཅས་རྒྱལ་བའི་སྣོན་ལམ་ལས་བྱུང་བའི།།

sé ché gyal bé mön lam lé jung bé

椎及 加維 莫蘭 裡雄維

諸佛佛子願力所產生

ཀུན་བཟང་མཚོད་པའི་སྤྱིན་གྱིས་མངོས་གུར་ཅིག།

kün zang chö pé trin gyi dzé gyur chik

根桑 曲比 貞及 最及吉

普賢供雲無比莊嚴現

མཚོང་པའི་སྣོན་གྱི་གཟུངས།
offering cloud dharani
供養咒

ན་མོ་རྒྱ་བྲ་ཡུ་ཡམོ་ན་མོ་སྣག་མཉེ་བཇོ་སྐར་པམ་ཅན། ། ཏ་སྣག་ཏུ་ཡ་
ཨ་ཅེ་སྣག་ཏུ་བློ་ཡུ། །

Namo Redn Tyaya Om Namo Bhagavate Vajra Sara
Pramardane Tathagataya Arhate Samyak Sambuddhaya

『南無 南那雜亞亞

噶 南無 巴嘎哇蝶 般雜 薩熱 扎瑪達乃
達他嘎達雅 阿哈蝶 薩雅桑 布達雅

བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་
རྗོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རྗེ་རྗེ་སྣོང་པོས་རབ་བྱུ་འཛོམས་པ་ལ་ཕྱག་
འཚལ་ལོ། །

I prostrate to the blessed one, the tathāgata, the arhat, the
perfectly enlightened buddha Destroying with the Vajra
Essence

頂禮皈依供養如來正等正覺，以金剛心完全摧毀者

ཏུཏྟལ། ཨོ་བཛོ་བཛོ། མ་དུ་བཛོ། མ་དུ་ཏཱེ་བཛོ། །

Tadyatha Om Vajre Vajre Maha vajre Maha Teja Vajre

達雅他 噶 般雜般雜 瑪哈般雜 瑪哈蝶左般雜

འདི་ལྷ་སྟེ། རྩོམ་རྩོམ་ལ། རྩོམ་ཆེན་མོ། ལཱི་བཟིང་ཆེན་པོའི་རྩོམ་ལ། །

Thus, Female Vajra, Female Vajra, Great Vajra, Wondrous Female

如來金剛母、金剛母、大金剛母、
大威嚴之金剛母

མ་དུ་བིབྱ་བཟེ། མ་དུ་བློ་ཙྰ་བཟེ། །

Maha Buya Vajre Maha Bodhicitta Vajre

瑪哈不雅般雜 瑪哈菩提子達般雜

རིག་པ་ཆེ་པོའི་རྩོམ་ལ། བྱང་ཚུབ་ཀྱི་སེམས་ཆེན་པོའི་རྩོམ་ལ།

Maha Bodhi Mandopasam Kramana Vajre Sarva Karma
Avarana Vishodhana Vajre Saha

大智慧之金剛母 大菩提心之金剛母

མ་དུ་བློ་མཚོ་བསྐྱེད་ཀྱི་མཚེས་ཀྱི་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་བཟེ་བཟེ་བཟེ། །

Maha Bodhi Mandopasam Kramana Vajre Sarva Karma
Avarana Vishodhana Vajre Saha (three times)

瑪哈薄的 曼卓巴桑扎瑪那 般雜 薩瓦 嘎瑪

阿哇熱拿 布修達拿 般雜娑哈』 P. 61-P. 62(三遍)

བྱང་ཚུབ་ཆེན་པོའི་སླིང་པོར་ཉེ་བར་བཤོད་པོའི་རྩོམ་ལ། ལས་དང་སྐྱེ་བ་པ་ཐམས་
ཅད་ནམས་པར་སྦྱང་བའི་རྩོམ་ལ།

Female Vajra who Leads to the Heart of Enlightenment,
Female Vajra who purifies all karma and obscurations

趣入大菩提心要之捷近金剛母，淨除一切業與蓋
障之金剛母

མཚོད་པ་བསྐྱབ་པ་སྟེ་བཞི་སྟོར་རོ། །མཚོད་གཟུངས་གསུམ་མམ་བདུན་བཟོད་ལ་
སྐར་ཡང་བདེན་པའི་སྟོབས་ཀྱིས་སྟོན་ལམ་གདབ་པ་ནི། །

It was blessed the offering. Now to pray with power of truth
供養咒念完三遍或七遍後 再次以真諦力發願是

དཀོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་བདེན་པ་དང་།
kön chok sum gyi den pa dang
袞卻 僧及 滇巴當
以勝三寶真諦力

སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱིན་གྱིས་
བསྐྱབ་དང་།
sang gyé dang jang chub sem pa tam ché kyi jin
gyi lab dang
桑吉當 香曲 僧巴 壇切及 辛吉拉當
以及諸佛菩薩的加持力

ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་མངའ་ཐང་ཆེན་པོ་དང་། །
tsok nyi yong su dzok pé nga tang chen po dang
措尼 庸斯佐比 阿唐千波當
圓滿二資糧之威嚴力

ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་རྣམ་པར་དག་ཅིང་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་པའི་སྟོབས་
 ཀྱིས་རི་ལྷར་སྟོན་པ་དེ་དེ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་ཅིང་འཕགས་པ་ཐམས་
 ཅད་ཀྱང་གདན་འཛོམ་ནས་དེ་བཞིན་དུ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ཤིང་
 བཞིས་ཏེ་ལོངས་སྟོན་པར་གྱུར་ཅིག། ཅེས་བྱའོ།།

chö kyi ying nam par dak ching sam gyi mi
 khyab pé tob kyi ji tar mön pa dé dé shyin du
 drub ching pak pa tam ché kyang den dzom né
 dé shyin du jin gyi lab shing shyé té long chö par
 gyur chik

曲吉尼 南布達吉 散舉美恰貝 多及切巴
 莫巴跌 跌林都 珠記 波巴湯切迴 滇藏姆
 迭林德 仙吉拉希 記迭 漏秀巴 傑吉

法界清淨不可思議力，使得所願能如是成
 辦，諸聖者亦集聚而如是加持受用之。

དེ་ནས་སྐྱུན་འདྲེན་པ་ནི།

Invitation

迎請

བདག་ཅག་སྒྲིགས་མའི་འགྲོ་བ་མགོན་མེད་ལ། །

Dak chak nyik mé dro ba gön mé la

達加 泥枚 卓瓦 袞枚拉

吾等濁世眾生無依怙

ཐུགས་རྗེས་སྐྱབས་པར་དགོངས་ཏེ་ཞིང་མཚོག་ནས། །

Duk je lahk pa gong de shyng chok ne

圖及 拉布 恭跌 香屈尼

慈悲特別垂顧從剎土

བདེ་གཤེགས་བདུན་དང་ཤུག་ཏེ་རྒྱལ་པོ་སོགས། །

dé shek dūn dang shakyé gyal po sok

跌夏 敦當 夏及 加波娑

七如來與釋迦牟尼等

རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོ་རྒྱལ་སྤྲུལ་ཚོགས་དང་བཅས། །
 gyal ba gya tso gyal sé tsok dang ché
 加瓦 加措 加塞 措噹傑
 諸佛海會佛子眷眾等

དམ་ཚོས་སྤྱང་མཛད་འཇིག་རྟེན་སྦྱང་བ་རྣམས། །
 dam chö sung dzé jik ten kyong ba nam
 丹曲 鬆贊 禁丹 迴瓦南
 以及守護正法之護法

མགོན་སྐྱབས་དཔུང་གཉེན་སྦྱང་དུ་སྦྱར་འདྲེན་ན། །
 gön kyab pung nyen lé du chen dren na
 袞偃 渾年 萊都 賢掌拿
 為求護佑依怙而迎請

ཡངས་པ་ཅན་དུ་བདེ་བར་གསལ་གསལ་བ་ཡིས། །
 yang pa chen du dé bar shek pa yi
 央巴 尖都 跌布 夏巴伊
 就如當年佛於廣嚴城

མདོ་ཚོག་འདི་ཉིད་གསུངས་པའི་དུས་བཞིན་དུ།
do chok di nyi sung pé dü shyin du
多曲 迪尼 松比 都辛都
宣說此經儀軌時相同

དང་འདིར་མཚོད་ཚོགས་སྐྱར་བའི་དགྲིལ་འཁོར་འདིར།
deng dir chö tsok jar bé kyil khor dir
當都 卻措 夏比 吉闊迪
今此廣設供品之壇城

རྩུ་འཕུལ་ཐུགས་རྗེའི་སྟོབས་ཀྱིས་གཤེགས་ནས་ཀྱང་།
dzu trul tuk jé tob kyi shek né kyang
足徹 圖吉 多及 夏尼將
請以慈悲神通力降臨

གདན་འདོམ་མཛད་ཅིང་བདག་སོགས་སེམས་ཅན་རྣམས།
den dzom dzé ching dak sok sem chen nam
丹尊 咱將 達娑 僧尖南
坐於法座對我等有情

ལུགས་རྗེ་ཚེན་པོས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་པར་མཛོད། །

tuk jé chen pö jin gyi lab par dzö

圖傑 秦布 辛及 拉布作

以大慈悲垂憐賜加持

གཤེགས་བྱོན་སྐྱེ་འབྲི་མེད་པའི་སྐྱུ། །

shek jön kyé dri mé pé ku

夏熏 啞支 麥比古

無有來去與生死

ཇི་ཏར་མོན་ཤིན་ཡོད་པ་ཏར། །

ji tar mön shyin yö pa tar

幾達 莫辛 約巴達

身如所願般實有

དཀར་པོ་འཆར་བའི་ཚུལ་བཞིན་དུ། །

kar po char bé tsul shyin du

嘎波 恰比 促辛迪

善業所現之聖像

འཇིག་རྟེན་སྐྱབས་སུ་གཤེགས་སུ་གསོལ། །

jik ten kyab su shek su sol

禁丹 加蘇 夏蘇娑

為護眾生請蒞臨

བདེ་བར་གཤེགས་སོ་བཙམ་ལྷན་འདས། །

dé bar shek so chom den dé

跌瓦 夏梭 迴丹迪

善逝如來薄伽梵

བདག་ཅག་བསོད་ནམས་སྐལ་བར་ལྷན། །

dak chak sö nam kal bar den

達佳 梭南 嘎瓦丹

我等有緣具福份

བདག་གིས་སྤུལ་བའི་མཚོད་ཡོན་འདི། །

dak gi pul bé chö yön di

達給 普比 卻允滴

我所獻供之供品

བཞེས་ནས་བདག་ལ་དགེས་པར་མཛོད། །

shyé né dak la gyé par dzö

希尼 達拉 及布作

敬請納受歡喜我

ཁྱོད་ཀྱི་རང་བཞིན་ཡོངས་དག་པས། །

khyö kyi rang shyin yong dak pé

卻及 禳辛 永達比

您之自性本清淨

བྱེད་སོགས་འཆིང་བ་མི་མངའ་ཡང་། །

sé sok ching ba mi nga yang

齋娑 羌瓦 目阿央

雖無貪等執著心

བདག་ཅག་སྒྲིབ་པ་སྤང་སྲོད་དུ། །

dak chak drib pa jang lé du

達加 珠巴 香拉都

為淨我等業障垢

གཙང་མ་ཚབ་ཀྱི་སྐྱུ་བྱུས་གསོལ། །
tsang ma chab kyi ku trü sol

藏瑪 恰及 古初娑
今以甘泉沐浴尊

སྤབ་འཇམ་ཡང་པ་ལྷ་ཡི་གོས། །
sab jam yang pa lha yi gö

扎津 洋巴 拉伊咕
細柔輕薄天神綢

མི་ཕྱེད་དོ་རྗེའི་སྐྱུ་བརྟེས་ལ། །
mi ché do jé ku nyé la

姆雪 多吉 古尼拉
擦拭不變金剛身

མི་ཕྱེད་དེ་པེ་དཀ་འབུལ་ན། །
mi ché dé pé dak bul na

姆雪 德比 達布拿
我供養堅定信仰

བདག་ཀྱང་དྲེ་རྗེའི་སྐུ་ཐོབ་ཤོག།
 dak kyang do jé ku tob shok
 達將多吉古托修
 願我亦獲金剛身

གཙང་དང་གདན་ཁྱིམ་ཡངས་པ་ལ།།
 tsang dang den tri yang pa la
 藏當丹赤央巴拉
 潔淨廣大之法座

ཐོགས་དང་དོག་པ་མེད་པའི་སྐུ།།
 tok dang dok pa mé pé ku
 托當多巴麥比古
 透明無礙本尊身

མཉམ་ཉིད་ཚུལ་གྱིས་འདིར་བཞུགས་ལ།།
 nyam nyi tsul gyi dir shyuk la
 年呢促及迪修拉
 請以平等性坐此

བདེ་བར་སྐྱུར་བ་བཞེས་སུ་གསོལ། །

dé bar jar ba shyé su sol

跌布夏巴許蘇梭

並請享用諸供品

觀想皈依境

དེ་ལྟར་སོ་སོའི་ཞིང་ཁམས་ནས་རྩུ་འཕྱུལ་གྱིས་ནམ་མཁའ་ལ་
གཤེགས་ཏེ་གཞལ་མེད་ཁང་གི་

dé tar so sö shyang kham né dzu trul gyi nam kha
la shek té shyal mé khang gi

跌達梭蘇辛康尼足出及南咖拉

夏跌夏美康給

如此從各自淨土中以神通力飛往虛空而蒞
臨至無量宮殿

དབུས་སུ་སང་གའི་བྲི་ཆེན་པོ་བརྒྱད་ལ་

ü su seng gé tri chen po gyé la

烏斯桑給赤千波伽喇

中央八個獅子大法座

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བརྒྱད་བཞུགས།
 dé shyin shek pa gyé shyuk

跌辛夏巴伽修

上面坐有八如來

ཚོས་པོ་ཏི་ཡང་བཞུགས།
 chö po ti yang shyuk

曲波迪勇秀

還有經函

བར་གྱི་སྣམ་བུ་ལ་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སྤང་གཞི་ལས་བྱང་བ་
 སོགས་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་

ba gyi nam bu la jan chu sem pa le shyi lé jug ba
 so jan chu sem pa

巴及南烏拉香曲僧巴里惹列虛瓦梭

香曲僧巴

中間的台階上坐有當初宣說此經緣起時的菩薩

དཔག་རྩ་མེད་པའི་ཚོགས་གདན་བཤམས་པ་ལ་བཞུགས། |
 pak tu mé pé tsok den sham pa la shyuk

巴都美比措丹賢貝拉秀

以及無量菩薩設墊而坐

དེའི་མདུན་དུ་འཇམ་དཔལ་དང་སྐྱབས་གྲོལ་དང་། །
 dé dūn du jam pal dang kyab drol dang
 跌以都德 蔣巴當 嘉卓當
 於此前方文殊菩薩、救脫菩薩

ཕྱག་ན་རྗེ་རྗེ་གསུམ་གདན་འཛོམ་པས། །
 chak na jo jé sum den dzom pé
 恰拿多傑 僧丹尊比
 以及金剛手菩薩三尊坐於座墊

རྫོན་གྱི་ཕྱགས་དམ་བསྐྱལ་ཞིང་ཕྱིན་ལས་མཛད་པར་བཞུགས། །
 ngongyi tuk dam kul shying trin lé dzé par shyuk
 溫及圖丹辜辛 晨裡 簪布修
 而行使其等昔日所立下誓願的佛行事業

གསུམ་པ་ལ་གཡས་གཡལ་དུ་ཚངས་པ་བརྒྱ་བྱིན་དང་། །
 sum pa la yé dral du tsang pa gya jin dang
 森帕拉 耶卓度 茶帕 雅琴當
 右邊列席的有梵天與帝釋天

གཡོན་གྲལ་དུ་གཞོན་སྦྱོན་གྱི་མེ་དཔོན་བཅུ་གཉིས་དང་། །
 yön dral du nö jin gyi dé pön chu nyi dang
 雲扎都 諾辛傑 跌波 舉尼當
 左邊列席的有十二位藥叉將

སྒོ་བཞིར་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞི་རྣམས་རང་རང་གི་གདན་ལ་བཞུགས་
 ཏེ་དམ་བཅས་པ་སྐྱབ་པར་བསམ་མོ། །
 go shir gal po chen po shyi nam rang rang gi den
 la shyuk té dam ché pa drub par sam mo
 郭希 加波 千波 希南 讓讓給 丹拉 修德 丹
 夏巴 珠布 森摩

四門有四大天王等坐於各自座墊而行使各
 自立誓的佛行事業

དེ་ལྟར་བ་བྱུགས་པ་ལ་ཕྱག་སོགས་མཚོད་པ་འབྲུལ་བར་བྱ་སྟེ།
 Supplicating the Field of Accumulation
 頂禮皈依境

སྟོན་པ་མཉམ་མེད་ཤུག་ཀྱལ་པོ་དང་། །
 Tön pa nyam mé shakyé gyal po dang
 敦巴 年枚 夏及 加波當
 無上導師釋迦牟尼佛

ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་བུ་འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནུའི་ཞབས། །
 chö kyi gyal bu jam pal shyön nü shyab
 曲及 加步 布巴 旬尼夏
 法王之子文殊師利尊

དཀའ་དྲིན་མཚུངས་མེད་མཁན་ཚེན་ཞི་འཚོ་སོགས། །
 ka drin tsung mé Khen Chen Shyi tso sok
 嘎貞 叢美 堪欽 希措梭
 大恩無比堪布寂命等

དངོས་བརྒྱད་ལྷ་མ་ནུམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
 ngö gyü la ma nam la chak tsal lo
 烏舉 喇嘛 南拉 恰擦囉
 頂禮根本支分傳承師

ཉམ་ཐག་འགོ་རྣམས་སྒོལ་བའི་ཐུགས་རྗེ་ཅན། །
 nyam tak dro nam drol bé tuk jé chen
 年他卓南卓比圖傑堅
 救度苦難眾生慈悲尊

བདེ་གཤེགས་བདུན་དང་ཐུབ་དབང་དམ་པའི་ཚེས། །
 dé shek dūn dang tub wang dam pé chö
 跌夏敦當圖旺丹比曲
 七如來與釋尊及正法

འཇམ་དཔལ་སྐྱབས་གྲོལ་གསང་བདག་ཚངས་དབང་དང་། །
 jam pal kyab drol sang dak tsang wang dang
 堅巴加卓桑達倉旺當
 文殊救脫金剛手菩薩

རྒྱལ་ཚེན་གཞོན་སྤྱིན་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
 gyal chen nö jin nam la chak tsal lo
 加欽諾辛南拉恰擦囉
 頂禮梵天十二藥叉等

བདེ་གཤེགས་སྤྲུལ་བཅས་བཞུགས་པའི་ཕྱོགས་དེ་དང་། །

dé shek sé ché shyuk pé chok dé dang

跌夏 哲舉 修比 卻跌當

如來佛與佛子所居處

ཉན་ཐོས་རང་རྒྱལ་སློབ་དང་མི་སློབ་ཟླ། །

nyen tö rang gyal lob dang mi lob dé

年圖 讓加 洛當 目洛跌

聲聞獨覺學與無學部

སྐུ་གཟུགས་སྒྲེགས་བཅའ་མཚན་རྟེན་ལ་སོགས་པ། །

ku zuk lek bam chö ten la sok pa

古蘇 拉文 卻丹 拉梭巴

佛像經函以及佛塔等

ཕྱག་བྱས་འོས་པ་ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

chak jar ö pa kün la chak tsal lo

恰夏 烏巴 格拉 恰擦囉

頂禮一切值得頂禮境

མཁའ་ཁྱབ་ཞིང་གི་རྒྱལ་བ་སྤྲུལ་བཅས་ལ། །
 ta khyab shying gi gyal ba sé ché la
 咖曲 香給 加瓦 折舉拉
 遍及虛空諸佛與佛子

ཡོན་ཏན་ཞིང་དུ་ལྷག་པར་མོས་པའི་སྒོས། །
 yön ten shying du lhak par mö pé lö
 雲丹 香都 拉布 木比洛
 具德之境以勝恭敬心

འགོ་རྒྱལ་ཞིང་རྒྱལ་གྲངས་སྟེང་ལྷས་སྤྲུལ་ནས། །
 dro kün shying dul drang nyé lü trul né
 卓根 香都 章涅 盧珠尼
 為利眾生化現無數身

སངས་རྒྱས་ཞིང་མཐར་ཏྟག་ཏུ་གྲུས་བྱུག་འཚལ། །
 sang gyé shying tar tak tu gü chak tsal
 桑吉 香他 達都 古恰擦
 無量佛土恆常敬頂禮

ཡན་ལག་བདུན་པ།

Offering the Seven Branches

七支供

རི་སྟེང་སུ་དག་ཕྱོགས་བཅུའི་འཇིག་རྟེན་ན། །
ji nye sudak chhok chu jik ten na

傑涅 色達 效吉 傑定納

所有十方世界中

དུས་གསུམ་གཤེགས་པ་མི་ཡི་སང་གེ་གུ་ན། །
du sum shek pa mi yi seng ge kun

迪森 夏巴 米宜 桑給根

三世一切人師子

བདག་གིས་མ་ལུས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ། །
dak gi ma lu de dak tham che la

達給 瑪利 得達 檀嘉拉

我以清淨身語意

ལུས་དང་ངག་ཡིད་དང་བས་ཕྱག་བགྱིའོ། །
Lu dang ngak yi dang we chhak gyio

利當 阿耶 當哇 恰傑奧

一切遍禮盡無餘

བཟང་པོ་སྣོད་པའི་སྣོན་ལམ་སྟོབས་དག་གིས། །

Zang po cho pai mon lam tob dak ki

桑波 秀波 門藍 多達給

普賢行願威神力

རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཡིད་ཀྱིས་མངོན་སུམ་དུ། །

gyal wa tham che yi kyi ngon sum du

嘉瓦 檀嘉 耶傑 溫森德

普現一切如來前

ཞིང་གི་དུལ་སྟེང་ལུས་རབ་བརྒྱད་པ་ཡིས། །

zhing gi dul nye lü rab tü pa yi

興格 德涅 利拉 德巴義

一身復現刹塵身

རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་རབ་རྒྱ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

gyal wa kün la rab tu chhak tshal lo

嘉瓦 根拉 熱德 香擦洛

一一遍禮刹塵佛

ལྷལ་གཅིག་སྒྲིང་ན་ལྷལ་སྒྲིང་སངས་རྒྱས་རྣམས། །
 dul chik teng na dul nye sang gye nam
 德吉 當納 德涅 桑吉南
 於一塵中塵數佛

སངས་རྒྱས་ལྷན་གྱི་དབུས་ན་བཞུགས་པ་དག།
 Zsang gye se kyiü na zhuk pa dak
 桑吉 這傑 威納 休巴達
 各處菩薩眾會中

དེ་ལྟར་ཚོས་གྱི་དབྱིངས་རྣམས་མ་ལུས་པར། །
 de tar chhö kyi ying nam ma lü par
 得達 丘傑 央南 瑪利巴
 無盡法界塵亦然

ཐམས་ཅད་རྒྱལ་བ་དག་གིས་གང་བར་མོས། །
 tham che gyal wa dak gi gang war mö
 檀界 嘉瓦 達給 剛瓦木
 深信諸佛皆充滿

དེ་དག་བསྐྱབས་པ་མི་ཟད་ཀྱི་མཚོ་རྣམས། །
 de dak ngak pa mi ze gya tsho nam
 得達阿巴米薩嘉措南
 各以一切音聲海

དབྱངས་ཀྱི་ཡན་ལག་ཀྱི་མཚོའི་སྐྱ་ཀུན་གྱིས། །
 yang kyi yen lak gya tshoi dra kün gyi
 央傑沿拉嘉促札根吉
 普出無盡妙言辭

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་བརྗོད་ཅིང་། །
 gyal wa kün gyi yön ten rab jö ching
 嘉瓦根傑雲丹拉玖將
 盡於未來一切劫

བདེ་བར་གསེགས་པ་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བསྟོད། །
 De war shek pa tham che dak gi to
 得瓦夏巴檀嘉達給多
 讚佛甚深功德海

མེ་ཏོག་དམ་པ་ཐྱེང་བ་དམ་པ་དང་། །

me tok dam pa threng wa dam pa dang

美朵 丹巴 欠瓦 丹巴當

以諸最勝妙華鬘

སིལ་སྒྲན་རྣམས་དང་བྱུག་པའི་གདུགས་མཚོག་དང་། །

sil nyen nam dang juk pai duk chok dang

色年 南當 協巴 德巧當

伎樂塗香及傘蓋

མར་མེ་མཚོག་དང་བདུག་སྒྲོས་དམ་པ་ཡིས། །

mar me chhok dang duk pö dam pa yi

瑪美 巧當 德布 丹巴義

如是最勝莊嚴具

རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ནི་མཚོད་པར་བསྒྱེ། །

gyal wa de dak la ni chhö par gyi

嘉瓦 得達 拉呢 巧巴傑

我以供養諸如來

ན་བཟའ་དམ་པ་ནམས་དང་བྲི་མཚོག་དང་།།
 na za dam pa nam dang dri chok dang
 納拉丹巴南當 哲巧當
 最勝衣服最勝香

ཕྱེ་མའི་ཕུར་མ་རི་རབ་མཉམ་པ་དང་།།
 chhe mai phur ma ri rab nyam pa dang
 協瑪頗瑪熱拉年巴當
 末香燒香與燈燭

བཀོད་པ་ཁྱད་པར་འཕགས་པའི་མཚོད་ཀུན་གྱིས།།
 kö pa khye par phak pai chok kün gyi
 果巴恰巴帕比巧根吉
 一一皆如妙高聚

རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ཡང་མཚོད་པར་བགྱི།།
 gyal wa de dak la yang chö par gyi
 嘉瓦得達拉呢巧巴傑
 我悉供養諸如來

མཚོད་པ་གང་རྣམས་སླ་མེད་རྒྱ་ཆེ་བ། །
 chö pa gang nam la me gya che wa
 巧巴 剛南 拉美 嘉且瓦
 我以廣大勝解心

དེ་དག་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་མོས། །
 De dak gyal wa tham che la yang mö
 得達 嘉瓦 檀嘉 拉央木
 深信一切三世佛

བཟང་པོ་སྦྱོང་ལ་དད་པའི་སྟོབས་དག་གིས། །
 zang po chö la de pai tob dak gi
 讓波 覺拉 大比 多達給
 悉以普賢行願力

རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་མཚོད་པར་བགྱེ། །
 Dgyal wa kün la chhak tshal chhö par gyi
 嘉瓦 根拉 香擦 巧巴傑
 普遍供養諸如來

འདོད་ཆགས་ཞེ་སྣང་གཉི་ཕྱག་དབང་གིས་ནི།
 Dö chhak zhe dang ti muk wang gi ni
 多恰 謝當 迪摩 旺給呢
 我昔所造諸惡業

ལུས་དང་ངག་དང་དེ་བཞིན་ཡིད་ཀྱིས་ཀྱང་།
 lü dang ngak dang de zhin yi kyi kyang
 利當 阿當 得因 耶吉將
 皆由無始貪瞋癡

སྲིག་པ་བདག་གིས་བསྐྱེད་པ་ཅི་མཆིས་པ།
 Dik pa dak gi gyi pa chi chhi pa
 德巴 達給 吉巴 傑其巴
 從身語意之所生

དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་སོ་སོར་བཤགས།
 De dak tham che dak gi so sor shak
 得達 檀嘉 達給 所索夏
 一切我今皆懺悔

ཕྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་ཀུན་དང་སངས་རྒྱས་ལྔམ། །
 chok chui gyal wa kün dang sang gye se
 效吉 嘉瓦 根當 桑傑瑟
 十方一切諸眾生

རང་རྒྱལ་ནམས་དང་སློབ་དང་མི་སློབ་དང་། །
 rang gyal nam dan lob dan mi lob dang
 讓嘉 南當 洛當 米洛當
 二乘有學及無學

འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་བསོད་ནམས་གང་ལ་ཡང་། །
 Dro wa kün gyi sö nam gang la yang
 卓瓦 根傑 所南 剛拉央
 一切如來與菩薩

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་ཡིད་རང་། །
 De dak kün gyi je su dak yi rang
 得達 根傑 吉色 達耶讓
 所有功德皆隨喜

གང་རྣམས་ཕྱོགས་བཅུ་འཇིག་རྟེན་སྣོལ་མ་རྣམས། །
 gang nam chhok chui jik ten drön ma dak
 剛南 效吉 傑定 準瑪南
 十方所有世間燈

བྱང་ཚུབ་རིམ་པ་སངས་རྒྱས་མ་ཚགས་བརྟེན། །
 jang chu rim par sang gye ma chak nye
 江卻 仁巴 桑吉 瑪恰尼
 最初成就菩提者

གཤོན་པོ་དེ་དག་བདག་གིས་ཐམས་ཅད་ལ། །
 gon po de dak dak gi tham che la
 滾波 得達 達給 檀嘉拉
 我今一切皆勸請

འཁོར་ལོ་སྐྱེན་མེད་པ་བསྐྱར་བ་བསྐྱེལ། །
 chor lo la na me par kor war kul
 扣洛 拉那 美巴 果瓦格
 轉於無上妙法輪

ལྷ་ངན་འདའ་སྟོན་གང་བཞིན་དེ་དག་ལ། །
 nya ngen da tön gang zhe de dak la
 苗安 達敦 剛謝 得達拉
 諸佛若欲示涅槃

འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་ཕན་ཞིང་བདེ་བའི་ཕྱིར། །
 Dro wa kün la phen zhing de wai chhir
 卓瓦 根拉 潘興 得沃協
 我悉至誠而勸請

བསྐལ་བ་ཞིང་གི་རླུང་བཟུགས་པར་ཡང་། །
 kal pa zhing gi dul hye zhuk par yang
 嘎巴 興格 德涅 耶巴央
 唯願久住剎塵劫

བདག་གིས་ཐལ་མོ་རབ་སྐྱར་གསོལ་བར་བསྐྱེ། །
 Dak gi thal mo rab jar sol war gyi
 達給 塔摩 拉咱 所瓦傑
 利樂一切諸眾生

ཕྱག་འཚལ་བ་དང་མཚན་ཅིང་བཤགས་པ་དང་། །
 chak tshal wa dang chö ching shak pa dang
 恰擦 瓦當 巧將 夏巴當
 所有禮讚供養福

ཇེས་སུ་ཡིད་རང་བསྐྱལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི། །
 je su yi rang kul zhing sol wa yi
 吉色 耶讓 格興 所瓦耶
 請佛住世轉法輪

དགོ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། །
 ge wa chung ze dak gi chi sak pa
 給瓦 中薩 達給 傑薩巴
 隨喜懺悔諸善根

ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བྱང་ཚུབ་ཕྱིར་བཟོའོ། །
 tham che dak gi jang chub chhir ngo o
 檀嘉 達給 江卻 協歐奧
 悉為菩薩而回向

བཅོམ་ལྷན་གདན་འཛོམ་ཆེན་པོ་དགོངས་སུ་གསོལ། །
 Chom den den dzom chen po gong su sol
 迴登丹尊欽波汞蘇梭
 諸佛蒞臨就座聆聽我

ལྷ་བརྒྱ་ཐ་མའི་སེམས་ཅན་སྐྱབ་པའི་སྒྲད། །
 nga gya ta mé sem chen kyob pé lé
 阿舉他美僧堅倔比賴
 為了救度末法有情眾

བདེ་གཤེགས་སྤྲས་བཅས་འཇིག་རྟེན་སྐྱོང་རྣམས་ཀྱིས། །
 dé shek sé ché jik ten kyong nam kyi
 跌夏哲舉津丹窘南及
 如來佛與佛子諸護法

བདེན་པའི་སློན་ལམ་ཞལ་བཞེས་དམ་བཅའ་ཡིས། །
 den pé mön lam shyal shyé dam cha yi
 殿比莫蘭夏希丹加伊
 以其真言發願所立誓

དུས་མཐར་ཚེས་ལྷར་བཅོས་པ་འབྱུང་བ་ན། །

dü tar chö tar chö pa jung ba na

都他 曲達 菊巴 迴瓦拿

末法時現假相不如法

སྤྲོ་ཚོགས་ལས་ཀྱིས་བསྐྱབས་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །

na tsok lé kyi drib pé sem chen nam

拿措 裡及 珠比 僧堅南

種種惡業遮蔽諸有情

སྤྱི་ངན་སྤྱུག་བསྐྱེལ་ནད་མང་པོ་ངས་གྱུར་ཚེ། །

nya ngen duk dal né mang pong gyur tsé

孃恩 都厄 難末 彭基才

出現眾多疾病苦惱時

སྐྱེབ་པར་འབྱུར་ཞེས་བདེན་གསུང་ཚད་མའི་དོན། །

kyob par gyur shyé den sung tsé mé dön

偈布 及希 殿松 擦美敦

承諾護佑眾生之真言

མདོ་ལས་ཇི་ལྟར་འབྱུང་བ་དེ་བཞིན་ཏུ།།
do lé ji tar jung ba dé shyin tu
多里 及達 迴巴 跌辛都
如同經典當中所說般

བདག་ཅག་མདོ་ལྗེའི་ཚོ་ག་བཞུད་རྣམས་ལ།།
dak chak do dé cho ga gyi nam la
達加 多底 卻咖 舉南拉
對於吾等依經修持者

བདེན་པའི་བྱིན་ལླབས་མངོན་སུམ་སྣུལ་ནས་ཀྱང་།།
den pé jin lab ngön sum tsal né kyang
殿比 辛拉 烏僧 紮尼將
真實賜予真言之加持

བསྟན་འགྲོའི་ཡན་བདེ་འཕེལ་བར་མཛད་དུ་གསོལ།།
ten drö pen dé pel bar dzé du sol
丹珠 潘跌 拍瓦 簪都梭
請令教法眾生利樂增

ཞེས་དང་བྱེ་བྲག་ཏུ་སངས་རྒྱས་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་མཚོད་འབུལ་བ་སོགས་ནི།།
Then offer to eight Buddhas
特別是對八如來的頂禮供養等是

སངས་རྒྱས་མཚན་ལེགས་ཡོངས་བསྐྱགས་དཔལ་ལ་ཕྱག་མཚན་འབུལ་བ།
Homage and Offerings to Buddha Renowned Reputation
頂禮供養善名稱吉祥王如來

བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་དག་
པར་རྗོགས་པའི་སངས་རྒྱས་མཚན་ལེགས་པར་ཡོངས་བསྐྱགས་
དཔལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། མཚན་དོ་སྐབས་སུ་འཆིའོ།།

Chom den dé dé shyin shek pa dra chom pa yang
dak par dzok pé sang gyé tsen lek par yong drak
pal gyi gyal po la chak tsal lo, chö do kyab su
chi'o (seven time)

『迴丹迪 跌辛夏巴 扎君巴 揚達巴

佐比桑吉 參熱巴 永扎巴及 加波拉 恰擦囉

卻多加蘇曲喔 』 (念七遍)

頂禮供養皈依薄伽梵 正等正覺

善名稱吉祥王如來

ཞེས་པ་ལན་བདུན་མ་མཐར་བྱས་པ་ཅི་རིགས་པར་དད་པའི་སེམས་ཀྱིས་རྗེ་གཅིག་
ཏུ་བརྗོད་ནས། ལན་བདུན་ནམ་གསུམ་ཅི་ལུས་འདོན།

Recite that single-pointedly with faith at least seven times

一心虔誠念誦此禮讚文 至少三遍或七遍後

གསེར་གྱི་མདོག་ཅན་སྐྱབས་སྦྱིན་ཕྱག་རྒྱ་ཅན། །
 Ser gyi dok chan kyab jin chak gya che
 塞及多堅 加辛 恰加堅
 佛身金色手結施佑印

སློན་ལམ་བརྒྱད་ཀྱི་ཚོགས་གཉིས་དཔལ་གྱིས་བརྒྱན། །
 mön lam gyé drub tsok nyi pal gyi ji
 莫蘭皆珠 措尼 巴積舉
 成就八願二資糧莊嚴

གཞན་གྱིས་མི་ཐུབ་ཞིང་གི་དཔལ་གྱུར་པ། །
 shyen gyi mi tub shyang gi pal gyur pa
 賢及 牡陀 香給 巴積瓦
 成為勝他淨土之威嚴

མཚན་ལེགས་ཡོངས་བསྐྱབས་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
 tsen lek yong drak pal la chak tsal lo
 參拉 永扎 巴拉 恰擦囉
 頂禮善名稱吉祥王佛

མཚན་གྱི་མེ་ཏོག་རྒྱས་ཤིང་དག་པ་ལ། །
 tsen gyi mé tok gyé shing dak pa la
 參及美多及香達巴拉
 聖號之蓮盛開而清淨

དཔེ་བྱང་བཟང་པོའི་འབྲུ་ཚགས་མཛོས་པའི་སྐྱ། །
 pé jé zang pö dru chak dzé pé ku
 拜謝桑波竹恰吉比古
 完美無瑕相好莊嚴身

གང་གིས་མཛོང་ཐོས་དྲན་པས་དབལ་གྱུར་པའི། །
 gang gi tong tö dren pé pal gyur pé
 剛給通圖詹比巴舉比
 何者見聞憶念皆祥故

མཚན་ལེགས་ཡོངས་བསྐྱགས་དབལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
 tsen lek yong drak pal la chak tsal lo
 參拉永扎巴拉恰擦囉
 頂禮善名稱吉祥王佛

དང་འདིར་འཕགས་ཚགས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ། །

deng dir pak tsok dé dak tam ché la

當都 帕措 跌達 壇卻拉

今此對尊以及諸聖眾

མཚོད་ཡོན་བྱུག་པ་མེ་ཏོག་བདུག་སྤོང་དང་། །

chö yön juk pa mé tok duk pö dang

卻雲 修巴 美多 都布當

供養功德水與塗花香

མར་མེ་ཞལ་བས་སེལ་སྒྲན་རྩལ་མོའི་ཚོགས། །

mar mé shyal zé sil nyen rol mö tsok

瑪麥 夏塞 蘇念 若穆措

燃燈食子饒鉢等樂器

གདུགས་དང་མཛོས་པའི་བ་དན་ལ་སོགས་པ། །

duk dang dzé pé ba den la sok pa

督當 吉比 巴丹 拉梭巴

華蓋以及莊嚴飄幡等

དངོས་སུ་ཇི་ལྟ་འབྱོར་བའི་མཚན་པ་དང་།།

ngö su ji tar jor bé chö pa dang

烏蘇積達絕比卻巴當

實際所具備之供品類

ཕྱོགས་བརྒྱར་བདག་པོས་ཡོངས་སུ་མ་བཟུང་བའི།།

Cho chur dak pö yong su ma zung bé

修舉達布永蘇瑪鬆比

以及十方世界中一切

ལྷ་མིའི་ཡོ་བྱད་སུན་སུམ་ཚོགས་ཀུན་དང་།།

lha mi yo jé pün sum tsok kün dang

拉枚約謝益僧措根當

無主人之人天受用品

གཟུངས་དང་རིག་པའི་མཐུ་དང་མོས་སྟོབས་ཀྱིས།།

zung dang rik pé tu dang mö tob kyi

鬆當日比圖當牡多及

今以咒力智力及願力

བསྐྱེད་པའི་མཚོད་སློན་བཟང་པོ་སློད་པ་ཡི།
 kyé pé chö trin zang po chö pa yi
 皆比 卻貞 桑波 雪巴伊
 所觀想之無量供雲由

སློན་ལམ་ལས་བྱུང་ཀྱ་མཚོ་ཐམས་ཅད་པ།
 mön lam lé jung gya tso tam ché pa
 穆蘭 里雄 加措 潭切巴
 普賢行願大海所產生

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་མཚོད་པའི་སློན་ལུང་གེས།
 kün tu zang pö chö pé trin pung gi
 根都 桑布 卻比 貞捧給
 今以普賢所供之供雲

ནམ་མཁའི་མཐའ་ལྷས་རྒྱས་པར་བཀའ་སྟེ་འབྲུལ།
 nam khé ta lé gyé par kang té bul
 南咖 他利 舉巴 崗跌布
 遍佈虛空廣為做供養

བདག་གིས་ཐོག་མེད་དུས་ནས་ད་ལྟའི་བར། །

dak gi tok mé dü né da té bar

達給 陀麥 都尼 達迪巴

我從無始以來到至今

ཉོན་མོངས་དབང་གིས་བགྱི་འོས་མ་བགྱིས་ཤིང་། །

nyön mong wang gi gyi ö ma gyi shing

捏蒙 旺給 舉喔 瑪舉香

煩惱之故當做且未做

མི་འོས་ལས་བགྱིས་སློང་ཅི་བསགས་པ། །

mi ö lé gyi dik tung chi sak pa

幕烏 里舉 得董 及薩巴

不應做之惡等累積業

གཞོང་ཞིང་འགྲོད་པས་ཡང་དག་བཤགས་པར་བགྱི། །

nong shying gyö pé yang dak shak par gyi

農相 絕比 仰達 夏巴及

今以懊惱誠心做懺悔

འཕགས་དང་སོ་སའི་སྐྱེ་བོས་དགེ་བ་ནི། །
 pak dang so sö kyé bö gé ba ni
 帕當 梭蘇 皆烏 改瓦尼
 對諸聖與凡夫所做善

དུས་གསུམ་བསགས་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་། །
 dü sum sak la jé su yi rang ngo
 都僧 薩拉 舉蘇 伊讓喔
 三世一切善根皆隨喜

ཕྱོགས་བཅུར་བཞུགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ། །
 chok chur shyuk pé gyal ba tam ché la
 橋舉 修比 加瓦 壇切拉
 對於常住十方之諸佛

ཚོས་འཁོར་སྤྲོན་མེད་པར་བསྐོར་བར་བསྐྱེལ། །
 chö khor la na mé par kor bar kul
 曲擴 喇那 麥巴 過瓦勒
 祈請常轉無上妙法輪

འཇིག་རྟེན་སྣོན་མེ་མུ་ངན་འདའ་བཞེད་པ། །
 jik ten drön mé nya ngen da shyé pa
 晶丹卓麥涅恩達雪巴
 世間明燈若入涅槃時

དེ་ཀུན་མུ་ངན་མི་འདའ་བཞུགས་གསོལ་འདེབས། །
 dé kün nya ngen mi da shyuk sol deb
 跌根涅恩牡達修梭跌
 祈求彼等常住不涅槃

འདིས་མཚོན་དགེ་ཀུན་བདག་གཞན་མ་ལུས་པས། །
 di tsön gé kün dak shyen ma lü pé
 迪忖改根達仙瑪魯比
 如此自他一切諸善根

ལ་མེད་བྱང་ཚུབ་མངོན་བྱེད་རྒྱར་བཟོའོ། །
 la mé jang chub ngön jé gyur ngo'o
 喇麥香曲烏謝及厄窩
 為證無上菩提而廻向

གྱལ་བ་མཚོག་གི་སློན་ལམ་ཡེ་ཤེས་མཐུ། །
 gyal ba chok gi mön lam yé shé tu
 加瓦 卻古 莫蘭 耶希圖
 如同勝佛發願智慧力

བདེན་པའི་གསུང་གིས་བཟླགས་པ་ཇི་བཞིན་དུ། །
 dé pé sung gi ngak pa ji shyin du
 滇比 鬆古 阿巴 及辛都
 真諦之語所作讚嘆般

གུས་པའི་ཡིད་ཀྱིས་རྗེས་སུ་དྲན་བྱས་ཏེ། །
 gü pé yi kyi jé su dren jé té
 古比 伊舉 幾蘇 詹系跌
 恭敬之心隨彼憶念而

མཚན་ནས་བརྗོད་ཅིང་ཕྱག་མཚོད་ལུལ་བའི་མཐུས། །
 tsen né jö ching chak chö pul bé tü
 參尼 決及 恰卻 普比圖
 誦其佛號頂禮供養力

བཙོམ་ལྷན་མཚན་ལེགས་ཡོངས་བསྐྱགས་རྒྱལ་པོ་ཡིས། །
 chom den tsen lek yong drak gyal po yi
 迴丹 參拉 永扎 加波伊
 薄伽梵善名稱吉祥王

ལྷོན་ཚེ་ལྷོན་ལམ་རྣམ་བརྒྱད་བཏབ་པའི་འབྲས། །
 ngön tsé mön lam nam gyé tab pé dré
 溫才 莫蘭 南界 達比椎
 昔日所發八種大願果

དཔག་མེད་མཁྱེན་བཙེ་རུས་མཐུའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །
 pak mé khyen tsé nü tü jin lab kyi
 巴麥 欽哲 努圖 欽拉記
 無量悲智加持之力量

དེང་འདིར་བདག་སོགས་འགྲོ་བས་ཡོངས་སྦྱོང་ཤོག །
 deng dir dak sok dro bé long chö shok
 當都 達梭 卓維 隆雪修
 願今吾等眾生能受用

གང་མཚན་ཐོས་པས་བྱང་ཚུབ་སྣང་པོའི་བར། །
 gang tsen tö pé jang chub nying pö bar
 剛參 圖比 香曲 寧波巴
 聞其名號乃至菩提間

སྣ་ཚོགས་ནད་དང་རིམས་དང་གཤེད་བྱེད་དང་། །
 na tsok né dang rim dang shé jé dang
 拿措 難當 潤當 謝蓄當
 不受熱惱瘧疾及諸病

བྱང་དང་རོ་ལངས་འཇིགས་པས་གཅོས་པ་དང་། །
 jé dang ro lang jik pé tsé pa dang
 穴當 若郎 即比 阻巴當
 道魘魅及起屍鬼危害

སྲིག་པ་ཅན་གྱི་གདོན་རྣམས་ཞི་གུར་ཅིག །
 dik pa chen gyi dön nam shyi gyur chik
 都巴堅及敦南許及吉
 願諸怖畏鬼魅皆消失

འོན་ལོང་སྟོན་པ་ཤ་བཏཱ་ཅན་དང་ནི།།

ön long nyön pa sha tra chen dang ni

癩聾 忸巴 夏扎 堅當尼

盲啞聾瘋以及膚癩等

ནད་ཚབ་ཆེན་པོས་བཏབ་པ་དེ་དག་ཀྱང་།།

né tsab chen pö tab pa dé dak kyang

拿擦 千布 達巴 跌達將

患有極為嚴重疾病者

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་དབང་པོ་ཀུན་ཚངས་ཤིང་།།

jang chung bar du wang po kün tsang shing

香曲 巴都 旺波 根倉相

乃至菩提諸根悉健全

ནད་དང་སྲུག་བསྐལ་ཐམས་ཅད་རྒྱུན་ཚད་གྱུར།།

né dang duk ngal tam ché gyün ché gyur

拿當 啞厄 壇切 禁切及

所有病與痛苦皆終止

དུག་གསུམ་གྱིས་བསྐྱབ་ཚོས་སྤངས་མཚམས་མེད་སོགས། །
 duk sum gyi drib chö pang tsam mé sok
 都僧 拘朱 曲謗 燦麥梭
 三世業障謗法無間等

མི་དགའི་ལས་གྱིས་ངན་སོང་འགྲོ་རྣམས་ཀྱང་། །
 mi gé lé kyi ngen song dro nam kyang
 枚給 里及 暗鬆 卓南將
 惡業導致墮入惡途者

ལས་གྱི་སྐྱབ་ཟད་ངན་སོང་རྒྱན་ཆད་དེ། །
 lé kyi drib zé ngen song gyün ché dé
 里及 珠塞 暗鬆 君切跌
 終止業障斷盡惡途苦

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་ལྷ་མིའི་བདེ་ལྗང་ཤོག།
 Jang chub bar du lha mi dé nyong shok
 香曲 巴都 拉美 跌永秀
 乃至菩提享受人天樂

གང་དག་ཟས་སྐོམ་གོས་ལ་སོགས་པ་ཡིས། །
 gang dak zé kom gö la sok pa yi
 剛達 瑟貢 咕拉 梭巴伊
 何等因為匱乏飲食與

དབུལ་བར་གྱུར་པའི་སྲུག་བཟུལ་ལྡན་རྣམས་ཀྱང་། །
 ul bar gyur pé duk ngal den nam kyang
 烏鄂 及比 督厄 丹南將
 衣物等而遭受苦難者

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་དབྱིག་དང་གོས་སོགས་ཀྱི། །
 jang chub bar du yik dang gö sok kyi
 香曲 巴都 玉當 古梭及
 乃至菩提財與衣物等

ཡོ་བྱད་འདོད་དགུ་འཕེལ་བས་འབྱོར་གྱུར་ཅིག། །
 yo jé dö gu pel bé jor gyur chik
 邀穴 多股 徘比 迴及吉
 資具妙欲增長富裕之

བཅིངས་དང་བརྟེན་དང་གོ་རར་གཞུག་པ་དང་།།

ching dang dek dang go rar shyuk pa dang

疆當 打當 郭拉 秀巴當

枷鎖鞭打被迫為奴役

མཚོན་ཚའི་ཚོགས་ཀྱིས་ལུས་ལ་གཟེར་རྒྱམས་ཀྱང་།།

tsön ché tsok kyi lü la zir nam kyang

村器 措及 盧拉 酥南將

眾多兵器刺身受難者

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བརྟེན་དང་འཚིང་སོགས་ཀྱིས།།

jang chub bar du dek dang ching sok kyi

香曲 巴都 打當 疆梭及

乃至菩提之間悉遠離

ལུས་ཀྱི་གདུང་བ་ཐམས་ཅད་བྲལ་བར་ཤོག།

lü kyi dung ba tam ché dral bar shok

盧及 董瓦 壇切 扎巴秀

鞭打枷鎖等諸身之苦

མགོན་མེད་ལུས་ལ་གདུང་བའི་མེ་འབར་བ། །
 gön mé lü la dung bé mé bar ba
 袞麥 盧拉 董維 麥巴瓦
 無依無怙身受火焰苦

སྟག་སེང་དོམ་དྲེད་སྦྱུལ་གྱིས་འཛིགས་པ་རྣམས། །
 tak seng dom dré drul gyi jik pa nam
 大桑 敦摘 珠及 舉巴南
 以及獅虎熊蛇等危害

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་སྟག་སོགས་བྱམས་ལྡན་ཞིང་། །
 jang chub bar du tak sok jam den shying
 香曲 巴都 大梭 仙丹相
 乃至菩提獅虎等心懷

འཛིགས་མེད་ཞི་བའི་གནས་ལ་གནས་གྱུར་ཅིག །
 jik mé shyi bé né la né gyur chik
 舉麥 希比 尼拉 尼舉吉
 願具慈心無畏處和睦

སེམ་ཅན་གང་དག་པན་ཚུན་འཐབ་པ་དང་། །
 sem chen gang dak pen tsün tab pa dang
 僧堅 剛達 潘參 楊巴當
 何等有情相互爭鬥而

ཚོང་དང་འགྲེང་དང་འབྲུགས་པས་སྐྱབ་པ་རྣམས། །
 tsö dang gyé dang truk pé trak pa nam
 佐當 劫當 初比 扎巴南
 蒙受爭執戰爭等苦者

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་འཐབ་སོགས་མི་འབྱུང་བར། །
 jang chub bar du tab sok mi jung bar
 香曲 巴都 楊梭 枚迴瓦
 乃至菩提不起爭執等

པན་ཚུན་བྱམས་པའི་སེམས་ལ་གནས་གྱུར་ཅིག །
 pen tsün jam pé sem la né gyur chik
 潘參 賢比 僧拉 尼舉吉
 願彼相互處於慈愛心

འདི་ནས་ཤི་འཕོས་གུར་ཚེ་སངས་རྒྱས་ཀྱི།

di né shi pö gyur tsé sang gyé kyi

迪尼 西浦 舉才 桑及吉

由此死後化生於佛土

ཞིང་དེར་བརྩམས་སྐྱེས་གཟུངས་སོགས་ཡོན་ཏན་རྫོགས།

shying der dzü kyé zung sok yön ten dzok

相迭 祖基 鬆梭 雲登佐

具備不忘總持等功德

མཚན་ལེགས་ཡོངས་བསྐྱབས་ལ་སོགས་རྒྱལ་ཀུན་ལས།

tsen lek yong drak la sok gyal kün lé

參拉 永扎 拉梭 加根里

經由善名稱王等如來

བཀའ་ལུང་ནོད་ཅིང་མཉེས་པར་བྱེད་གུར་ཅིག།

ka lung nö ching nyé par jé gyuk chik.

嘎隆 諾相 尼百 謝舉及

佛前領受言教侍奉佛

སངས་རྒྱལ་སྐྱེ་དབྱངས་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་མཚོད་འབུལ་བ།
 Homage and Offerings to Buddha Precious Moon
 頂禮供養寶月蓮莊嚴智光音自在王如來

བཙོམ་ལུན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཙོམ་པ་ཡང་དག་
 བར་རྗོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་རིན་པོ་ཆེ་དང་ལྷ་བ་དང་པརྒྱས་རབ་ཏུ་
 བརྒྱན་པ་མཁས་པ་གཟི་བརྗིད་སྐྱེ་དབྱངས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་
 ལོ། །མཚོད་དོ་སྐྱབས་སུ་མཚེལ། ། བཏུན་སོགས་བརྗོད།

Chom den dé dé shyin shek pa dra ngab chom pa yang
 dak par dzok pé sang gyé rin po ché dang da ba dang
 pemé rab tu gyen pa khé pa zi ji dra yang kyi gyal po la
 chak tsal lo, Chö do kyab su chi'o (seven times)

『迴丹迪 跌辛夏巴 扎蔣巴 揚達巴
 佐比桑吉 仁波切當 達瓦當 貝美拉都 堅巴
 奎巴 酥舉扎揚及 加波拉 恰擦囉
 卻多 加蘇曲喔 』 (念七遍)

頂禮皈依供養 正等正覺寶月蓮莊嚴智光音
 自在王如來

སྐྱེ་མདོག་སེར་པོ་མཚོག་སྐྱེན་ཕྱག་རྒྱ་ཅན། །
 ku dok ser po chok jin chak gya chen

古多 塞波 卻欣 恰加堅
 佛身金色手結勝施印

མོན་ལམ་གྱེ་དུབ་མཚོགས་གཉིས་དཔལ་གྱིས་བརྗོད། །

mön lam gyé drub tsok nyi pal gyi ji

莫蘭 結珠 措呢 巴及傑

成就八願二資糧莊嚴

རིན་ཆེན་ཐུན་པའི་ཞིང་གི་དཔལ་གྱུར་པ། །

rin chen den pé shying gi pal gyur pa

仁千 丹比 相給 巴舉巴

具滿妙寶淨土之聖尊

རིན་ཆེན་ཟླ་བའི་ཞབས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

rin chen da bé shyab la chak tsal lo

仁千 達比 夏拉 恰擦囉

頂禮寶月莊嚴智光音

རིན་ཆེན་ཟླ་དང་པདྨས་རབ་བརྒྱན་ཅིང་། །

rin chen da dang pemé rab gyen ching

仁千 達當 貝美 拉堅記

妙寶明月蓮花所莊嚴

ཤེས་བྱ་ཀུན་ལ་མཁས་ཤིང་མཐུན་པ་རྒྱས། །
 shé ja kün la khé shing khyen pa gyé
 希夏根拉奎系前巴舉
 通達一切所知慧遍及

རྒྱ་མཚོ་ལྷ་བུར་ཟབ་པའི་གསུང་མངའ་བ། །
 gya tso ta bur zab pé sung nga ba
 加措達比薩比鬆阿瓦
 具有深如大海般言教

སྒྲ་དབྱངས་རྒྱལ་པོའི་ཞབས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
 dra yang gyal pö shyab la chak tsal lo
 扎揚加布夏喇恰擦囉
 頂禮妙音自在王如來

དེང་འདིར་འཕགས་ཚོགས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ། །
 deng dir pak tsok dé dak tam ché la
 當都帕措跌達壇卻拉
 今此對尊以及諸聖眾

མཚོད་ཡོན་བྱུག་པ་མེ་ཏྲོག་བདུག་སྒོས་དང་།།
 chö yön juk pa mé tok duk pö dang
 卻雲 修巴 美多 都布當
 供養神飲塗料花與香

མར་མེ་ལལ་ཟས་སིལ་སྟན་རོལ་མོའི་ཚོགས།།
 mar mé shyal zé sil nyen rol mö tsok
 瑪麥 夏塞 蘇念 若穆措
 燃燈食子饒鉞等樂器

གདུག་དང་མངོས་པའི་བ་དན་ལ་སོགས་པ།།
 duk dang dzé pé ba den la sok pa
 督當 賊比 巴丹 拉梭巴
 華蓋以及莊嚴飄幡等

དངོས་སུ་ཇི་ལྟ་འབྱོར་བའི་མཚོད་པ་དང་།།
 ngö su ji tar jor bé chö pa dang
 烏蘇 積達 絕比 卻巴當
 實際所具備之供品類

ཕྱོགས་བཅུར་བདག་པོས་ཡོངས་སུ་མ་བཟུང་བའི།།
 chok chur dak pö yong su ma zung bé
 修舉 達布 永蘇 瑪鬆比
 以及十方世界中一切

ལྷ་མིའི་ཡོ་བྱད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་ཀུན་དང་།།
 lha mi yo jé pün sum tsok kün dang
 拉枚 約謝 益僧 措根當
 無主人之人天受用品

བཟུངས་དང་རིག་པའི་མཐུ་དང་མོས་སྟོབས་ཀྱིས།།
 zung dang rik pé tu dang mö tob kyi
 鬆當 日比 圖當 牡多及
 今以咒力智力及願力

བསྐྱེད་པའི་མཚོད་སྤྱིན་བཟང་པོ་སྤྱོད་པ་ཡི།།
 kyé pé chö trin zang po chö pa yi
 皆比 卻貞 桑波 雪巴伊
 所觀想之無量供雲由

ལྷོན་ལམ་ལས་བྱང་རྒྱ་མཚོ་བམས་ཅད་པ།
mön lam lé jung gya tso tam ché pa
穆蘭里雄加措潭切巴
普賢行願大海所產生

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་མཚོད་པའི་སྤྱིན་པུང་གིས།
kün tu zang pö chö pé trin pung gi
根都桑布卻比貞捧給
今以普賢所供之供雲

ནམ་མཁའི་མཐའ་ལྷན་རྒྱས་པར་བཀའ་སྤྱི་འབུལ།
nam khé ta lé gyé par kang té bul
南伽他利舉巴崗跌布
遍佈虛空廣為做供養

བདག་གིས་ཐོག་མེད་དུས་ནས་ད་ལྟའི་བར།
dak gi tok mé dü né da té bar
達給陀麥都尼達迪巴
我從無始以來到至今

ཉོན་མོངས་དབང་གིས་བགྱི་འོས་མ་བགྱིས་ཤིང་། །
 nyön mong wang gi gyi ö ma gyi shing
 捏蒙旺給舉喔瑪舉香
 煩惱之故當做且未做

མི་འོལ་ལས་བགྱིས་སྤྱིག་ལྷུང་ཅི་བསགས་པ། །
 mi ö lé gyi dik tung chi sak pa
 幕烏里舉得董及薩巴
 不應做之惡等累積業

བཀོང་ཞིང་འགྲོད་པས་ཡང་དག་བཤགས་པར་བགྱི། །
 nong shying gyö pé yang dak shak par gyi
 農相絕比仰達夏巴及
 今以懊惱誠心做懺悔

འཕགས་དང་སོ་སོའི་སྐྱེ་བོས་དག་བ་ནི། །
 pak dang so sö kyé bö gé ba ni
 帕當梭蘇皆烏改瓦尼
 對諸聖與凡夫所做善

དུས་གསུམ་བསགས་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་།།

dü sum sak la jé su yi rang ngo

都僧 薩拉 舉蘇 伊讓 喔

三世一切善根皆隨喜

ཕྱོགས་བཅུར་བཞུགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ།།

chok chur shyuk pé gyal ba tam ché la

橋舉 修比 加瓦 壇切拉

對於常住十方之諸佛

ཚོས་འཁོར་སྤོན་མེད་པར་བསྐོར་བར་བསྐྱུལ།།

chö khor la na mé par kor bar kul

曲擴 喇那 麥巴 過烏葛

祈請常轉無上妙法輪

འཇིག་རྟེན་སློན་མེ་བྱ་ངན་འདའ་བཞེད་པ།།

jik ten drön mé nya ngen da shyé pa

晶丹 卓麥 涅恩 達雪巴

世間明燈若入涅槃時

དེ་ཀུན་ལྱ་ངན་མི་འདའ་བ་ལྷགས་གསོལ་འདེབས། །
 dé kün nya ngen mi da shyuk sol deb
 跌根 涅恩 牡達 修梭跌
 祈求彼等常住不涅槃

འདིས་མཚོན་དགོ་ཀུན་བདག་གཞན་མ་ལུས་བས། །
 di tsön gé kün dak shyen ma lü pé
 迪忖 改根 達仙 瑪魯比
 如此自他一切諸善根

ལྷ་མེད་བྱང་ཆུབ་མངོན་བྱེད་རྒྱུར་བཟོའོ། །
 la mé jang chub ngön jé gyur ngo'o.
 喇麥 香曲 烏謝 及厄窩
 為證無上菩提而迴向

རྒྱལ་བ་མཚོག་གི་སློན་ལམ་ཡེ་ཤེས་མཐུ། །
 Gyal ba chok gi mön lam yé shé tu
 加瓦 卻古 莫蘭 耶希圖
 如同勝佛發願智慧力

བདེན་པའི་གསུང་གིས་བཟླགས་པ་ཇི་བཞིན་དུ།།

den pé sung gi ngak pa ji shin du

滇比鬆古阿巴及辛都

真諦之語所作讚嘆般

གུས་པའི་ཡིད་ཀྱིས་རྗེས་སུ་དྲན་བྱས་ཏེ།།

gü pé yi kyi jé su dren jé té

古比伊舉幾蘇詹系跌

恭敬之心隨彼憶念而

མཚན་ནས་བརྗོད་ཅིང་ཕྱག་མཚོད་ལུལ་བའི་མཐུས།།

tsen né jö ching chak chö pul bé tü

參尼決將恰卻普比圖

念其佛號頂禮供養力

བཅོམ་ལྷན་གཟི་བརྗིད་སྐྱོད་བྱངས་རྒྱལ་པོ་ཡིས།།

chom den zi ji dra yang gyal po yi

迴丹賊吉扎揚加波伊

薄伽梵莊嚴智妙音王

ལྷོན་ཚེ་ལྷོན་ལམ་རྣམ་བརྒྱད་བཏབ་པའི་འབྲས། །
 ngön tsé mön lam nam gyé tab pé dré
 溫才 莫蘭 南界 達比椎
 昔日所發八種大願果

དཔག་མེད་མཁྱེན་བཤེ་རུས་མཐུའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །
 pak mé khyen tsé nü tü jin lab kyi
 巴麥 欽哲 努圖 欽拉舉
 無量悲智加持之力量

དེང་འདིར་བདག་སོགས་འགྲོ་བས་ལོངས་སྤྱོད་ཤོག །
 deng dir dak sok dro bé long chö shok
 當都 達梭 卓維 隆雪修
 願今吾等眾生能受用

ཞིང་ལས་ཚང་སོ་གཡེང་བ་སྣ་ཚོགས་ཀྱིས། །
 shying lé tsong sok yeng ba na tsok kyi
 鄉里 從梭 央巴 拿措及
 耕農經商等諸擾亂故

དགོ་བའི་སེམས་བྲལ་འཁོར་བར་སྐྱབ་བསྐྱལ་རྣམས། །

gé bé sem dral khor bar duk ngal nam

給維 森扎 闊瓦 督厄南

失去善念而受輪回苦

བྱང་ལྷུབ་མཚོག་བར་ལོངས་སྤྱོད་ལུན་ཚོགས་ཤིང་། །

jang chub chok bar long chö pün tsok shing

香曲 秋拉 隆雪 益措相

乃至菩提之間永聚財

བྱང་སེམས་དགོ་འཕེལ་འཁོར་བའི་གདུང་བྲལ་ཤོག །

jang sem gé pel khor bé dung dral shok

香僧 改排 闊維 東扎秀

菩提心增脫離輪回苦

སྐྱེ་གནས་བཞིས་བསྐྱུས་ཚ་བྱང་བཀའ་སྐྱོམ་གྱིས། །

kyé né shyi dü tsa drang tré kom gyi

皆尼 需督 擦章 椎棍及

四生所含眾生受熱寒

གདུང་ནམས་སྐྱིབ་ཟད་སྐྱེ་བའི་ཐ་མར་གུར། །
 dung nam drib zé kyé bé ta mar gyur
 冬南珠塞皆維他磨及
 飢渴苦盡成為最後世

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་སྐྱེ་བའི་སྤྱག་བསྐྱེལ་ལས། །
 jang chub bar du kyé bé duk ngal lé
 香曲巴都皆維都厄里
 菩提之間遠離投生苦

ཐར་ཞིང་ལྷ་ཡི་བདེ་བ་སྤོང་གུར་ཅིག། །
 tar shyong lha yi dé ba nyong gyur chik
 它相拉伊迭瓦永及吉
 並且享受天趣之安樂

ཉོན་མོངས་མང་ལྷན་བཅའ་བའི་གདུང་སོགས་ཀྱིས། །
 nyön mong mang den tsa bé dung sok kyi
 捏蒙芒丹紮比冬梭及
 煩惱多且須受生育等

སྐྱེ་བའི་གནས་ཀྱིས་སྐྱེ་བའི་བྱང་མེད་རྣམས། །
kyé bé né kyi kyo bé bü mé nam

皆比尼及絕比逋麥南
諸苦所逼厭己之女眾

སྤྱག་བསྐྱེལ་རྒྱན་ཆད་སྐྱེ་བའི་ཐ་མར་གྱུར། །
duk ngal gyün ché kyé bé ta mar gyur

都厄禁切皆比塌瑪及
終止諸苦成為最後世

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་སྐྱེས་པ་ཉིད་ཐོབ་ཤོག། །
jang chub bar du kyé pa nyi tob shok

香曲巴都舉巴尼托秀
乃至菩提悉得男兒身

འཆི་དང་དགྲ་དང་དགོན་པས་གཙེས་པ་རྣམས། །
chi dang dra dang gön pé tsé pa nam

屈當扎當袞比吉巴南
遭受死亡敵人及野獸

པ་མ་བཤེས་སོགས་ཉེ་དུའི་ལྷ་ངན་གྱིས། །
 pa ma shé sok nyé dü nya ngen gyi
 帕瑪 希梭 捏都 孃恩及
 危害所苦父母親友等

མནར་རྣམས་བྱང་ཆུབ་སྣིང་པོའི་བར་དུ་ཡང་། །
 nar nam jang chub nying pö bar du yang
 拿南 香曲 寧布 巴都仰
 乃至獲得無上菩提間

ལྷ་ངན་སྤྱད་བསྐྱེད་པམས་ཅད་བྲལ་གུར་ཅིག། །
 nya ngen duk ngal tam ché dral gyur chik
 捏恩 督厄 壇切 扎及吉
 願使彼等遠離諸苦難

སྣ་ཚོགས་ལས་མཐར་སྡོད་ཅིང་ལུན་པར་རྒྱ། །
 na tsok lé tar chö ching mün par gyu
 納措 里塌 穴將 門布及
 行諸業時黑暗籠罩前

གདོན་གྱིས་གཅོས་རྣམས་བྱང་ཚུབ་སྣང་པོའི་བར། །
 dön gyi tsé nam jang chub nying pö bar
 敦及 吉南 香曲 寧布巴
 並遭魔障者們至菩提

མུན་པ་དང་བྲལ་གདོན་རྣམས་བྱམས་པས་གནས། །
 mün pa dang dral dön nam jam pé né
 蒙巴 當扎 敦南 香比尼
 遠離黑暗魔等起慈心

སྤྲོ་ཚོགས་མཚོད་དང་རིམ་གྲོར་བཙོན་གྱུར་ཅིག །
 na tsok chö dang rim dror tsön gyur chik
 納措 卻當 仁卓 尊及吉
 從命供養勤於助事業

དམན་པར་མོས་ཤིང་ཤེས་རབ་དྲན་པ་ཉམས། །
 men par mö shing shé rab dren pa nyam
 曼布 牡相 謝繞 詹巴年
 所思低劣喪智失正念

དགོ་བའི་སེམས་བྲལ་མཚོག་གསུམ་བརྗེད་རྣམས་ཀྱང་།།

gé bé sem dral chok sum jé nam kyang

改維 森扎 秋僧 絕南將

喪失善心遺忘三寶者

བྱང་ལུབ་བར་དུ་ཏིང་འཛིན་གཟུངས་སོགས་གྲུབ།།

jang chub bar du ting dzin zung sok drub

香曲 巴都 當增 松梭珠

乃至菩提成就三摩地

ཤེས་རབ་ཆེན་པོས་དགོ་ཚོས་སྤེལ་གྱུར་ཅིག་།

shé rab chen pö gé chö pel gyur chik

謝繞 千布 改曲 唄及吉

願以大智令善法增長

བློ་པ་དམན་པར་མོས་ཤིང་སྤྲ་མེད་ཀྱི།།

tek pa men par mö shing la mé kyi

榻巴 曼巴 牡相 達麥及

樂於小乘而違背無上

ས་ལ་རྒྱལ་ཀྱིས་ཕྱོགས་རྣམས་བྱང་ཚུབ་བར། །
 sa la gyak kyi chok nam jang chung bar
 薩拉加及秀南香曲巴
 大乘地道者至菩提間

ཉན་རང་སེམས་བྲལ་བྱང་ཚུབ་སེམས་ལྡན་ཞིང་། །
 nyen rang sem dral jang chub sem den shying
 年讓森扎香曲森丹相
 遠離聲聞乘具菩提心

བྱང་ཚུབ་མཚོག་ལས་བྱིར་མི་ལྷོག་གྱུར་ཅིག །
 jang chub chok lé chir mi dok gyur chik
 香曲卻里謝麼多及吉
 願從最勝菩提不退轉

ཟད་པའི་སྐལ་བར་འཇམ་བུའི་གྲོང་ཀུན་ཏུ། །
 zé pé kal bar dzam bü ling kün tu
 塞比噶巴詹烏浪根都
 末劫之際瞻部洲遍地

འབར་བས་འབྲུགས་ཏེ་སྐྱབས་མེད་སྤྱག་བསྐྱལ་རྣམས། །

bar bé truk té kyab mé duk ngal nam

巴必 觸跌 加麥 都厄南

熾熱所苦無怙苦難眾

མྱ་ངན་ཀུན་བྲལ་བསེལ་བའི་དངོས་པོ་ཐོབ། །

nya ngen kün dral sil bé ngö po tob

捏恩 根扎 酥比 烏波托

離諸苦惱具備清涼物

རྒྱལ་བའི་འབས་དྲུང་བརྩམ་ཏེ་སྐྱེ་གུར་ཅིག། །

gyal bé shyab drung dzü té kyé gyur chik

加維 夏終 吉德 皆及吉

願以化生投生佛足下

དའི་ནས་ཤི་འཕོས་གུར་ཚེ་སངས་རྒྱས་ཀྱི། །

di né shi pö gyur tsé sang gyé kyi

迪尼 西浦 舉才 桑及吉

往生之後化生於佛土

ཞིང་དེར་བརྒྱས་སྐྱེས་གཟུངས་སོགས་ཡོན་ཏན་རྫོགས། །
shying der dzü kyé zung sok yön ten dzok
相迭 祖基 鬆梭 雲登佐
具備 不忘 總持 等功德

སྒྲ་དབྱངས་རྒྱལ་པོ་ལ་སོགས་རྒྱལ་ཀུན་ལས། །
dra yang gyal po la sok gyal kün lé
札永 扎破 拉梭 加根里
經由 妙音 自在 如來 等

བཀའ་ལུང་ནོད་ཅིང་མཉེས་པར་བྱེད་གུར་ཅིག། །
ka lung nö ching nyé par jé gyur chik
嘎隆 諾相 尼百 謝舉 及
佛前 領受 言教 侍奉 佛

སངས་རྒྱས་གསེར་བཟང་དྲི་མེད་ལ་ཕྱག་མཚོད་འབུལ་བ།
Homage and Offerings to Buddha Stainless Gold
頂禮供養金色無垢寶光妙行成就如來

བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་དག་
པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་གསེར་བཟང་དྲི་མེད་རིན་ཆེན་སྣང་བ་
བརྟུལ་ཞུགས་སྲུབ་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མཚོད་དོ་སྐབས་མཚེའོ།།
བདུན་ལོགས་བརྗོད།

Chom den dé dé shyin shek pa dra ba chom pa yang
dak par dzok pé sang gyé ser zang dri mé rin chen nang
tul shyuk drub pa la chak tsal lo, chö do kyab su chi'o
(chant it for seven time.)

『迴丹迪 跌辛夏巴 扎將巴 揚達巴
佐比桑吉 塞熱 智麥仁欽 諾瓦得日 這巴拉
羌差洛 卻多嘉東企喔 』(念七遍)
頂禮皈依供養如來正等正覺金色無垢寶光
妙行成就如來

འཇམ་བུའི་གསེར་འདྲ་ཚོས་སྟོན་ཕྱག་རྒྱ་ཅན། །
Zam bü ser dra chö tön chak gya chen
詹布 塞扎 曲敦 恰加堅
佛身金色手結說法印

མྱོན་ལམ་བཞི་གྲུབ་ཚོགས་གཉིས་དབལ་གྱིས་བརྗེད། །
mön lam shyi drub tsok nyi pal gyi ji
莫蘭 需珠 措尼 巴及傑
成就四願二資糧莊嚴

ཕྱོས་གྱིས་ཡོངས་གང་ཞིང་གི་དབལ་གྱུར་བ། །
pö kyi yong gang shying gi pal gyur pa
布舉 永剛 相給 巴舉巴
遍滿妙香淨土之聖尊

གསེར་བཟང་དྲི་མེད་སྣང་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། །
ser zang dri mé nang la chak tsal lo
塞桑 智麥 囊拉 恰擦囉
頂禮金色無垢妙行佛

འཛམ་བུ་ཚུ་བོའི་གསེར་ལྷར་ལྷང་ངེ་བ། །
dzam bu chu bö ser tar lhang ngé ba
詹布 曲烏 塞達 郎艾瓦
瞻部河之金般巍巍然

ཉི་མ་སྟོང་བས་ལྷག་པའི་གཟི་བརྗིད་ཅན།།
 nyi ma tong bé lhak pé zik ji chen
 尼瑪 東里 拉比 蘇決堅
 勝過千日光芒莊嚴相

ཇི་མེད་གསེར་གྱི་མཚོད་སྟོང་ལྷ་བུའི་སྐུ།
 dri mé ser gyi chö dong ta bü ku
 智麥 塞舉 卻東 達烏古
 猶如無垢黃金樹般身

གསེར་བཟང་ཇི་མེད་སྤང་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
 ser zang dri mé nang la chak tsal lo
 塞桑 智麥 囊拉 恰擦囉
 頂禮金色無垢寶光佛

དང་འདིར་འཕགས་ཚོགས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ།།
 deng dir pak tsok dé dak tam ché la
 當都 帕措 跌達 壇卻拉
 今此對尊以及諸聖眾

མཚོད་ཡོན་བྱུག་པ་མེ་རྟོག་བདུག་སྒོས་དང་།།
chö yön juk pa mé tok duk pö dang
卻雲 修巴 美多 都布當
供養功德水與塗花香

མར་མེ་ལལ་ཟས་སིལ་སྐྱན་རོལ་མོའི་ཚོགས།།
mar mé shyal zé sil nyen rol mö tsok
瑪麥 夏塞 蘇念 若穆措
燃燈食子饒鉢等樂器

གདུགས་དང་མངོས་པའི་བ་དན་ལ་སོགས་པ།།
duk dang dzé pé ba den la sok pa
督當 吉比 巴丹 拉梭巴
華蓋以及莊嚴飄幡等

དངོས་སུ་ཇི་ལྟར་འབྱོར་བའི་མཚོད་པ་དང་།།
ngö su ji tar jo bé chö pa dang
烏蘇 積達 絕比 卻巴當
實際所具備之供品類

ཕྱོགས་བཅུར་བདག་པོས་ཡོངས་སུ་མ་བཟུང་བའི།།
 chok chur dak pö yong su ma zung bé
 修舉 達布 永蘇 瑪鬆比
 以及十方世界中一切

ལྷ་མིའི་ཡོ་བྱད་ལུན་སུམ་ཚོགས་ཀུན་དང་།།
 lha mi yo jé pün sum tsok kün dang
 拉枚 約謝 益僧 措根當
 無主人之人天受用品

གཟུངས་དང་རིག་བའི་མཐུ་དང་མོས་སྟོབས་ཀྱིས།།
 zung dang rik pé tu dang mö tob kyi
 鬆當 日比 圖當 牡多及
 今以咒力智力及願力

བསྐྱེད་བའི་མཚོད་སྤྱིན་བཟང་པོ་སྦྱོང་བ་ཡི།།
 kyé pé chö trin zang po chö pa yi
 皆比 卻貞 桑波 雪巴伊
 所觀想之無量供雲由

ལྷོན་ལམ་ལས་བྱང་རྒྱ་མཚོ་ཐམས་ཅད་པ།
mön lam lé jung gya tso tam ché pa
穆蘭里雄加措潭切巴
普賢行願大海所產生

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་མཚོད་པའི་སྤྱིན་པུང་གིས།
kün tu zang pö chö pé trin pung gi
根都桑布卻比貞捧給
今以普賢所供之供雲

ནམ་མཁའི་མཐའ་ལྷན་རྒྱས་པར་བཀའ་སྤྱི་འབུལ།
nam khé ta lé gyé par kang té bul
南咖他利舉巴崗跌布
遍佈虛空廣為做供養

བདག་གིས་ཐོག་མེད་དུས་ནས་ད་ལྟའི་བར།
dak gi tok mé dü né da té bar
達給陀麥都尼達迪巴
我從無始以來到至今

ཉོན་མོངས་དབང་གིས་བགྱི་འོས་མ་བགྱིས་ཤིང་། །
 nyön mong wang gi gyi ö ma gyi shing
 捏蒙旺給舉喔瑪舉香
 煩惱之故當做且未做

མི་འོས་ལས་བགྱིས་སྤྱིང་ཅི་བསགས་པ། །
 mi ö lé gyi dik tung chi sak pa
 幕烏里舉得董及薩巴
 不應做之惡等累積業

བཞོན་ཞིང་འགྲོད་པས་ཡང་དག་བཤགས་པར་བགྱི། །
 nong shying gyö pé yang dak shak par gyi
 農相絕比仰達夏巴及
 今以懊惱誠心做懺悔

འཕགས་དང་སོ་སོའི་སྐྱེ་བོས་དག་བ་ནི། །
 pak dang so sö kyé bö gé ba ni
 帕當梭蘇皆烏改瓦尼
 對諸聖與凡夫所做善

དུས་གསུམ་བསགས་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་།།

dü sum sak la jé su yi rang ngo

都僧 薩拉 舉蘇 伊讓喔

三世一切善根皆隨喜

ཕྱོགས་བཅུར་བཞུགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ།།

chok chur shyuk pé gyal ba tam ché la

橋舉 修比 加瓦 壇切拉

對於常住十方之諸佛

ཚོས་འཁོར་སྐྱ་ན་མེད་པར་བསྐོར་བར་བསྐྱེལ།།

chö khor la na mé par kor bar kul

曲擴 喇那 麥巴 過烏勒

祈請常轉無上妙法輪

འཇིག་རྟེན་སྐྱོན་མེ་ལྷ་ངན་འདའ་བཞེད་པ།།

jik ten drön mé nya ngen da shyé pa

晶丹 卓麥 涅恩 達雪巴

世間明燈若入涅槃時

དེ་ཀུན་ལྷ་ངན་མི་འདའ་བ་ལྷགས་གསོལ་འདེབས། །
 dé kün nya ngen mi da shyuk sol deb
 跌根 涅恩 牡達 修梭跌
 祈求彼等常住不涅槃

འདིས་མཚོན་དགོ་ཀུན་བདག་གཞན་མ་ལུས་བས། །
 di tsön gé kün dak shyen ma lü pé
 迪忖 改根 達仙 瑪魯比
 如此自他一切諸善根

ལྷ་མེད་བྱང་ཚུབ་མངོན་བྱེད་རྒྱུར་བཟོའོ། །
 la mé jang chub ngön jé gyur ngo'o.
 喇麥 香曲 烏謝 及厄窩
 為證無上菩提而廻向

རྒྱལ་བ་མཚོག་གི་སློན་ལམ་ཡེ་ཤེས་མཐུ། །
 Gyal ba chok gi mön lam yé shé tu
 加瓦 卻古 莫蘭 耶希圖
 如同勝佛發願智慧力

བདེན་པའི་གསུང་གིས་བསྐྱགས་པ་ཇི་བཞིན་དུ།།

den pé sung gi ngak pa ji shyin du

滇比鬆古阿巴及辛都

真諦之語所作讚嘆般

གུས་པའི་ཡིད་ཀྱིས་རྗེས་སུ་དྲན་བྱས་ཏེ།།

gü pé yi kyi jé su dren jé té

古比伊舉幾蘇詹系跌

恭敬之心隨彼憶念而

མཚན་ནས་བརྗོད་ཅིང་བྱག་མཚོད་ལུལ་བའི་མཐུས།།

tсен né jö ching chak chö pul bé tü

參尼決將恰卻普比圖

誦其佛號頂禮供養力

བཅོམ་ལྷན་གསེབ་བཟང་དྲི་མེད་སྣང་བ་ཡིས།།

chom den ser zang dri mé nang ba yi

迴丹塞桑智麥囊巴伊

薄伽梵金色無垢寶光

རྫོན་ཚེ་རྫོན་ལམ་རྣམ་བཞི་བཏབ་པའི་འབྲས། །
 ngön tsé mön lam nam shyi tab pé dré
 溫才 莫蘭 南希 達比 椎
 昔日所發四種大願果

དཔག་མེད་མཁྱེན་བཞེ་རུས་མཐུའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །
 pak mé khyen tsé nü tü jin lab kyi
 巴麥 欽哲 努圖 欽拉 舉
 無量悲智加持之力量

དེང་འདིར་བདག་སོགས་འགྲོ་བས་ལོངས་སྤྱོད་ཤོག །
 deng dir dak sok dro bé long chö shok
 當都 達梭 卓維 隆雪 秀
 願今吾等眾生能受用

གང་དག་སོག་གཅོད་ལས་མང་བགྱིས་པ་ཡིས། །
 gang dak sok chö lé mang gyi pa yi
 剛達 卓倔 里芒 舉巴 伊
 何者因昔造多殺生業

ཚེ་ཏུང་ནེ་མང་མེ་ཚུ་དུག་མཚོན་གྱིས། །
 tsé tung né mang mé chu duk tsön gyi
 才桐 難芒 麥曲 都村及
 導致壽短多病遭水火

འཚི་བ་རྣམས་ཀྱང་ལས་སློབ་དེ་ཟད་ནས། །
 chi ba nam kyang lé drib dé zé né
 曲瓦 南將 里珠 德塞尼
 毒與兵器死亡之惡業

དུས་མིན་འཚི་བལ་ཚེ་རིང་ནད་མེད་གྱུར། །
 dü min chi dral tsé ring né mé gyur
 都蒙 曲扎 才讓 捏麥及
 皆消除後長壽無橫死

ལྷ་ཚོགས་མི་དགའི་ལས་དང་གཞན་གྱི་རྣམས། །
 na tsok mi gé lé dang shyen gyi dzé
 納措 麼給 里當 仙及吉
 各種惡業以及因盜取

ཕྱོགས་པས་དབུལ་པོར་སྐྱེས་ཏེ་སྤྱག་བསྐྱེལ་རྣམས།།

trok pé bul por kyé té duk ngal nam

綽比烏澎吉迭都厄南

他人財而導致貧困等

བྱང་ལུབ་བར་དུ་ཐྱིག་པ་ཀུན་བྲལ་ཏེ།།

jang chub bar du dik pa kün dral té

香曲巴都迪巴根扎迭

乃至菩提遠離諸惡業

དབང་ཕྱག་ཕུན་ཚོགས་མ་ཚང་མེད་ཐོབ་ཤོག།

wang chuk pün tsok ma tsang mé tob shok

旺秀澎措瑪倉麥托秀

願獲財富圓滿無缺乏

གཞོན་སེམས་དབང་གིས་པན་ཚུན་སྲོག་གཅོད་ཅིང་།།

nö sem wang gi pen tsün sok chö ching

諾森旺給潘參卓徧將

瞋念之故互相奪性命

འཐབ་པ་ནམས་ཀྱང་སླ་མེད་བྱང་ཚུབ་བར། །
tab pa nam kyang la mé jang chub bar
塌巴南將拉麥香曲巴
諸互兵戈者至菩提間

པན་ཚུན་པ་མ་ལྟ་བུའི་འདུ་ཤེས་ཀྱིས། །
pen tsün pa ma ta bü du shé kyi
潘參帕瑪達烏都希及
相互如同父母般對待

བྱམས་པ་ཆེན་པོའི་སེམས་ལ་གནས་གྱུར་ཅིག །
jam pa chen pö sem la né gyur chik
仙巴欽布森拉尼及吉
祈願彼等長住大慈心

དུག་གསུམ་དབང་གིས་བྲིམས་འཆལ་སྲིག་སྦྱོང་བས། །
duk sum wang gi trim chal dik chö pé
毒森旺給沉恰都穴比
三毒緣故犯戒造惡業

ངན་སོང་འགྲོ་རྣམས་སླ་མེད་བྱང་ཚུབ་བར། །
 ngen song dro nam la mé jung chub bar
 安鬆 卓南 喇麥 香曲巴
 導致墮入惡趣之有情

སྒྲིབ་བྱང་ཉོན་མོངས་རྣམས་བྲལ་ཚུལ་བྲིམས་མཚོག། །
 drib jang nyön mong nam dral tsul trim chok
 珠湘 捏蒙 南扎 慈成卻
 乃至菩提業淨離煩惱

འཛིན་ཅིང་བྱང་ཚུབ་སེམས་དང་ལྷན་གྱུར་ཅིག། །
 dzin ching jang chub sem dang den gyur chik
 增將 香曲 森當 丹及吉
 願持淨戒具備菩提心

འདི་ནས་ཤི་འཕོས་གྱུར་ཚེ་སངས་རྒྱས་ཀྱི། །
 di né shi pö gyur tsé sang gyé kyi
 迪尼 西浦 舉才 桑及吉
 往生之後化生於佛土

ཞིང་དེར་བརྒྱས་སྐྱེས་གཟུངས་སོགས་ཡོན་ཏན་རྫོགས། །

shying der dzü kyé zung sok yön ten dzok

相送 祖基 鬆梭 雲登佐

具備 不忘 總持 等功德

གསེར་བཟང་དྲི་མེད་ལ་སོགས་རྒྱལ་ཀུན་ལས། །

ser zang dri mé la sok gyal kün lé

捨隆 擇昧 拉梭 加根里

經由 金色 無垢 寶光 佛

བཀའ་ལུང་འོད་ཅིང་མཉེས་པར་བྱེད་གྱུར་ཅིག། །

ka lungnö ching nyé par jé gyur chik

嘎隆 諾相 呢百 謝舉 及

等前 領受 言教 侍奉 佛

སངས་རྒྱལ་ལྷན་མེད་མཚོག་ལ་ཕྱག་མཚོད་འབུལ་བ།
 Homage and Offerings to Buddha Supreme Ecstasy
 頂禮供養無憂最勝吉祥如來

བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་དག་
 པར་རྗོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་ལྷན་མེད་མཚོག་དཔལ་ལ་ཕྱག་
 འཚལ་ལོ། མཚོད་དོ་སྐབས་སུ་མཚེའོ། །བདུན་ལོགས་བརྗོད།

Chom den dé dé shyin shek pa dra chom pa yang dak
 par dzok pé sang gyé nya ngen mé chok pal la chak tsal
 lo, chö do kyab su chi'o (seven times)

『迴丹迪 跌辛夏巴 扎將巴 揚達巴 佐比桑
 吉 捏恩美卻 巴拉 羌差洛 卻多嘉束企喔』

(念七遍)

頂禮供養皈依薄伽梵正等正覺
 無憂最勝吉祥如來

སྐྱེ་མདོག་དམར་སྐྱེ་མཉམ་བཞག་ཕྱག་རྒྱ་ཅན། །
 ku dok mar kya nyam shyak chak gya chen
 古多瑪加粘夏恰加堅
 佛身淡紅雙手結定印

སློན་ལམ་བཞི་གྲུབ་ཚོགས་གཉིས་དབལ་གྱིས་བརྗོད། །

mön lam shyi drub tsok nyi pal gyi ji

莫蘭 需珠 措尼 巴及傑

成就四願二資糧莊嚴

ལྷ་ངན་མེད་པའི་ཞིང་གི་དབལ་གྱུར་པ། །

nya ngen mé pé shyng gi pal gyur pa

捏恩 麥比 湘給 巴及巴

成為無憂淨土之聖尊

ལྷ་ངན་མེད་མཚོག་དབལ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། །

nya ngen mé chok pal la chak tsal lo

捏恩 麥卻 巴拉 恰擦羅

頂禮無憂最勝吉祥佛

ལྷ་ངན་འདས་ཞི་བདེ་བའི་མཚོག་བརྗོད་པ། །

nya ngen dé shyi dé bé chok nyé pa

捏恩 迪相 希比 卻尼巴

自雖涅槃獲得最勝樂

འགོ་བའི་སྐྱུག་བསྐྱལ་གདུང་བ་ནི་མཛད་ཅིང་། །
dro bé duk ngal dung ba shyi dzé ching

卓維 都厄 東瓦 希簪將
然為消除眾生之苦惱

འགོ་བྱུག་མགོན་དང་དཔལ་དུ་གྱུར་བ་ཡི། །
dro druk gön dang pal du gyur pa yi

卓珠 袞當 巴都 傑巴伊
成為六道眾生之依怙

ལྷ་ངན་མེད་མཚོག་དཔལ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། །
nya ngen mé chok pal la chak tsal lo

捏恩 麥卻 巴拉 恰擦羅
頂禮無憂最勝吉祥佛

དེང་འདིར་འཕགས་ཚོགས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ། །
deng dir pak tsok dé dak tam ché la

當廸 帕措 跌達 壇卻拉
今此對尊以及諸聖眾

མཚོད་ཡོན་བྱུག་པ་མེ་ཏྟག་བདུག་སྒྲོལ་དང་། །

chö yön juk pa mé tok duk pö dang

卻雲 修巴 美多 都布當

供養功德水與塗花香

མར་མེ་ཞལ་ཟས་སེལ་སྒྲན་རོལ་མོའི་ཚོགས། །

mar mé shyal zé sil nyen rol mö tsok

瑪麥 夏塞 蘇念 若穆措

燃燈食子饒鉢等樂器

གདུགས་དང་མཛེས་པའི་བ་དན་ལ་སོགས་པ། །

duk dang dzé pé ba den la sok pa

督當 吉比 巴丹 拉梭巴

華蓋以及莊嚴飄幡等

དངོས་སུ་ཇི་ལྟར་འབྱོར་བའི་མཚོད་པ་དང་། །

ngö su ji tar jor bé chö pa dang

烏蘇 積達 絕比 卻巴當

實際所具備之供品類

ཕྱོགས་བཅུར་བདག་པོས་ཡོངས་སུ་མ་བཟུང་བའི། །
 chok chur dak pö yong su ma zung bé
 修舉 達布 永蘇 瑪鬆比
 以及十方世界中一切

ལྷ་མིའི་ཡོ་བྱད་ལུན་སུམ་ཚོགས་ཀུན་དང་། །
 lha mi yo jé pün sum tsok kün dang
 拉枚 約謝 盆僧 措根當
 無主人之人天受用品

གཟུངས་དང་རིག་བའི་མཐུ་དང་མོས་སྟོབས་ཀྱིས། །
 zung dang rik pé tu dang mö tob kyi
 鬆當 日比 圖當 牡多及
 今以咒力智力及願力

བསྐྱེད་བའི་མཚན་སྲིན་བཟང་པོ་སྦྱོང་བ་ཡི། །
 kyé pé chö trin zang po chö pa yi
 皆比 卻貞 桑波 雪巴伊
 所觀想之無量供雲由

མྱོན་ལམ་ལས་བྱུང་བྱ་མཚོ་ཐམས་ཅད་པ། །
 mön lam lé jung gya tso tam ché pa
 穆蘭里雄加措潭切巴
 普賢行願大海所產生

ཀུན་རུ་བཟང་པོའི་མཚོད་པའི་སྤྱིན་པུང་གིས། །
 kün tu zang pö chö pé trin pung gi
 根都桑布卻比貞捧給
 今以普賢所供之供雲

རྣམ་མཁའི་མཐའ་ལྷན་རྒྱས་པར་བཀའ་སྟེ་འབྱུལ། །
 nam khé ta lé gyé par kang té bul
 南咖他利舉巴崗跌布
 遍佈虛空廣為做供養

བདག་གིས་ཐོག་མེད་དུས་ནས་ད་ལྟའི་བར། །
 dak gi tok mé dü né da té bar
 達給陀麥都尼達迪巴
 我從無始以來到至今

ཉོན་མོངས་དབང་གིས་བགྱི་འོས་མ་བགྱིས་ཤིང་། །
 nyön mong wang gi gyi ö ma gyi shing
 捏蒙旺給舉喔瑪舉香
 煩惱之故當做且未做

མི་འོས་ལས་བགྱིས་སྤྲིག་ལྷུང་ཅི་བསགས་པ། །
 mi ö lé gyi dik tung chi sak pa
 幕烏里舉得董及薩巴
 不應做之惡等累積業

གཞོང་ཞིང་འགྲོད་པས་ཡང་དག་བཤགས་བར་བགྱི། །
 nong shying gyö pé yang dak shak par gyi
 農相絕比仰達夏巴及
 今以懊惱誠心做懺悔

འཕགས་དང་སོ་སོའི་སྐྱེ་བོས་དག་བ་ནི། །
 pak dang so sö kyé bö gé ba ni
 帕當梭蘇皆烏改瓦尼
 對諸聖與凡夫所做善

དུས་གསུམ་བསགས་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་།།

dü sum sak la jé su yi rang ngo

都僧 薩拉 舉蘇 伊讓喔

三世一切善根皆隨喜

ཕྱོགས་བཅུར་བཞུགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ།།

chok chur shyuk pé gyal ba tam ché la

橋舉 修比 加瓦 壇切拉

對於常住十方之諸佛

ཚོས་འཁོར་སྤོན་མེད་པར་བསྐོར་བར་བསྐྱུལ།།

chö khor la na mé par kor bar kul

曲擴 喇那 麥巴 過烏葛

祈請常轉無上妙法輪

འཇིག་རྟེན་སྒྲོན་མེ་མུ་ངན་འདའ་བཞེད་པ།།

jik ten drön mé nya ngen da shyé pa

晶丹 卓麥 涅恩 達雪巴

世間明燈若入涅槃時

དེ་ཀུན་ལྷ་ངན་མི་འདའ་བ་ལྷགས་གསོལ་འདེབས། །
 dé kün nya ngen mi da shyuk sol deb
 跌根 涅恩 牡達 修梭跌
 祈求彼等常住不涅槃

འདིས་མཚོན་དགོ་ཀུན་བདག་གཞན་མ་ལྷས་བས། །
 di tsön gé kün dak shyen ma lü pé
 迪忖 改根 達仙 瑪魯比
 如此自他一切諸善根

ལྷ་མེད་བྱང་ཚུབ་མངོན་བྱེད་རྒྱུར་བཟོའོ། །
 la mé jang chub ngön jé gyur ngo'o.
 喇麥 香曲 烏謝 及厄窩
 為證無上菩提而廻向

རྒྱལ་བ་མཚོག་གི་སློན་ལམ་ཡེ་ཤེས་མཐུ། །
 Gyal ba chok gi mön lam yé shé tu
 加瓦 卻古 莫蘭 耶希圖
 如同勝佛發願智慧力

བདེན་པའི་གསུང་གིས་བཟླགས་པ་ཇི་བཞིན་དུ།།

den pé sung gi ngak pa ji shin du

滇比鬆古阿巴及辛都

真諦之語所作讚歎般

གུས་པའི་ཡིད་ཀྱིས་རྗེས་སུ་དྲན་བྱས་ཏེ།།

gü pé yi kyi jé su dren jé té

古比伊舉幾蘇詹系跌

恭敬之心隨彼憶念而

མཚན་ནས་བརྗོད་ཅིང་ཕྱག་མཚན་ལུལ་བའི་མཐུས།།

tsen né jö ching chak chö pul bé tü

參尼決將恰卻普比圖

誦其佛號頂禮供養力

བཅོམ་ལྡན་ལྷ་ངན་མེད་མཚོག་རྒྱལ་པོ་ཡིས།།

chom den nyang ngen mé chok gyal po yi

迴丹捏恩麥卻加波伊

薄伽梵無憂最勝吉祥

རྫོན་ཚེ་རྫོན་ལམ་རྣམ་བཞི་བཏབ་པའི་འབྲས། །
 ngön tsé mön lam nam shyi tab pé dré
 溫才 莫蘭 南希 達比 椎
 昔日所發四種大願果

དཔག་མེད་མཁྱེན་བཤེ་རུས་མཐུའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །
 pak mé khyen tsé nü tü jin lab kyi
 巴麥 欽哲 努圖 欽拉 舉
 無量悲智加持之力量

དེང་འདིར་བདག་སོགས་འགྲོ་བས་ལོངས་སྤྱོད་ཤོག །
 deng dir dak sok dro bé long chö shok
 當都 達梭 卓維 隆雪 秀
 願今吾等眾生能受用

ལྷ་ངན་སྣུག་བསྐྱེལ་ཡིད་མི་བདེ་བ་དང་། །
 nya ngen duk ngal yi mi dé ba dang
 捏恩 都厄 意牡 迭瓦 當
 憂愁苦惱心不得安寧

འབྲུགས་པ་མང་བས་སྐྱབ་བསྐྱལ་མྱོང་བ་རྣམས། །
 truk pa mang bé duk ngal nyong ba nam
 初巴 芒比 毒厄 凝巴南
 遭受諸多煩亂之苦者

ལྷ་ངན་སོགས་ནི་སྐྱབ་པ་དང་བྲལ་བའི། །
 nya ngen sok shyi duk pa dang dral bé
 聶恩 梭息 毒巴 當扎瓦
 愁等消失遠離諸痛苦

སྐྱབ་བསྐྱལ་རྒྱན་ཚད་ཚེ་རིང་ཉིད་ཀྱང་ཅིག །
 duk ngal gyün ché tsé ring nyi gyur chik
 毒厄 禁切 才讓 尼吉及
 願其終止憂苦得長壽

སྤོ་ཚོགས་སྤྲིག་བྱས་མནར་མེད་འགོ་བ་རྣམས། །
 na tsok dik jé nar mé dro ba nam
 納措 狄許 拿麥 卓瓦南
 行諸惡業墮無間獄者

རྒྱལ་བའི་འོད་གྲིས་རེག་པས་ཚྲིག་བྱང་ནས། །

gyal bé ö kyi rek pé dik jang né

嘉維 沃及 日比 督湘尼

觸到佛身光芒淨惡業

ཐུག་བཟུལ་དེ་ལས་ཐར་ཏེ་བྱང་ཚུབ་བར། །

duk ngal dé lé tar té jang chub bar

毒厄 德里 塔歹 相曲巴

脫離彼苦乃至菩提間

ལྷ་མིའི་བདེ་བ་མཚོག་ཏུ་སྟོང་གུར་ཅིག །

lha mi dé ba chok tu nyong gyur chik

拉迷 迭瓦 卻的 凝吉及

願能享受人天最勝樂

གཞན་འོར་ཕྱོགས་པ་མི་དགའི་ལས་དབང་གིས། །

shyen nor trok pa mi gé lé wang gi

嫌諾 綽巴 麼給 里汪給

搶奪他人財之惡業故

དབུལ་ཞིང་བགེས་སྐོམ་ཁ་དོག་ངན་པ་རྣམས། །

ul shyang tré kom kha tok ngen pa nam

烏香堆坤 咖哆 恩巴南

遭受貧窮饑荒膚暗淡

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་ལོངས་སྤྱོད་ཕུན་ཚོགས་ཤིང་། །

jang chub bar du long chö pün tsok shing

香曲巴都 龍卻 彭措湘

乃至菩提受用圓滿而

ལྷ་ཡི་ལུས་ཀྱི་ཁ་དོག་ལྡན་གྱུར་ཅིག །

lha yi lü kyi kha tok den gyur chik

拉伊魯及 咖陀丹吉及

具備天人般之光澤身

གཞོན་སྤྱིན་སྤིན་པོ་ཤ་ཟ་འབྱུང་པོ་ཡིས། །

nö jin sin po sha za jung po yi

懦辛 森波 夏薩 迴波伊

遭受夜叉羅刹厲鬼等

གཙམ་ཤིང་མངངས་ཕྱོགས་ལྷ་ཚོགས་ནད་བཅས་རྣམས། །

tsé shing dang trok na tsok né ché nam

吉湘 當綽 拿措 捏舉南

奪取精氣病纏身暗淡

བྱང་ལུབ་བར་དུ་གདོན་རྣམས་བྱམས་བྱེད་ཅིང་། །

jang chub bar du dön nam jam jé ching

香曲 巴都 敦南 掀卻將

乃至菩提諸魔具悲心

ལྷ་ཚོགས་ནད་ཀྱི་འདམ་ལས་ཐར་གུར་ཅིག །

na tsok né kyi dam lé tar gyur chik

拿措 捏及 丹里 塔吉及

願從種種病泥中解脫

འདི་ནས་ཤི་འཕོས་གུར་ཚེ་སངས་རྒྱས་ཀྱི། །

di né shi pö gyur tsé sang gyé kyi

迪尼 西仆 基才 桑杰吉

往生之後化生於佛土

འིང་དེར་བརྩུས་སྐྱེས་གཟུངས་སོགས་ཡོན་ཏན་རྫོགས། །
shying der dzü kyé zung sok yön ten dzok
鄉德祖及松梭雲登佐
具備不忘總持等功德

ལྷ་ངན་མེད་མཚོག་ལ་སོགས་སྐྱལ་ཀུན་ལས། །
nya ngen mé chok la sok gyal kün lé
娘昧每措拉梭嘉根里
經由無憂最勝吉祥如來

བཀའ་ལུང་ནོད་ཅིང་མཉེས་པར་བྱེད་གུར་ཅིག །
ka lung nö ching nyé par jé gyur chik
瓜隆諾將鐮巴切吉及
佛前領受言教侍奉佛

སངས་རྒྱལ་ཚེས་གྲགས་རྒྱ་མཚོ་ལ་ཕྱག་མཚོད་འབུལ་བ།

Homage and Offerings to Buddha Ocean of Dharma Fame

頂禮供養法海雷音如來

བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་དག་

པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་ཚེས་བསྐྱགས་རྒྱ་མཚོའི་དབྱངས་ལ་ཕྱག་

འཚལ་ལོ། །མཚོད་དོ་སྐྱབས་སུ་མཚེའོ། །བདུན་ལྷག་བརྗོད།

Chom den dé dé shyin shek pa dra chom pa yang dak
par dzok pé sangsé gyé chö drak gya tsö yang la chak
tsal lo chö do kyab su chi'o (chant it for seven time.)

『 問殿迭 迭新些巴 札問巴 央達巴

卓比桑傑 曲札 加促 央拉 羌差洛

卻多嘉束企喔 』 (念七遍)

頂禮皈依供養 正等正覺法海雷音如來

ལྷ་མདོག་དཀར་དམར་ཚོས་སྟོན་ཕྱག་རྒྱ་ཅན། །
 ku dok kar mar chö tön chak gya chen
 古多嘎瑪 曲敦 恰加堅
 佛身紅白手結說法印

ལྷོན་ལམ་བཞི་གྲུབ་ཚོགས་གཉིས་དབལ་གྲིས་བརྒྱན། །
 mön lam shyi drub tsok nyi pal gyi ji
 莫蘭 希珠 措呢 巴及堅
 成就四願二資糧莊嚴

ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་མཚན་ཞིང་གི་དབལ་གྱུར་པ། །
 chö kyi gyal tsen shying gi pal gyur pa
 曲吉 嘉參 相格 巴吉巴
 成為法幢淨土之聖尊

ཚོས་བསྐྱབས་རྒྱ་མཚོའི་དབྱེངས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
 chö drak gya tsö yang la chak tsal lo
 曲札 加醋 央拉 恰擦羅
 頂禮法海雷音如來佛

ཚོས་སྐྱ་ཚེན་པོས་པ་རོལ་རྒྱལ་བ་འཛོམས། །
 chö dra chen pö pa rol gol ba jom
 曲札 欽布 帕若 鍋瓦君
 以大法音破除諸邪論

རྒྱ་མཚོ་ལྷ་བུར་ཟབ་པའི་སྤྲུགས་མངའ་བས། །
 gya tso ta bur zab pé tuk nga bé
 加措 達維 薩比 圖阿維
 具備大海般之深廣慧

འགོ་བའི་དུག་གསུམ་མ་ལུས་ཞི་མཛད་པ། །
 dro bé duk sum ma lü shyi dzé pa
 卓唯 毒森 瑪露 息哉巴
 無餘消除眾生三毒苦

ཚོས་བསྐྱབས་རྒྱ་མཚོའི་དབྱངས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
 chö drak gya tsö yang la chak tsal lo
 曲札 加醋 央拉 洽擦羅
 頂禮法海雷音如來佛

དང་འདིར་འཕགས་ཚགས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ། །

deng dir pak tsok dé dak tam ché la

當都 帕措 跌達 壇卻拉

今此對尊以及諸聖眾

མཚོད་ཡོན་བྱུག་པ་མེ་ཏོག་བདུག་སྲོལ་དང་། །

chö yön juk pa mé tok duk pö dang

卻雲 修巴 美多 都布當

供養功德水與塗花香

མར་མེ་ཞལ་ཟས་སིལ་སྒྲན་རོལ་མོའི་ཚོགས། །

mar mé shyal zé sil nyen rol mö tsok

瑪麥 夏塞 蘇念 若穆措

燃燈食子鑊鉢等樂器

གདུགས་དང་མཛོས་པའི་བ་དན་ལ་སོགས་པ། །

duk dang dzé pé ba den la sok pa

督當 吉比 巴丹 拉梭巴

華蓋以及莊嚴飄幡等

དངོས་སུ་ཇི་ལྟར་འབྱོར་བའི་མཚན་པ་དང་།།

ngö su ji tar jor bé chö pa dang

烏蘇 積達 絕比 卻巴當

實際所具備之供品類

ཕྱགས་བཟུར་བདག་པོས་ཡོངས་སུ་མ་བཟུང་བའི།།

chok chur dak pö yong su ma zung bé

修舉 達布 永蘇 瑪鬆比

以及十方世界中一切

ལྷ་མིའི་ཡོ་བྱད་ལུན་སུམ་ཚོགས་ཀུན་དང་།།

lha mi yo jé pün sum tsok kün dang

拉枚 約謝 益僧 措根當

無主人之人天受用品

གཟུངས་དང་རིག་བའི་མཐུ་དང་མོས་སྟོབས་ཀྱིས།།

zung dang rik pé tu dang mö tob kyi

鬆當日比圖當 牡多及

今以咒力智力及願力

བསྐྱེད་པའི་མཚོད་སློན་བཟང་པོ་སྤྱོད་པ་ཡི། །
 kyé pé chö trin zang po chö pa yi
 皆比 卻貞 桑波 雪巴伊
 所觀想之無量供雲由

སློན་ལམ་ལས་བྱུང་བྱུ་མཚོ་བམས་ཅད་པ། །
 mön lam lé jung gya tso tam ché pa
 穆蘭 里雄 加措 潭切巴
 普賢行願大海所產生

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་མཚོད་པའི་སློན་ཕུང་གིས། །
 kün tu zang pö chö pé trin pung gi
 根都 桑布 卻比 貞捧給
 今以普賢所供之供雲

ནམ་མཁའི་མཐའ་ལྷས་རྒྱས་པར་བཀའ་སྟེ་འབུལ། །
 nam khé ta lé gyé par kang té bul
 南咖 他利 舉巴 崗跌布
 遍佈虛空廣為做供養

བདག་གིས་ཐོག་མེད་དུས་ནས་ད་ལྟའི་བར། །

dak gi tok mé dü né da té bar

達給 陀麥 都尼 達迪巴

我從無始以來到至今

ཉོན་མོངས་དབང་གིས་བགྱི་འོས་མ་བགྱིས་ཤིང་། །

nyön mong wang gi gyi ö ma gyi shing

捏蒙 旺給 舉喔 瑪舉香

煩惱之故當做且未做

མི་འོས་ལས་བགྱིས་སྲིག་ལྷུང་ཅི་བསགས་པ། །

mi ö lé gyi dik tung chi sak pa

幕烏 里舉 得董 及薩巴

不應做之惡等累積業

གཞོང་ཞིང་འགྲོད་པས་ཡང་དག་བཤགས་བར་བགྱི། །

nong shying gyö pé yang dak shak par gyi

農相 絕比 仰達 夏巴及

今以懊惱誠心做懺悔

འཕགས་དང་སོ་སོའི་སྐྱེ་བོས་དགེ་བ་ནི།།

pak dang so sö kyé bö gé ba ni

帕當 梭蘇 皆烏 改瓦尼

對諸聖與凡夫所做善

དུས་གསུམ་བསགས་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ།།

dü sum sak la jé su yi rang ngo

都僧 薩拉 舉蘇 伊讓喔

三世一切善根皆隨喜

ཕྱོགས་བཅུར་བཞུགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ།།

chok chur shyuk pé gyal ba tam ché la

橋舉 修比 加瓦 壇切拉

對於常住十方之諸佛

ཚོས་འཁོར་སྐྱ་ན་མེད་པར་བསྐོར་བར་བསྐྱེལ།།

chö khor la na mé par kor bar kul

曲擴 喇那 麥巴 過烏葛

祈請常轉無上妙法輪

འཇིག་རྟེན་སྣོན་མེ་མུ་ངན་འདའ་བཞེད་པ། །
 jik ten drön mé nya ngen da shyé pa
 晶丹 卓麥 涅恩 達雪巴
 世間明燈若入涅槃時

དེ་ཀུན་མུ་ངན་མི་འདའ་བ་ལྷགས་གསོལ་འདེབས། །
 dé kün nya ngen mi da shyuk sol deb
 跌根 涅恩 牡達 修梭跌
 祈求彼等常住不涅槃

འདིས་མཚོན་དགོ་ཀུན་བདག་གཞན་མ་ལྷུས་པས། །
 di tsön gé kün dak shyen ma lü pé
 迪忖 改根 達仙 瑪魯比
 如此自他一切諸善根

ལ་མེད་བྱང་ཚུབ་མངོན་བྱེད་རྒྱུར་བཞེད། །
 la mé jang chub ngön jé gyur ngo'o.
 喇麥 香曲 烏謝 及厄窩
 為證無上菩提而迴向

གྲུལ་བ་མཚོག་གི་སློན་ལམ་ཡེ་ཤེས་མཐུ། །
 Gyal ba chok gi mön lam yé shé tu
 加瓦 卻古 莫蘭 耶希圖
 如同勝佛發願智慧力

བདེན་པའི་གསུང་གིས་བསྐྱགས་པ་ཇི་བཞིན་དུ། །
 den pé sung gi ngak pa ji shin du
 滇比 鬆古 阿巴 及辛都
 真諦之語所作讚嘆般

གུས་པའི་ཡིད་ཀྱིས་རྗེས་སུ་དྲན་བྱས་ཏེ། །
 gü pé yi kyi jé su dren jé té
 古比 伊舉 幾蘇 詹系跌
 恭敬之心隨彼憶念而

མཚན་ནས་བརྗོད་ཅིང་ཕྱག་མཚོད་ཕུལ་བའི་མཐུས། །
 tsen né jö ching chak chö pul bé tü
 參尼 決將 恰卻 普比圖
 誦其佛號頂禮供養力

བཙོམ་ལྷན་ཚོས་བསྐྱུགས་ཀྱི་མཚོའི་དབྱུངས་མཚོག་གིས། །
 chom den chö drak gya tsö yang chok gi,
 迴丹 曲札 加促 央卻給
 薄伽梵法海雷音如來

སྒོན་ཚེ་སྒོན་ལམ་རྣམ་བཞི་བཏབ་པའི་འབྲས། །
 ngön tsé mön lam nam shyi tab pé dré
 溫才 莫蘭 南希 達比寨
 昔日所發四種大願果

དཔག་མེད་མཁྱེན་བཙེ་བུས་མཐུའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །
 pak mé khyen tsé nü tü jin lab kyi
 巴麥 欽哲 努圖 秦拉及
 無量悲智加持之力量

དེད་འདིར་བདག་སོགས་འགྲོ་བས་ལོངས་སྤྱོད་ཤོག །
 deng dir dak sok dro bé long chö shok
 當都 達梭 卓維 隆雪秀
 願今吾等眾生能受用

ལོག་ལྷའི་གནས་སྐྱེས་མཚོག་གསུམ་དང་པ་བྲལ། །

lok té né kyé chok sum dé pa dral

洛迪 倪皆 卻森 迭巴扎

投生邪見處不信三寶

བྱང་ཚུབ་སེམས་ལྷངས་རྣམས་ཀྱང་སྐྱབ་བད་ནས། །

jang chub sem pang nam kyang drib zé né

香曲 森邦 南將 珠在鍍

捨棄菩提心者至菩提

བྱང་ཚུབ་མཚོག་བར་ཡང་དག་ལྷ་བ་དང་། །

jang chub chok bar yang dak ta ba dang

香曲 卻巴 央達 搭瓦當

消除業障具備正確見

མི་ཚོག་དང་དང་བྱང་སེམས་ལྷན་གུར་ཅིག །

mi dok dé dang jang sem den gyur chik

麼多 迭當 香森 丹吉及

具備堅定信與菩提心

ཚོས་མེད་མཐའ་ཁོབ་ཡུལ་སྐྱེས་ཟླིག་གོགས་རྒྱུས། །
 chö mé ta khob yul kyé dik drok gyü
 卻麥塔廓愚基迪卓及
 投生邊境無有佛法處

ཟླིག་བྱེད་དགོ་ཉམས་ངན་སོང་གཞོལ་རྣམས་ཀྱིས། །
 dik jé gé nyam ngen song shyol nam kyi
 迪泄該黏暗宋穴南及
 惡友所致行惡墮惡趣

སངས་རྒྱས་ཚོས་ཀྱི་སྤྱོད་ཐོས་སྤྱོད་བྱང་ནས། །
 sang gyé chö kyi dra tö drib jang né
 桑吉趣及扎圖珠湘尼
 願其得聞佛法淨惡業

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བྱང་སེམས་ལྡན་གུར་ཅིག །
 jang chub bar du jang sem den gyur chik
 香曲巴都香森丹吉及
 乃至菩提具足菩提心

གང་དག་གོས་རྒྱན་ཐྱེང་བ་ལ་སོགས་དང་། །

gang dak gö gyen treng ba la sok dang

剛達 咕堅 常瓦 拉梭當

何者因缺衣著裝飾等

བྲལ་བའི་དབང་གིས་གདུང་ཞིང་ཐྱིག་བྱེད་རྣམས། །

dral bé wang gi dung shying dik jé nam

扎維 迂給 東湘 迪穴南

故而苦惱去行惡業者

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བསམ་པ་ཙམ་གྱིས་ཀྱང་། །

jang chub bar du sam pa tsam gyi kyang

香曲 巴都 三巴 簪及將

乃至菩提之間願彼等

ལོངས་སྤྱོད་མ་ཚང་མེད་པ་ཐོབ་གུར་ཅིག །

long chö ma tsang mé pa tob gyur chik

龍雪 瑪倉 枚巴 托吉及

心想即得一切受用品

པན་ཚུན་འཐབ་ཅིང་མཚོན་སོགས་བསྐྱུན་པ་རྣམས། །
 pen tsün tab ching tsön sok nün pa nam
 潘孫 塌吉 忖梭 努巴南
 相互爭執動用兵器者

འཚོ་ལས་ཕྱིར་ཕྱོགས་བྱམས་ལུན་སྲོག་མི་འགག།
 tsé lé chir chok jam den sok mi gak
 才里 悉休 仙丹 卓麼嘎
 遠離爭執懷慈不相害

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་རང་གི་རྩམ་ལོངས་སྤྱོད། །
 jang chub bar du rang gi dzé long chö
 香曲 巴都 攘給 吉龍雪
 乃至菩提之間願彼等

དབང་ཕྱུག་དག་གིས་ཚོག་ཤེས་ཉིད་གུར་ཅིག།
 wang chuk dak gi chok shé nyi gyur chik
 旺修 達給 卻希 尼吉及
 各自具備受用而知足

འདི་ནས་ཤི་འཕོས་གུར་ཚེ་སངས་རྒྱས་ཀྱི།

di né shi pö gyur tsé sang gyé kyi

迪尼西仆基才桑杰吉

往生之後化生於佛土

ཞིང་དེར་བརྒྱས་སྐྱེས་གཟུངས་སོགས་ཡོན་ཏན་རྫོགས།།

shying der dzü kyé zung sok yön ten dzok

鄉德祖及松梭雲登佐

具備不忘總持等功德

ཚོས་བསྐྱབས་རྒྱ་མཚོ་ལ་སོགས་རྒྱལ་ཀུན་ལས།།

chö drak gya tsoa sok gyal kün lé

曲扎嘉錯拉梭嘉根里

經由法海雷音等如來

བཀའ་ལུང་འོད་ཅིང་མཉེས་པར་བྱེད་གུར་ཅིག།

ka lung nö ching nyé par jé gyur chik

瓜隆諾將彌巴切吉及

佛前領受言教侍奉佛

སངས་རྒྱལ་ཚེས་རྒྱ་མཚོ་ལ་ཕྱག་མཚོད་འབུལ་བ།

Homage and Offerings to Buddha King of Knowledge

頂禮供養法海勝慧遊戲神通王如來

བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་དག་
 བར་རྗོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་ཚེས་རྒྱ་མཚོ་མཚོག་གི་སློབ་རྣམ་པར་
 རོལ་བ་མངོན་པར་མཁྱེན་པའི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མཚོད་དོ་
 རྒྱབས་སུ་མཚོའོ། །བདུན་ལོགས་བརྗོད།

Chom den dé dé shyin shek pa dra chom pa yang dak
 par dzok pé sang gyé chö gya tso chok gi lö nam par rol
 pa ngön par khyen pé gyal po la chak tsal lo, chö do
 kyab su chi'o (chant it for seven time)

『 𑖀殿迭 迭新些巴 札𑖀巴 央達巴 卓比
 桑傑 曲 嘉促卻給 露 南布 若瓦 溫巴 欽比
 嘉波拉 恰擦囉 卻多加蘇曲喔 』 (念七遍)

頂禮皈依供養 正等正覺法海勝慧遊戲神通如
 來

བྱེ་བུའི་མདོག་ཅན་མཚོག་གྱིན་ཕྱག་རྒྱ་ཅན། །

Jé rü dok chen chok jin chak gya chen,

昔日 多傑 秋傑 恰加堅

佛身深紅手結勝施印

མྱོན་ལམ་བཞི་གྲུབ་ཚོགས་གཉིས་དབལ་གྱིས་བརྗེད། །

mön lam shyi drub tsok nyi pal gyi ji

莫蘭 希珠 措呢 巴及堅

成就四願二資糧莊嚴

རིན་ཆེན་རྒྱ་མཚོའི་ཞིང་གི་དབལ་གྱུར་བ། །

rin chen gya tsö shying gi pal gyur pa

潤千 嘉參 相格 巴吉巴

成為寶海淨土之聖尊

མངོན་མཁྱེན་རྒྱལ་པོ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

ngön khyen gyal po dé la chak tsal lo

溫欽 嘉波 德拉 恰擦羅

頂禮法海勝慧神通如來

ཚོས་གྱི་སློ་གྲོས་གཉིང་དབལ་དཀའ་བའི་ཕྱགས། །

chö kyi lo drö ting pak ka bé tuk

曲及 羅珠 當巴 嘎維圖

法海深慧不可思量意

ནམ་དག་ཚས་ཀྱི་དབྱིངས་ལ་རོལ་མཛད་ཅིང་། །
 nam dak chö kyi ying la rol dzé ching
 南達曲及央拉若簪將
 自在遊舞清淨法界中

ཤེས་བྱ་མ་ལུས་མངོན་སུམ་གཟིགས་པ་པོ། །
 shé ja ma lü ngön sum zik pa po
 希夏瑪露溫森斯巴波
 一切所知悉皆現見者

མངོན་མཐུན་རྒྱལ་པོ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
 ngön khyen gyal po dé la chak tsal lo.
 溫欽嘉波德拉恰擦羅
 頂禮法海勝慧神通如來

དེང་འདིར་འཕགས་ཚགས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ། །
 deng dir pak tsok dé dak tam ché la
 當都帕措跌達壇卻拉
 今此對尊以及諸聖眾

མཚོད་ཡོན་བྱུག་པ་མེ་ཉྱག་བདུག་སྲོས་དང་། །
 chö yön juk pa mé tok duk pö dang
 卻雲 修巴 美多 都布當
 供養功德水與塗花香

མར་མེ་ཞལ་བས་སིལ་སྟན་རོལ་མའི་ཚོགས། །
 mar mé shyal zé sil nyen rol mö tsok
 瑪麥 夏塞 蘇念 若穆措
 燃燈食子鑊鉢等樂器

གདུགས་དང་མངོས་བའི་བ་དན་ལ་སོགས་པ། །
 duk dang dzé pé ba den la sok pa
 督當 吉比 巴丹 拉梭巴
 華蓋以及莊嚴飄幡等

དངོས་སུ་ཇི་ལྟར་འབྱོར་བའི་མཚོད་པ་དང་། །
 ngö su ji tar jor bé chö pa dang
 烏蘇 積達 絕比 卻巴當
 實際所具備之供品類

ཕྱོགས་བཅུར་བདག་པོས་ཡོངས་སུ་མ་བཟུང་བའི། །
 chok chur dak pö yong su ma zung bé
 修舉 達布 永蘇 瑪鬆比
 以及十方世界中一切

ལྷ་མིའི་ཡོ་བྱད་ལུན་སུམ་ཚོགས་ཀུན་དང་། །
 lha mi yo jé pün sum tsok kün dang
 拉枚 約謝 盆僧 措根當
 無主人之人天受用品

གཟུངས་དང་རིག་པའི་མཐུ་དང་མོས་སྟོབས་ཀྱིས། །
 zung dang rik pé tu dang mö tob kyi
 鬆當 日比 圖當 牡多及
 今以咒力智力及願力

བསྐྱེད་པའི་མཚོན་སྤྱིན་བཟང་པོ་སྦྱོང་བ་ཡི། །
 kyé pé chö trin zang po chö pa yi
 皆比 卻貞 桑波 雪巴伊
 所觀想之無量供雲由

མོན་ལམ་ལས་བྱང་རྒྱ་མཚོ་ཐམས་ཅད་པ།
 mön lam lé jung gya tso tam ché pa
 穆蘭里雄加措潭切巴
 普賢行願大海所產生

ཀུན་རུ་བཟང་པོའི་མཚོད་པའི་སྤྱིན་པུང་གིས།
 kün tu zang pö chö pé trin pung gi
 根都桑布卻比貞捧給
 今以普賢所供之供雲

རྣམ་མཁའི་མཐའ་ལྷས་རྒྱས་པར་བཀའ་སྟེ་འབུལ།
 nam khé ta lé gyé par kang té bul
 南咖他利舉巴崗跌布
 遍佈虛空廣為做供養

བདག་གིས་ཐོག་མེད་དུས་ནས་ད་ལྟའི་བར།
 dak gi tok mé dü né da té bar
 達給陀麥都尼達迪巴
 我從無始以來到至今

ཉོན་མོངས་དབང་གིས་བགྱི་འོས་མ་བགྱིས་ཤིང་། །
 nyön mong wang gi gyi ö ma gyi shing
 捏蒙旺給舉喔瑪舉香
 煩惱之故當做且未做

མི་འོས་ལས་བགྱིས་སློང་ཅི་བསགས་པ། །
 mi ö lé gyi dik tung chi sak pa
 幕烏里舉得董及薩巴
 不應做之惡等累積業

གཞོང་ཞིང་འགྲོད་པས་ཡང་དག་བཤགས་བར་བགྱི། །
 nong shying gyö pé yang dak shak par gyi
 農相絕比仰達夏巴及
 今以懊惱誠心做懺悔

འཕགས་དང་སོ་སོའི་སྐྱེ་བོས་དག་བ་ནི། །
 pak dang so sö kyé bö gé ba ni
 帕當梭蘇皆烏改瓦尼
 對諸聖與凡夫所做善

དུས་གསུམ་བསགས་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་།།

dü sum sak la jé su yi rang ngo

都僧 薩拉 舉蘇 伊讓喔

三世一切善根皆隨喜

ཕྱོགས་བཅུར་བཞུགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ།།

chok chur shyuk pé gyal ba tam ché la

橋舉 修比 加瓦 壇切拉

對於常住十方之諸佛

ཚོས་འཁོར་སྤོན་མེད་པར་བསྐོར་བར་བསྐྱུལ།།

chö khor la na mé par kor bar kul

曲擴 喇那 麥巴 過烏葛

祈請常轉無上妙法輪

འཇིག་རྟེན་སྒྲོན་མེ་མུ་ངན་འདའ་བཞེད་པ།།

jik ten drön mé nya ngen da shyé pa

晶丹 卓麥 涅恩 達雪巴

世間明燈若入涅槃時

དེ་ཀུན་ལྷ་ངན་མི་འདའ་བ་ལྷགས་གསོལ་འདེབས། །
 dé kün nya ngen mi da shyuk sol deb
 跌根 涅恩 牡達 修梭跌
 祈求彼等常住不涅槃

འདིས་མཚོན་དགོ་ཀུན་བདག་གཞན་མ་ལྷས་བས། །
 di tsön gé kün dak shyen ma lü pé
 迪忖 改根 達仙 瑪魯比
 如此自他一切諸善根

ལྷ་མེད་བྱང་ཚུབ་མངོན་བྱེད་རྒྱུར་བཟོའོ། །
 la mé jang chub ngön jé gyur ngo'o.
 喇麥 香曲 烏謝 及厄窩
 為證無上菩提而廻向

རྒྱལ་བ་མཚོག་གི་སློན་ལམ་ཡེ་ཤེས་མཐུ། །
 Gyal ba chok gi mön lam yé shé tu
 加瓦 卻古 莫蘭 耶希圖
 如同勝佛發願智慧力

བདེན་པའི་གསུང་གིས་བཟླགས་པ་ཇི་བཞིན་དུ།།

den pé sung gi ngak pa ji shyin du

滇比鬆古阿巴及辛都

真諦之語所作讚嘆般

གུས་པའི་ཡིད་ཀྱིས་རྗེས་སུ་དྲན་བྱས་ཏེ།།

gü pé yi kyi jé su dren jé té

古比伊舉幾蘇詹系跌

恭敬之心隨彼憶念而

མཚན་ནས་བརྗོད་ཅིང་ཕྱག་མཚན་ལུལ་བའི་མཐུས།།

tсен né jö ching chak chod pul bé tü

參尼決將恰卻普比圖

誦其佛號頂禮供養力

བཅོམ་ལྡན་ཚས་ཀྱི་རྒྱ་མཚོའི་མངོན་མཁྱེན་གྱིས།།

chom den cho kyi gya tsö ngön khyen gyi

迴丹曲及嘉促溫欽及

薄伽梵勝慧神通如來

ལྷོན་ཚེ་ལྷོན་ལམ་རྣམ་བཞི་བཏབ་པའི་འབྲས། །
 ngön tsé mön lam nam shyi tab pé dré
 溫才 莫蘭 南希 達比圖
 昔日所發四種大願果

དཔག་མེད་མཁྱེན་བཙེ་རུས་མཐུའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །
 pak mé khyen tsé nü tü jin lab kyi
 巴麥 欽哲 努圖 秦拉及
 無量悲智加持之力量

དེང་འདིར་བདག་སོགས་འགྲོ་བས་ལོངས་སྤྱོད་ཤོག །
 deng dir dak sok dro bé long chö shok
 當都 達梭 卓維 隆雪修
 願今吾等眾生能受用

ཞིང་ལས་ཚང་དང་འཐབ་ཚྱོད་སྤིག་བྱེད་རྣམས། །
 shying lé tsong dang tab tsod dik jé nam
 鄉里 叢當 榻做 迪須南
 耕農經商鬥爭等惡行

གང་མཚན་ཐོས་པས་བསམ་མ་ཐག་ཏུ་ཡང་། །
 gang tsen tospé sam ma tak tu yang
 剛燦 圖比 森瑪 它都央
 得聞何者名號便迅速

འཚོགས་ཆས་ཀུན་འབྱོར་གཞོན་པའི་སེམས་ཞི་ལྟེ། །
 tsok ché kün jor nö pé sem shyi té
 措器 根據 諾比 森希迭
 圓滿資具平息危害心

ཏྲ་ག་ཏུ་དགོ་བའི་ཚས་ལ་སྤྱོད་གུར་ཅིག། །
 tak tu gé bé chö la chö gyur chik
 達都 該維 曲拉 雪吉及
 祈願彼等常行諸善法

གང་དག་མི་དགོ་བཅུ་ཡི་ལས་བྱས་ནས། །
 gang dak mi gé chu yi lé jé né
 剛達 枚該 舉伊 里卸尼
 何者造有十種惡業而

དམུལ་བར་གཞིལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་སངས་རྒྱས་མཚན། །
 nyal bar shyol ba nam kyi sang gyé tsen
 捏瓦 穴瓦 南及 桑吉修
 即將墮入地獄之有情

ཐོས་ནས་དགོ་བཅུའི་ལས་ལམ་དང་ལྷན་ཞིང་། །
 tö né gé chü lé lam dang den shying
 圖尼 該舉 里楞 當丹湘
 得聞佛號即便具十善

ལུ་ཡང་དམུལ་བར་འགོ་བར་མ་གུར་ཅིག །
 su yang nyal bar dro bar ma gyur chik,
 蘇洋 捏瓦 卓瓦 瑪吉及
 願無任何有情墮地獄

བདེག་སོགས་ཚད་བས་བསད་འོས་གཞན་དབང་ཅན། །
 dek sok ché pé sé ö shyen wang chen
 達梭 怯比 桑烏 掀旺堅
 遭受毒打懲處做奴者

རྒྱལ་བའི་མཚན་ཐོས་སངས་རྒྱས་འོད་གྱིས་རེག།

gyal bé tsen tö sang gyé ö kyi rek

嘉維 燦圖 桑吉 沃及類

得聞佛號蒙佛威光浴

ཤང་ཚུབ་བར་དུ་བརྟེན་སོགས་རྒྱན་ཚད་ནས།།

jang chub bar du dek sok gyün ché né

香曲 巴都 達梭 禁切尼

乃至菩提鞭打等終止

ལྷ་མེད་རང་དབང་ཕུན་ཚོགས་ཐོབ་གུར་ཅིག།

la mé rang wang pün tsok tob gyur chik

喇麥 壤旺 益措 托傑記

願獲無上圓滿之自在

མི་དགའི་ལས་གྱིས་ཚེ་སྤང་འཆི་རྣམས་གྱིས།།

mi gé lé kyi tsé tung chi nam kyi

麼給 里及 才通 契南及

惡業之故短壽死亡者

རྒྱལ་བའི་མཚན་ཐོས་བདེ་འགྲོའི་གནས་སུ་སྐྱེས། །

gyal bé tsen tö dé drö né su kyé

嘉維 燦圖 迭珠 尼穌皆

得聞佛號往生安樂界

འབྲུ་ཚུབ་བར་དུ་ལྷ་མིའི་བདེ་སྟོང་ཞིང་། །

jang chub bar du lha mi dé nyong shying

香曲 巴都 拉美 迭雍相

乃至菩提具備人天樂

ཕྱིག་བྱང་དུས་མིན་འཆི་བལ་ཚེ་རིང་ཤོག །

dik jang dü min chi dral tsé ring shok,

迪江 都悶 契扎 才攘修

願消業障長壽無橫死

འདི་ནས་ཤི་འཕོས་གྱུར་ཚེ་སངས་རྒྱས་ཀྱི། །

di né shi pö gyur tsé sang gyé kyi

都尼 西浦 吉才 桑杰吉

往生之後化生於佛土

ཞིང་དེར་བརྟུས་སྐྱེས་གཟུངས་སོགས་ཡོན་ཏན་རྫོགས། །
shying der dzü kyé zung sok yön ten dzok
湘德 租基 松梭 雲登佐
具備不忘總持等功德

མངོན་མཁྱེན་རྒྱལ་པོ་ལ་སོགས་རྒྱལ་ཁུན་ལས། །
ngön khyen gyal po la sok gyal kün lé
翁切 嘉破 拉梭 加根里
經由勝慧神通如來等

བཀའ་ལུང་འོད་ཅིང་མཉེས་པར་བྱེད་གུར་ཅིག །
ka lung nö ching nyé par jé gyur chik
刮隆 諾將 尼帕 妾吉及
佛前領受言教侍奉佛

སངས་རྒྱལ་གྱི་ལྷ་མོ་ལ་ཕྱག་མཚན་འབུལ་བ།

Homage and Offerings to Buddha Medicine Guru

頂禮供養藥師琉璃光如來

བཙེམ་ལུན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཙེམ་པ་ཡང་དག་

པར་རྗོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་གྱི་ལྷ་བྱེད་ལའི་འོད་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཕྱག་

འཚལ་ལོ། །མཚན་དོ་སྐྱབས་སུ་མཚོའོ། །བདུན་ལོགས་བརྗོད།

Chom den dé dé shyin shek pa dra chom pa yang dak
par dzok pé sang gyé men gyi la bai duryé ö kyi gyal po
la chak tsal lo, chö do kyab su chi'o (seven times)

『 殿迭 迭新些巴 札 巴 央達巴

卓比桑傑 曼吉拉 貝扎亞 沃及嘉波拉

羌差洛 卻多嘉束企喔』 (念七遍)

頂禮皈依供養 正等正覺藥師琉璃光如來

སྐྱུ་མདོག་སློན་པོ་མཚོག་སྐྱུན་ཕྱག་རྒྱ་ཅན། །

Ku dok ngön po chok jin chak gya chen

咕多 溫波 卻辛 恰嘉堅

佛身湛藍手結勝施印

བཅུ་གཉིས་སློན་གྲུབ་ཚོགས་གཉིས་དབལ་གྱིས་བརྗིད། །

chu nyi mön drub tsok nyi pal gyi ji,

舉尼 悶珠 措尼 巴及杰

成就十二願二資糧嚴

བེ་རྩུ་ལྷང་ཞིང་གི་དབལ་གྱུར་པ། །

bai durya nang shying gi pal gyur pa

貝扎 亞伊 湘給 巴及瓦

成為琉璃光淨土聖尊

སྐྱུན་པའི་རྒྱལ་པོ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

men pé gyal po dé la chak tsal lo

曼及 嘉波 德拉 恰擦羅

頂禮藥師琉璃光如來

ཐུགས་རྗེས་ཀུན་ལ་སྟོམས་པའི་བཙམ་ལྡན་འདས། །

tuk jé kün la nyom pé chom den dé

突吉根拉粘比迴丹迪

慈悲平等遍及諸有情

མཚན་ཙམ་ཐོས་པས་ངན་འགོད་ལྷུག་བསྐྱེད་སེལ། །

tsen tsam tö pé ngan drö duk ngal sel

燦簪突比暗珠毒厄塞

僅聞佛號即除惡趣苦

དུག་གསུམ་ནད་སེལ་སངས་རྒྱས་ལྷན་གྱི་ལྷ། །

duk sum né sel sang gyé men gyi la

毒三奈塞桑吉曼及拉

消除三毒病痛藥師佛

བེ་རླུ་ཡི་འོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

bai durya yi ö la chak tsal lo

貝扎亞伊沃拉恰擦羅

頂禮藥師琉璃光如來

གང་གི་སྐྱ་ནི་ཨིངྩ་ནི་ལའི་མདོག །
gang gi ku ni indra ni lé dok
剛給 咕尼 恩扎 呢里多
何者身色如同藍寶石

མཚན་དཔེ་ཉི་མའི་འོད་སྟོང་འབར་བའི་མཁའ། །
tsen pé nyi mé ö tong bar bé kha
燦唄 呢米 沃動 巴維咖
相好莊恰似虛千日光

ཀུན་ལ་ཞི་བདེའི་གོ་སྐབས་འབྱེད་པའི་དབྱིངས། །
kün la shyi dé go kab jé pé ying
根喇 希迭 郭尅 掘比央
對諸有情帶來祥和界

བཅོམ་ལྷན་ལྷན་སྐྱེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
chom den men lé ku la chak tsal lo
迴丹 曼里 格拉 恰擦羅
頂禮藥師琉璃如來身

གང་གིས་གསུང་ནི་དྲི་ཟེ་རྒྱུད་སྟོང་ལྟར། །
 gang gi sung ni dri zé gyü tong tar
 剛給 鬆尼 支瑟 舉動達
 何者語如食香千弦琴

ཚངས་པའི་དབྱངས་ཀྱིས་སྒྲ་ཚོགས་གསུལ་བྱའི་ཡིད། །
 tsang pé yang kyi na tsok dul jé yi
 倉比 央及 拿措 堵比意
 宛如梵音動聽之法語

ཀུན་ཏུ་ཚོམ་བྱེད་གསུང་རབ་རྒྱ་མཚོའི་གཏེར། །
 kün tu tsim jé sung rab gya tsö ter
 根都 岑卸 鬆繞 嘉促迭
 深廣如海滿足諸有情

བཅོམ་ལྷན་སྐྱེན་སྒྲའི་གསུང་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
 chom den men lé sung la chak tsal lo
 迴丹 曼里 鬆拉 恰擦羅
 頂禮藥師琉璃如來語

གང་གི་སྤྱགས་ནི་ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོའི་ངང་། །
 gang gi tuk ni yé shé gya tsö ngang
 剛給 突尼 耶希 嘉促盎
 何者之意深奧智慧海

དམིགས་མེད་སྤྱགས་རྗེའི་བ་ལྷབས་ཚེར་གཡོས་ཤིང་། །
 mik mé tuk jé ba lab cher yö shing
 穆麥 突及 巴刺 切育湘
 掀起空無所緣大悲浪

མོན་ལམ་རྒྱ་མཚོ་མཛད་པ་ལྷུན་གྲུབ་པའི། །
 mön lam gya tso dzé pa lhün drub pé
 莫蘭 嘉促 贊巴 倫珠比
 如海般之願悉任運成

བཅོམ་ལྡན་སྤྲོས་སྒྲའི་སྤྱགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
 chom den men lé tuk la chak tsal lo
 迴丹 曼里 突拉 恰擦羅
 頂禮藥師琉璃如來意

དང་འདིར་འཕགས་ཚོགས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ། །

deng dir pak tsok dé dak tam ché la

當都 帕措 跌達 壇卻拉

今此對尊以及諸聖眾

མཚན་ཡོན་བྱུག་པ་མེ་རྟོག་བདུག་སྣོས་དང་། །

chö yön juk pa mé tok duk pö dang

卻雲 修巴 美多 都布當

供養功德水與塗花香

མར་མེ་ཞལ་ཟས་སིལ་སྒྲན་རོལ་མོའི་ཚོགས། །

mar mé shyal zé sil nyen rol mö tsok

瑪麥 夏塞 蘇念 若穆措

燃燈食子饒鉢等樂器

གདུག་དང་མཛོས་པའི་བ་དན་ལ་སོགས་པ། །

duk dang dzé pé ba den la sok pa

督當 吉比 巴丹 拉梭巴

華蓋以及莊嚴飄幡等

དངོས་སུ་ཇི་ལྟ་འབྱོར་བའི་མཚན་པ་དང་།།

ngö su ji tar jo bé chö pa dang

烏蘇 積達 絕比 卻巴當

實際所具備之供品類

ཕྱོགས་བརྒྱུར་བདག་པོས་ཡོངས་སུ་མ་བཟུང་བའི།།

chok chur dak pö yong su ma zung bé

修舉 達布 永蘇 瑪鬆比

以及十方世界中一切

ལྷ་མིའི་ཡོ་བྱད་སྤུན་སུམ་ཚོགས་ཀུན་དང་།།

lha mi yo jé pün sum tsok kün dang

拉枚 約謝 益僧 措根當

無主人之人天受用品

གཟུངས་དང་རིག་པའི་མཐུ་དང་མོས་སྟོབས་ཀྱིས།།

zung dang rik pé tu dang mö tob kyi

鬆當 日比 圖當 牡多及

今以咒力智力及願力

བསྐྱེད་པའི་མཚོད་སྤྱིན་བཟང་པོ་སྤྱོད་པ་ཡི། །
 kyé pé chö trin zang po chö pa yi
 皆比 卻貞 桑波 雪巴伊
 所觀想之無量供雲由

སྤོན་ལམ་ལས་བྱུང་རྒྱ་མཚོ་ཐམས་ཅད་པ། །
 mön lam lé jung gya tso tam ché pa
 穆蘭 里雄 加措 潭切巴
 普賢行願大海所產生

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་མཚོད་པའི་སྤྱིན་ཕུང་གིས། །
 kün tu zang pö chö pé trin pung gi
 根都 桑布 卻比 貞捧給
 今以普賢所供之供雲

ནམ་མཁའི་མཐའ་གྲས་རྒྱས་པར་བཀའ་སྟེ་འབུལ། །
 nam khé ta lé gyé par kang té bul
 南伽 他利 舉巴 崗跌布
 遍佈虛空廣為做供養

བདག་གིས་ཐོག་མེད་དུས་ནས་ད་ལྟའི་བར།།

dak gi tok mé dü né da té bar

達給 陀麥 都尼 達迪巴

我從無始以來到至今

ཉོན་མོངས་དབང་གིས་བགྱེ་འོས་མ་བགྱེས་ཤིང་།།

nyön mong wang gi gyi ö ma gyi shing

捏蒙旺給 舉喔 瑪舉香

煩惱之故當做且未做

མི་འོས་ལས་བགྱེས་ཟླུང་ཅི་བསགས་པ།།

mi ö lé gyi dik tung chi sak pa

幕烏里舉得董及薩巴

不應做之惡等累積業

གཞོང་ཞིང་འགྲོད་པས་ཡང་དག་བཤགས་པར་བགྱེ།།

nong shying gyö pé yang dak shak par gyi

農相絕比仰達夏巴及

今以懊惱誠心做懺悔

འཕགས་དང་སོ་སོའི་སྐྱེ་བོས་དག་བ་ནི། །
 pak dang so sö kyé bö gé ba ni
 帕當 梭蘇 皆烏 改瓦尼
 對諸聖與凡夫所做善

དུས་གསུམ་བསགས་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་། །
 dü sum sak la jé su yi rang ngo
 都僧 薩拉 舉蘇 伊讓喔
 三世一切善根皆隨喜

ཕྱོགས་བཅུར་བཞུགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ། །
 chok chur shyuk pé gyal ba tam ché la
 橋舉 修比 加瓦 壇切拉
 對於常住十方之諸佛

ཚོས་འཁོར་སླ་ན་མེད་པར་བསྐོར་བར་བསྐྱུལ། །
 chö khor la na mé par kor bar kul
 曲擴 喇那 麥巴 過烏葛
 祈請常轉無上妙法輪

འཇིག་རྟེན་སྣོན་མེ་མུ་ངན་འདའ་བཞེད་པ། །

jik ten drön mé nya ngen da shyé pa

晶丹 卓麥 涅恩 達雪巴

世間明燈若入涅槃時

དེ་ཀུན་མུ་ངན་མི་འདའ་བཞུགས་གསོལ་འདེབས། །

dé kün nya ngen mi da shyuk sol deb

跌根 涅恩 牡達 修梭跌

祈求彼等常住不涅槃

འདིས་མཚོན་དགེ་ཀུན་བདག་གཞན་མ་ལུས་པས། །

di tsön gé kün dak shyen ma lü pé

迪忖 改根 達仙 瑪魯比

如此自他一切諸善根

ལྷ་མེད་བྱང་ལུབ་མངོན་བྱེད་རྒྱུར་བསྟོོ། །

la mé jang chub ngön jé gyur ngo'o

喇麥 香曲 烏謝 及厄窩

為證無上菩提而廻向

རྒྱལ་བ་མཚོག་གི་སྣོན་ལམ་ཡེ་ཤེས་མཐུ། །
 Gyal ba chok gi mön lam yé shé tu
 加瓦 卻古 莫蘭 耶希圖
 如同勝佛發願智慧力

དངེན་པའི་གསུང་གིས་བཟླགས་པ་ཇི་བཞིན་དུ། །
 den pé sung gi ngak pa ji shin du
 滇比 鬆古 阿巴 及辛都
 真諦之語所作讚歎般

གུས་པའི་ཡིད་ཀྱི་རྗེས་སུ་དྲན་བྱས་ཏེ། །
 gu pé yi kyi jé su dren jé té
 古比 伊舉 幾蘇 詹系跌
 恭敬之心隨彼憶念而

མཚན་ནས་བརྗོད་ཅིང་ཕྱག་མཚོད་ལུལ་བའི་མཐུས། །
 tsen né jö ching chak chö pul bé tü
 參尼 決將 恰卻 普比圖
 誦其佛號頂禮供養力

བཅོམ་ལྷན་ལྷན་སྐྱ་བེ་རྒྱུ་འོད་ཀྱིས། །

chom den men la bai durya ö kyi

迴丹 曼拉 貝扎 亞沃及

薄伽梵藥師琉璃如來

སྔོན་ཚེ་སྔོན་ལམ་བཅུ་གཉིས་བཏབ་པའི་འབྲས། །

ngön tsé mön lam chu nyi tab pé dré

溫才 莫蘭 舉匿 達比寨

昔日所發十二大願果

དཔག་མེད་མཁྱེན་བཙེ་རུས་མཐུའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །

pak mé khyen tsé nü tü jin lab kyi

巴麥 欽哲 努圖 秦拉及

無量悲智加持之力量

དེང་འདིར་བདག་སོགས་འགྲོ་བས་ལོངས་སྤྱོད་ཤོག །

deng dir dak sok dro bé long chö shok

當都 達梭 卓維 隆雪修

願今吾等眾生能受用

མཇན་པའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་བ་མཚན་གི་སྐུའོ། །
 men pé gyal po gyal ba chok gi kü
 曼比 嘉波 嘉瓦 卻給古
 藥師王之尊勝佛身光

འོད་གྲིས་དཔག་མེད་འཇིག་རྟེན་སྣང་བྱེད་ཅིང་། །
 ö kyi pak mé jik ten nang jé ching
 沃及 巴麥 金殿 農雪將
 能夠照明無量之世界

མཚན་དཔེས་ལེགས་པར་བརྒྱན་པ་སངས་རྒྱས་སྐུ། །
 tsen pé lek par gyen pa sang gyé ku
 儂唄 拉帕 堅巴 桑吉古
 相好圓滿莊嚴之佛身

དེ་འདྲར་སེམས་ཅན་ཀུན་ཀྱང་འགྱུར་བར་ཤོག། །
 dé drar sem chen kün kyang gyur bar shok
 德扎 森堅 根將 舉巴修
 願諸有情亦成如同彼

གང་སྐྱ་དྲི་མེད་བེ་དུར་ཉ་ཐུ།

gang ku dri mé bai dur ya ta bu

剛咕 支麥 貝扎 亞達烏

何者身無污垢如琉璃

གཟི་བརྗིད་དཔལ་འབར་འོད་ཟེར་དྲ་བ་ཡིས།།

zi ji pal bar ö zer dra ba yi

酥杰 巴瓦 沃塞 扎瓦伊

威嚴四射光芒遍世間

སུན་པར་རྒྱ་བའི་འགོ་ཀུན་སྣང་བྱས་ནས།།

mün par gyu bé dro kün nang jé né

門帕 局維 卓根 農許尼

照明遊走黑暗之眾生

དགའ་མགུར་འགོ་ཞིང་དགོ་ལས་བྱེད་གུར་ཅིག།

ga gur dro shying gé lé jé gyur chik

嘎谷 卓香 該里 卸吉及

願皆歡喜廣行諸善業

རྒྱལ་བའི་ཐབས་དང་ཤེས་རབ་དཔག་མེད་མཐུས། །
 gyal bé tab dang shé rab pak mé tü,
 嘉維 塔當 謝熱 巴麥圖
 佛之無量善巧智慧力

འཛིག་རྟེན་དཔག་ཏུ་མེད་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །
 jik ten pak tu mé pé sem chen nam
 金丹 巴都 麥比 森堅南
 使得無量世界諸有情

ལོངས་སྤོང་མི་ཟད་པ་དང་ལྷན་གྱུར་ནས། །
 long chö mi zé pa dang den gyur né
 隆卻 牡塞 巴當 丹吉鐮
 具足享用不盡之財物

སུ་ཡང་ཅིས་ཀྱང་བྲེལ་བ་མེད་གྱུར་ཅིག །
 su yang chi kyang drel ba mé gyur chik
 酥陽 及將 窄瓦 麥吉及
 悉皆富足無一貧困者

གང་དག་ལམ་ངན་ལྷགས་པའི་འགོ་བ་རྣམས། །
 gang dak lam ngen shyuk pé dro ba nam
 剛達 蘭暗 休比 卓瓦南
 何等趣入邪道之有情

བྱང་ཚུབ་མཚོག་གི་ལམ་ལ་འགོད་པ་དང་། །
 jang chub chok gi lam la gö pa dang
 香曲 卻給 蘭拉 過巴當
 引入殊勝菩提之聖道

ཉན་རང་དམན་པའི་ལམ་དུ་ལྷགས་རྣམས་ཀྱང་། །
 nyen rang men pé lam du shyuk nam kyang
 年讓 曼比 蘭拉 修南將
 趣入聲聞獨覺劣道者

ཐེག་པ་ཚེན་པོའི་ལམ་ལ་གཟུང་གུར་ཅིག །
 tek pa chen pö lam la zü gyur chik
 塔巴 欽布 蘭拉 速吉及
 願能進入殊勝大乘道

གང་གི་བྱང་ནས་ཚངས་པར་སྐྱོད་པ་དང་།།

gang gi drung né tsang par chö pa dang

剛給 忠尼 倉巴 穴巴當

於何足前接受圓滿戒

མཚན་ཐོས་རྣམས་ཀྱང་ཚྲོམ་པ་གསུམ་དང་ལྔ།།

tsen tö nam kyang dom pa sum dang den

參圖 南將 敦巴 森當丹

或聞佛號即便具三戒

ཚུལ་བྲིམས་མི་ཉམས་ཚུལ་བྲིམས་འཆལ་གྱུར་ནས།།

tsul trim mi nyam tsul trim chal gyur né

慈誠 牡粘 慈誠 恰及尼

不犯諸戒祈願無任何

སུ་ཡང་ངན་འགྲོར་འགྲོ་བར་མ་གྱུར་ཅིག །

su yang ngen dror dro bar ma gyur chik

酥陽 暗卓 卓瓦 瑪吉及

人因犯戒墮入惡趣者

ལུས་ངན་དབང་པོ་མི་ཚང་མདོག་མི་སྟུག།
 lü ngen wang po mi tsang dok mi duk
 魯暗旺波 眉倉 多眉舵
 身賤醜陋五根不齊全

རྒྱུར་བོ་ཤ་བགྲ་ཞར་ལོང་འོན་པ་སོགས།།
 gur bo sha tra shyar long ön pa sok
 戈沃 嚇扎 瞎聾 翁巴梭
 駝背 膚癩 眼盲 聾啞 等

ཡན་ལག་སྐྱོན་ཅན་སྐྱོན་པ་ནད་ཅན་རྣམས།།
 yen lak kyön chen nyön pa né chen nam
 炎拉 君堅 寧巴 奈堅南
 肢體殘障 患有瘋病者

སྤྱིབ་བྱང་དབང་པོ་ཡན་ལག་རྗོགས་གུར་ཅིག།
 drib jang wang po yen lak dzok gyur chik
 株湘 望波 炎拉 佐吉及
 願消業障根與肢體全

ལྷ་ཚོགས་ནད་གྲིས་གཟེར་ཞིང་སྐབས་མེད་རྣམས། །
 na tsok né kyi zir shying kyab mé nam
 納措 捏及 酥相 加麥南
 各種疾病所苦無依怙

དབྱུལ་བས་འཚོགས་ཆས་དང་བྲལ་སྲུག་བཟུལ་རྣམས། །
 ul bé tsok ché dang dral duk ngal nam
 烏惟 搓奇 當扎 毒厄南
 匱乏資具貧困所苦者

མཚན་ཐོས་ཅམ་གྲིས་བྱང་ཚུབ་སྣང་བོའི་བར། །
 tsen tö tsam gyi jang chub nying pö bar
 參替 贊記 比曲 寧布瓦
 僅聞佛號乃至菩提間

ནད་གདོན་ཀུན་བྲལ་ཕུན་ཚོགས་འབྱོར་གུར་ཅིག །
 né dön kün dral pün tsok jor gyur chik
 奈敦 根扎 彭措 決吉及
 願離病魔資糧圓滿之

གང་དག་བྱང་མེད་རྒྱུན་གྱིས་ཡིད་དབྱུང་ནས། །
 gang dak bü mé kyon kyi yi yung né
 剛達 烏麥 君及 意永尼
 何者身為女兒而苦惱

སྐྱེ་གནས་དེ་ལས་ཐར་བར་འདོད་པ་རྣམས། །
 kyé né dé lé tar bar dö pa nam
 皆尼 德里 塔巴 多巴南
 渴望脫離此所投生處

བྱང་མེད་དངོས་པོ་དག་ལས་སྐར་ལོག་ནས། །
 bü mé ngö po dak lé lar lok né
 烏麥 烏波 達里 拉羅尼
 願彼從此脫離女兒身

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་སྐྱེས་པ་ཉིད་ཐོབ་ཤོག །
 jang chub bar du kyé pa nyi tob shok,
 香曲 巴都 界巴 尼托修
 乃至菩提永得男兒身

འགོ་ཀུན་བདུད་ཀྱི་ཞགས་པ་ལས་ཐར་ཏེ། །
 dro kün dü kyi shyak pa lé tar té,
 卓根 督及 瞎比 里塔德
 眾生逃離惡魔之繩索

སྣ་ཚོགས་ལྷ་བས་གཟིངས་པར་གུར་བ་ཀུན། །
 na tsok ta bé zing par gyur pa kün
 納搓 搭惟 桑巴 及巴根
 被諸邪見擾亂之眾生

ཡང་དག་ལྷ་བའི་གནས་ལ་འགོད་བྱེད་ཅིང་། །
 yang dak ta bé né la gö jé ching
 揚達 搭比 尼拉 郭切將
 引導彼等趣入正確見

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་ལ་གཞུག་པར་ཤོག། །
 jang chub sem pé chö la shyuk par shok
 香曲 森比 穴拉 修巴修
 願皆趣入清淨菩薩行

བཅིངས་བརྟེན་གོ་རར་གཞུག་ཅིང་གསང་འོས་པ། །

ching dek go rar shyuk ching sé ö pa

記德 郭拉 修將 色烏巴

常受鞭打為奴判死刑

རྒྱལ་པོའི་འཇིགས་པས་གཅོས་ལུས་ལྷུག་བཟུལ་རྣམས། །

gyal pö jik pé tsé shyum duk ngal nam

嘉布 禁比 吉辛 毒厄南

遭受國王危害受苦者

སངས་རྒྱས་བསོད་ནམས་བསམ་མི་བྱུང་པའི་མཚུས། །

sang gyé sö nam sam mi khyab pé tü

桑吉 梭南 參美 恰比圖

佛之不可思議功德力

གནོད་པ་ཀུན་ལས་ཡོངས་སུ་ཐར་གུར་ཅིག །

nö pa kün lé yong sü tar gyur chik

諾巴 根里 詠酥 塔吉及

願彼迅速脫離諸危害

བགེས་སྐོམ་མེ་འབར་བས་འཚལ་ཕྱིག་བྱེད་རྣམས། །

tré kom mé bar zé tsol dik jé nam

椎坤 買巴 瑟措 迪切南

饑渴火惱為食行惡者

ཁ་དོག་དྲི་རོར་ལྡན་པའི་བས་མཚོག་གིས། །

kha dok driror den pé zé chok gi

伽舵 支若 丹比 瑟卻給

願以色香味全之美食

ཚོམ་བྱས་སྐར་ཡང་ཚས་ཀྱི་བདུད་ཚེའི་རོས། །

tsim jé lar yang chö kyi dü tsi rô

岑希 拉揚 曲及 督族茹

令其滿足且以法甘露

ཤིན་ཏུ་བདེ་ལ་འགོད་པར་བྱེད་གྱུར་ཅིག །

shin tu dé la gö par jé gyur chik

辛都 德拉 郭帕 切吉及

令其到達極樂之境界

དབུལ་ཞིང་སྐྱོན་མོ་གང་སོགས་གདུང་བ་རྣམས། །
 ul shying dren mo drang sok dung ba nam
 烏相 齋磨 章梭 東巴南
 貧窮赤裸無衣受寒者

གོས་སོགས་འདོད་དགུས་འགོ་ཀུན་བསམ་ཚོགས་བྱེད། །
 gö sok dö gü dro kün sam dzok jé
 咕梭 多給 卓根 散佐卸
 則以衣等妙欲令滿足

འཕགས་པ་དགེས་པའི་ཚུལ་ལྡན་ཉོན་མོངས་ཀྱི། །
 pak pa gyé pé tsul den nyön mong kyi
 帕巴 舉比 促丹 虐蒙及
 願具聖者歡喜之戒律

མི་བཙུ་རྣམ་གྲོལ་བདེ་བར་གནས་གུར་ཅིག།
 mi dzi nam drol dé bar né gyur chik
 麼茲 南卓 迭巴 尼吉及
 不受煩惱所苦住安樂

འདི་ནས་ཤི་འཕོས་གུར་ཚེ་སངས་རྒྱས་ཀྱི།
 di né shi pö gyur tsé sang gyé kyi
 都尼 希僕 及才 桑杰及
 往生之後化生於佛土

ཞིང་དེར་བརྩམས་སྐྱེས་གཟུངས་སོགས་ཡོན་ཏན་རྗོགས།
 shying der dzü kyé zung sok yön ten dzok
 相德 祖及 鬆梭 雲登丹
 具備不忘總持等功德

མཐོན་པའི་རྒྱལ་པོ་ལ་སོགས་རྒྱལ་ཀུན་ལས།
 men pé gyal po la sok gyal kün lé
 曼比 嘉波 拉梭 嘉根里
 經由藥師王等諸如來

བཀའ་ལུང་ནོད་ཅིང་མཉེས་པར་བྱེད་གུར་ཅིག།
 ka lung nö ching nyé par jé gyur chik
 瓜隆 諾將 呢巴 卸吉及
 佛前領受言教侍奉佛

དབལ་ཤུག་ཐུབ་པ་ལ་ཕྱག་མཚོད་འབུལ་བ།
 Homage and Offerings to Buddha Shakyamuni
 頂禮供養釋迦牟尼佛如來

སྟོན་པ་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་
 དག་པར་རྗོགས་པའི་སངས་རྒྱས་དབལ་རྒྱལ་བ་ཤུག་ཐུབ་པ་ལ་ཕྱག་
 འཚལ་ལོ། །མཚོད་དོ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །བདུན་ལོགས་བཅོད།

Tön pa chom den dé dé shyin shek pa dra chom pa yang
 dak par dzok pé sang gyé pal gyal ba shakya tub pa la
 chak tsal lo, chö do kyab su chi'o (seven times)

『敦巴 岡殿迭 迭新些巴 札冈巴 央達巴
 卓比桑傑 巴嘉瓦 夏迦圖巴拉 羌差洛
 卻多嘉束企喔 』 (七遍)

頂禮供養皈依導師薄伽梵 善逝如來
 釋迦牟尼佛

གསེར་གྱི་མདོག་ཅན་ས་གནོན་ཕྱག་རྒྱ་ཅན། །
 Ser gyi dok chen sa nön chak gya chen
 塞及 舵堅 撒嫩 恰加堅
 身如金色手結觸地印

མད་རླུང་ཕྱགས་རྗེ་བཙོན་འགྲུས་ཆེན་པོའི་མཐུས། །
 mé jung tuk jé tsön drü chen pö tü,
 麥雄 圖杰 尊珠 欽不突
 殊勝悲願以大精進力

མི་མཇེད་འཇིག་རྟེན་ཁམས་གྱི་དབལ་གྱུར་པ། །
 mi jé jik ten kham kyi pal gyur pa
 麼劫 基丹 堪及 巴及巴
 成為娑婆世界之聖尊

འདྲན་མཚོག་གྲུགྱའི་ཏོག་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
 dren chok shakyé tok la chak tsal lo
 詹卻 夏吉 舵拉 恰擦羅
 頂禮無上導師釋迦佛

ཐབས་མཁས་ལུགས་རྗེས་སྐྱའི་རིགས་འབྲུངས་ཤིང་། །

tab khé tuk jé shakyé rik trung shing

塔盃圖及夏吉熱崇系

善巧悲願誕生釋迦族

གཞན་གྱིས་མི་ཐུབ་བདུད་གྱི་དཔུང་འཛོམས་པ། །

shyen gyi mi tub dü kyi pung jom pa

仙舉幕特堵及撈君巴

無人能勝制伏魔之軍

གསེར་གྱི་ལྷན་པོ་ལྷ་བུར་བརྗོད་པའི་སྐྱ། །

ser gyi lhün po ta bur ji pé ku

塞及倫波達烏絕比咕

金色須彌山般莊嚴身

སྐྱའི་རྒྱལ་པོ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

shakyé gyal po dé la chak tsal lo

夏吉嘉波德拉恰擦羅

頂禮至尊釋迦牟尼佛

ལྷིང་རྗེ་ཚེན་པོས་ཚོད་ལྡན་སྟིགས་མའི་འིང་། །
 nying jé chen pö tsö den nyik mé shying
 寧杰 欽布 作丹 逆迷相
 大悲接納具諍娑婆世

བཟུང་ནས་སློན་ལམ་ཚེན་པོ་ལྟ་བུར་བཏབ། །
 zung né mön lam chen po nga gya tab
 鬆尼 莫蘭 欽波 阿加搭
 故而誓發五百種大願

པད་དཀར་ལྷུར་བཟུགས་མཚན་ཐོས་ཕྱིར་མི་ལྟོག།
 pé kar tar ngak tsen tö chir mi dok
 貝嘎 大阿 參圖 奇日舵
 讚如白蓮聞名不退轉

ལྷོན་པ་ཐུགས་རྗེ་ཅན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
 tön pa tuk jé chen la chak tsal lo
 敦巴 圖杰 堅拉 恰擦羅
 頂禮本師釋迦牟尼佛

དང་འདིར་འཕགས་ཚགས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ། །

deng dir pak tsok dé dak tam ché la

當都 帕措 跌達 壇卻拉

今此對尊以及諸聖眾

མཚོད་ཡོན་བྱུག་པ་མེ་ཏོག་བདུག་སྲོལ་དང་། །

chö yön juk pa mé tok duk pö dang

卻雲 修巴 美多 都布當

供養功德水與塗花香

མར་མེ་ཞལ་ཟས་སིལ་སྒྲན་རོལ་མོའི་ཚོགས། །

mar mé shyal zé sil nyen rol mö tsok

瑪麥 夏塞 蘇念 若穆措

燃燈食子鑊鉢等樂器

གདུགས་དང་མཛོས་པའི་བ་དན་ལ་སོགས་པ། །

duk dang dzé pé ba den la sok pa

督當 吉比 巴丹 拉梭巴

華蓋以及莊嚴飄幡等

དངོས་སུ་ཇི་ལྟར་འབྱོར་བའི་མཚན་པ་དང་།།

ngö su ji tar jor bé chö pa dang

烏蘇 積達 絕比 卻巴當

實際所具備之供品類

ཕྱགས་བཟུར་བདག་པོས་ཡོངས་སུ་མ་བཟུང་བའི།།

chok chur dak pö yong su ma zung bé

修舉 達布 永蘇 瑪鬆比

以及十方世界中一切

ལྷ་མིའི་ཡོ་བྱད་སུན་སུམ་ཚོགས་ཀུན་དང་།།

lha mi yo jé pün sum tsok kün dang

拉枚 約謝 益僧 措根當

無主人之人天受用品

གཟུངས་དང་རིག་བའི་མཐུ་དང་མོས་སྟོབས་ཀྱིས།།

zung dang rik pé tu dang mö tob kyi

鬆當 日比 圖當 牡多及

今以咒力智力及願力

བསྐྱེད་པའི་མཚོད་སློན་བཟང་པོ་སྤྱོད་པ་ཡི། །
 kyé pé chö trin zang po chö pa yi
 皆比 卻貞 桑波 雪巴伊
 所觀想之無量供雲由

སློན་ལམ་ལས་བྱུང་བྱུ་མཚོ་བམས་ཅད་པ། །
 mön lam lé jung gya tso tam ché pa
 穆蘭里雄 加措 潭切巴
 普賢行願大海所產生

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་མཚོད་པའི་སློན་ལུང་གེས། །
 kün tu zang pö chö pé trin pung gi
 根都 桑布 卻比 貞捧給
 今以普賢所供之供雲

ནམ་མཁའི་མཐའ་ལྷས་རྒྱས་པར་བཀའ་སྟེ་འབུལ། །
 nam khé ta lé gyé par kang té bul
 南伽 他利 舉巴 崗跌布
 遍佈虛空廣為做供養

བདག་གིས་ཐོག་མེད་དུས་ནས་ད་ལྟའི་བར། །

dak gi tok mé dü né da té bar

達給 陀麥 都尼 達迪巴

我從無始以來到至今

ཉོན་མོངས་དབང་གིས་བགྱི་འོས་མ་བགྱིས་ཤིང་། །

nyön mong wang gi gyi ö ma gyi shing

捏蒙 旺給 舉喔 瑪舉香

煩惱之故當做且未做

མི་འོས་ལས་བགྱིས་སྲིད་ལྷུང་ཅི་བསགས་པ། །

mi ö lé gyi dik tung chi sak pa

幕烏 里舉 得董 及薩巴

不應做之惡等累積業

གཞོང་ཞིང་འགྲོད་པས་ཡང་དག་བཤགས་བར་བགྱི། །

nong shying gyö pé yang dak shak par gyi

農相 絕比 仰達 夏巴及

今以懊惱誠心做懺悔

འཕགས་དང་སོ་སོའི་སྐྱེ་བོས་དགེ་བ་ནི། །
 pak dang so sö kyé bö gé ba ni
 帕當 梭蘇 皆烏 改瓦尼
 對諸聖與凡夫所做善

དུས་གསུམ་བསགས་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་། །
 dü sum sak la jé su yi rang ngo
 都僧 薩拉 舉蘇 伊讓喔
 三世一切善根皆隨喜

ཕྱོགས་བཅུར་བཞུགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ། །
 chok chur shyuk pé gyal ba tam ché la
 橋舉 修比 加瓦 壇切拉
 對於常住十方之諸佛

ཚོས་འཁོར་སྤོལ་ན་མེད་པར་བསྐོར་བར་བསྐྱེལ། །
 chö khor la na mé par kor bar kul
 曲擴 喇那 麥巴 過烏葛
 祈請常轉無上妙法輪

འཇིག་རྟེན་སྣོན་མེ་མུ་ངན་འདའ་བཞེད་པ། །
 jik ten drön mé nya ngen da shyé pa
 晶丹 卓麥 涅恩 達雪巴
 世間明燈若入涅槃時

དེ་ཀུན་མུ་ངན་མི་འདའ་བཞུགས་གསོལ་འདེབས། །
 dé kün nya ngen mi da shyuk sol deb
 跌根 涅恩 牡達 修梭跌
 祈求彼等常住不涅槃

འདིས་མཚོན་དགོ་ཀུན་བདག་གཞན་མ་ལུས་བས། །
 di tsön gé kün dak shyen ma lü pé
 迪忖 改根 達仙 瑪魯比
 如此自他一切諸善根

ལྷ་མེད་བྱང་ཚུབ་མངོན་བྱེད་རྒྱུར་བཟོའོ། །
 la mé jang chub ngön jé gyur ngo'o.
 喇麥 香曲 烏謝 及厄窩
 為證無上菩提而廻向

གྲུལ་བ་མཚོག་གི་སློན་ལམ་ཡེ་ཤེས་མཐུ། །

Gyal ba chok gi mön lam yé shé tu

加瓦 卻古 莫蘭 耶希圖

如同勝佛發願智慧力

བདེན་པའི་གསུང་གིས་བསྐྱགས་པ་ཇི་བཞིན་དུ། །

den pé sung gi ngak pa ji shyin du

滇比 鬆古 阿巴 及辛都

真諦之語所作讚嘆般

གུས་པའི་ཡིད་ཀྱིས་རྗེས་སུ་དྲན་བྱས་ཏེ། །

gü pé yi kyi jé su dren jé té

古比 伊舉 幾蘇 詹系跌

恭敬之心隨彼憶念而

མཚན་ནས་བརྗོད་ཅིང་ཕྱག་མཚོད་སྤུལ་བའི་མཐུས། །

tsen né jö ching chak chö pul bé tü

參尼 決將 恰卻 普比圖

誦其佛號頂禮供養力

ལྷོན་པ་མཚོག་དེས་ཉམ་ཐག་འགོ་བ་དང་།།

tön pa chok dé nyam tak dro ba dang

敦巴 卻迪 黏榻 卓瓦當

彼佛為了苦難之眾生

འཇིག་རྟེན་ལྷ་མིར་བཅས་ལ་སྐྱེན་སྦྱང་བུ།།

jik ten lha mir ché la men lé du

金丹 拉麼 舉拉 曼賴都

以及饒益人天之有情

བདེ་གཤེགས་བདུན་གྱི་སློན་ལམ་རྒྱས་པའི་མདོ།།

dé shek dün gyi mön lam gyé pé do

迭夏 敦及 莫蘭 舉比多

宣說七如來之廣願經

བཟླན་ཅིང་བྱིན་གྱིས་བཟླབ་པར་མཛད་ནས་སུ།།

ten ching jin gyi lab par dzé né su

丹將 辛及 拉帕 贊尼斯

並且予以加持後經由

དཔལ་གྱི་མགུལ་ནས་བདེན་པའི་གསུང་ལུངས་ཏེ། །

pal gyi gul né den pé sung chung té

巴及谷尼 滇比 鬆迴德

吉祥喉部發出真諦語

བདེ་གཤེགས་བདུན་གྱི་མཚན་དང་བེ་རྒྱུད། །

dé shek dūn gyi tsen dang bai duryé

迭下敦及參當 貝扎亞

讚頌七如來與琉璃佛

གཟུངས་མཚོག་པན་ཡོན་བསུགས་པར་མཛད་པ་བཞིན། །

zung chok pen yōn ngak par dzé pa shyin

鬆卻 潘雲 阿巴 簪巴辛

聖號陀羅尼咒功德般

དེང་འདིར་མངོན་དུ་འགྱུར་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །

deng dir ngön du gyur bar jin gyi lob,

當都 溫都 及巴 信及洛

祈請加持今此悉實現

བདེ་བར་གསེགས་པ་བྱིད་སྐྱེ་ཅི་འདྲ་དང་།།

dé bar shek pa khyé ku chi dra dang

迭烏 夏巴 沕咕 及扎當

善逝如來您身是如何

འཁོར་དང་སྐྱེ་ཚེ་ཚད་དང་ཞིང་ཁམས་དང་།།

khor dang ku tsé tsé dang shying kham dang

闊當 辜才 采當 香崑當

佛壽以及莊嚴淨土等

བྱིད་ཀྱི་མཚན་མཚོག་བཟང་པོ་ཅི་འདྲ་བ།།

khyé kyi tsen chok zang po chi dra ba

切舉 參卻 桑波 及扎瓦

如同您的法身相好般

དེ་འདྲ་ཁོ་ནར་བདག་སོགས་འགྱུར་བར་ཤོག།

dé dra kho nar dak sok gyur bar shok

德扎 廓納 達梭 吉巴修

祈願吾等成就如同您

ཁྱེད་ལ་དད་ཅིང་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས། །

khyé la dé ching sol ba tab pé tü

切拉 德將 梭瓦 迭比圖

敬仰您而向您祈請故

བདག་སོགས་གང་དུ་གནས་པའི་ས་ཕྱོགས་སུ། །

dak sok gang du né pé sa chok su

達梭 剛都 尼比 灑雪蘇

請賜吾等所處之區域

ནད་གདོན་དབྱལ་ཕོངས་འཐབ་ཚུད་ཞི་བ་དང་། །

né dön ul pong tab tsö shyi ba dang

奈敦 烏彭 榻做 希瓦當

病魔饑荒爭執悉平息

ཚོས་དང་བག་ཤེས་འཕེལ་བར་མཛད་དུ་གསོལ། །

chö dang tra shi pel bar dzé du sol

曲當 扎西 派烏 載都梭

正法興盛吉祥日益增

ཚོས་དཀོན་མཚོག་ལ་ཕྱག་མཚོད་འབུལ་བ།

To the Dharma Jewel.

禮讚法寶

མ་རིག་མུན་སེལ་སྒྲོན་མེ་མཚོག།

Ma rik mün sel drön mé chok

『瑪熱門塞準麥卻

破除無明勝明燈

ལྷུག་བཟུལ་ནད་སེལ་སྐྱན་གྱི་ཕུལ།

duk ngal né sel men gyi pul

毒厄奈塞曼及浦

消除病痛良藥方

དམ་ཚོས་དཀོན་མཚོག་ཐམས་ཅད་ལ།

dam chö kön chok tam ched la

丹卻滾雀潭切拉

對於一切妙正法

ཕྱག་འཚལ་མཚོད་ཅིང་སྐྱབས་སུ་མཚི། ། ལན་བདུན་སོགས་བརྗོད།

chak tsal chö ching kyab su chi (seven times)

恰擦卻將嘉束企』 (七遍)

禮讚供養行皈依

ཀུན་འབྱུང་ལྷན་པའི་ས་བོན་མཐར་མཛད་ཅིང་།།

Kün jung mün pé sa bön tar dzé ching,

根迴門比薩問踏澤將

摧毀集諦黑暗之種子

སྤྱག་བསྐྱལ་བྱུག་རྩའི་ཙ་བ་དྲུང་ནས་འབྱེན།།

duk ngal zuk ngü tsa ba drung né jin

毒厄酥艾雜瓦衷尼君

諸厄苦難皆從根拔出

རྒྱལ་ཡུམ་ཤེས་རབ་པ་ལོལ་བྱིན་ལ་སོགས།།

gyal yum shé rab pa rol chin la sok

嘉芸謝熱帕若辛拉梭

佛母般若波羅蜜多等

ཐེག་གསུམ་དམ་པའི་ཚོས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

tek sum dam pé chö la chak tsal lo

榻森丹比曲拉恰擦羅

頂禮三乘一切妙正法

ལྷོ་བུར་དྲི་མཐ་དབེན་པ་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས།།
 lo bur dri mé wen pa chö kyi ying
 洛烏 支美 萬巴 曲及央
 遠離客塵染污之法界

སློབ་གཉེས་ལུན་པ་སེལ་བ་འཕགས་པའི་ལམ།།
 drib nyi mün pa sel ba pak pé lam
 珠呢 門巴塞瓦 帕比蘭
 去除二障黑暗之聖道

ཚོས་ཉིད་རྟོགས་པའི་རྒྱ་མཐུན་གསུང་རབ་མཚོག།
 chö nyi tok pé gyu thun sung rab chok
 曲尼 舵比 舉屯 鬆熱卻
 見證法性順因諸妙法

ལུང་རྟོགས་དམ་པའི་ཚོས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།
 lung tok dam pé chö la chak tsal lo
 隆多 丹比 曲拉 恰擦羅
 頂禮圓滿教證二妙法

དང་འདིར་འཕགས་ཚགས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ། །

deng dir pak tsok dé dak tam ché la

當都 帕措 跌達 壇卻拉

今此對尊以及諸聖眾

མཚོད་ཡོན་བྱུག་པ་མེ་ཏོག་བདུག་སྤོང་དང་། །

chö yön juk pa mé tok duk pö dang

卻雲 修巴 美多 都布當

供養功德水與塗花香

མར་མེ་ཞལ་ཟས་སིལ་སྒྲན་རོལ་མོའི་ཚོགས། །

mar mé shyal zé sil nyen rol mö tsok

瑪麥 夏塞 蘇念 若穆措

燃燈食子鑊鉢等樂器

གདུགས་དང་མཛོས་པའི་བ་དན་ལ་སོགས་པ། །

duk dang dzé pé ba den la sok pa

督當 吉比 巴丹 拉梭巴

華蓋以及莊嚴飄幡等

དངོས་སུ་ཇིར་ལྷ་འབྱོར་བའི་མཚན་པ་དང་།།

ngö su ji tar jor bé chö pa dang

烏蘇 積達 絕比 卻巴當

實際所具備之供品類

ཕྱགས་བཟུར་བདག་པོས་ཡོངས་སུ་མ་བཟུང་བའི།།

chok chur dak pö yong su ma zung bé

修舉 達布 永蘇 瑪鬆比

以及十方世界中一切

ལྷ་མིའི་ཡོ་བྱད་སུན་སུམ་ཚོགས་ཀུན་དང་།།

lha mi yo jé pün sum tsok kün dang

拉枚 約謝 益僧 措根當

無主人之人天受用品

གཟུངས་དང་རིག་བའི་མཐུ་དང་མོས་སྟོབས་ཀྱིས།།

zung dang rik pé tu dang mö tob kyi

鬆當日比圖當 牡多及

今以咒力智力及願力

བསྐྱེད་པའི་མཚོད་སློན་བཟང་པོ་སློད་པ་ཡི། །
 kyé pé chö trin zang po chö pa yi
 皆比 卻貞 桑波 雪巴伊
 所觀想之無量供雲由

སློན་ལམ་ལས་བྱུང་བྱུ་མཚོ་བམས་ཅད་པ། །
 mön lam lé jung gya tso tam ché pa
 穆蘭 里雄 加措 潭切巴
 普賢行願大海所產生

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་མཚོད་པའི་སློན་ཟུང་གིས། །
 kün tu zang pö chö pé trin pung gi
 根都 桑布 卻比 貞捧給
 今以普賢所供之供雲

ནམ་མཁའི་མཐའ་ལྷས་རྒྱས་པར་བཀའ་སྟེ་འབུལ། །
 nam khé ta lé gyé par kang té bul
 南咖 他利 舉巴 崗跌布
 遍佈虛空廣為做供養

བདག་གིས་ཐོག་མེད་དུས་ནས་ད་ལྟའི་བར། །

dak gi tok mé dü né da té bar

達給 陀麥 都尼 達迪巴

我從無始以來到至今

ཉོན་མོངས་དབང་གིས་བགྱི་འོས་མ་བགྱིས་ཤིང་། །

nyön mong wang gi gyi ö ma gyi shing

捏蒙 旺給 舉喔 瑪舉香

煩惱之故當做且未做

མི་འོས་ལས་བགྱིས་སྲིག་ལྷུང་ཅི་བསགས་པ། །

mi ö lé gyi dik tung chi sak pa

幕烏 里舉 得董 及薩巴

不應做之惡等累積業

གཞོང་ཞིང་འགྲོད་པས་ཡང་དག་བཤགས་བར་བགྱི། །

nong shying gyö pé yang dak shak par gyi

農相 絕比 仰達 夏巴及

今以懊惱誠心做懺悔

འཕགས་དང་སོ་སོའི་སྐྱེ་བོས་དགེ་བ་ནི། །
 pak dang so sö kyé bö gé ba ni
 帕當 梭蘇 皆烏 改瓦尼
 對諸聖與凡夫所做善

དུས་གསུམ་བསགས་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ། །
 dü sum sak la jé su yi rang ngo
 都僧 薩拉 舉蘇 伊讓喔
 三世一切善根皆隨喜

ཕྱོགས་བཅུར་བཞུགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ། །
 chok chur shyuk pé gyal ba tam ché la
 橋舉 修比 加瓦 壇切拉
 對於常住十方之諸佛

ཚོས་འཁོར་སྐྱ་ན་མེད་པར་བསྐོར་བར་བསྐྱེལ། །
 chö khor la na mé par kor bar kul
 曲擴 喇那 麥巴 過烏葛
 祈請常轉無上妙法輪

འཇིག་རྟེན་སྣོན་མེ་མུ་ངན་འདའ་བཞེད་པ། །
 jik ten drön mé nya ngen da shyé pa
 晶丹 卓麥 涅恩 達雪巴
 世間明燈若入涅槃時

དེ་ཀུན་མུ་ངན་མི་འདའ་བ་ལྷགས་གསོལ་འདེབས། །
 dé kün nya ngen mi da shyuk sol deb
 跌根 涅恩 牡達 修梭跌
 祈求彼等常住不涅槃

འདིས་མཚོན་དགོ་ཀུན་བདག་གཞན་མ་ལྷས་པས། །
 di tsön gé kün dak shyen ma lü pé
 迪忖 改根 達仙 瑪魯比
 如此自他一切諸善根

ལ་མེད་བྱང་ཚུབ་མངོན་བྱེད་རྒྱུ་བཟོའོ། །
 la mé jang chub ngön jé gyur ngo'o.
 喇麥 香曲 烏謝 及厄窩
 為證無上菩提而迴向

ཡང་དག་ཚད་མར་གྱུར་པ་བདེ་གཤེགས་བཀའ། །
 Yang dak tsé mar gyur pa dé shek ka
 央達 蔡麼 舉瓦 跌下嘎
 正確無誤聖量如來語

འགྱུར་བ་མི་མངའ་བདེན་པའི་མཚོག་ཉིད་དུ། །
 gyur ba mi nga den pé chok nyi du
 舉瓦 目阿 滇比 趣尼都
 不變不虛真諦之性質

གུས་པའི་ཡིད་ཀྱིས་རྗེས་སུ་དྲན་བྱས་ཏེ། །
 gü pé yi kyi jé su dren jé té
 古比 伊及 居俗 詹習跌
 恭敬之心隨彼而憶念

མཚོན་ནས་བརྗོད་ཅིང་ཕྱག་མཚོན་སྤུལ་བའི་མཐུས། །
 tsen né jö ching chak chö pul bé tü
 參尼 覺將 洽卻 普比圖
 誦其佛號頂禮供養力

མཚན་ཐོས་ཅམ་གྱིས་སྐྱོན་སེལ་ཡོན་ཏན་འཕེལ། །
 tsen tö tsam gyi kyön sel yön ten pel
 餐圖 簪即 俊賽 云丹派
 僅聞佛號除過功德增

ཞེས་སོགས་བདེ་གཤེགས་བཀའ་ལུང་འགྱུར་མེད་འབྲས། །
 shyé sok dé shek ka lung gyur mé dré
 希梭 德夏 瓜隆 舉麥椎
 等諸如來不變言教果

དང་འདིར་བདག་སོགས་འགྲོ་བས་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང་། །
 deng dir dak sok dro bé long chö ching
 當都 達梭 卓維 隆雪記
 願今吾等眾生受用而

མཁའ་ཁྱབ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱོན་མེ་འབར་གྱུར་ཅིག །
 kha khyab chö kyi drön mé bar gyur chik
 咖恰 曲及 卓麥 巴吉及
 正法明燈願遍虛空界

དམ་ཚོས་དཀོན་མཚོག་བདེན་པའི་བྱིན་རྒྱལས། །

dam chö kön chok den pé jin lab kyi

丹曲 滾卻 滇比 勤拉即

殊勝妙法真諦之加持

བདག་སོགས་དང་ནས་སྲིད་པ་ཇི་སྲིད་དུ། །

dak sok deng né sid pé ji si du

達梭 當尼 斯巴 及素德

吾等從今乃至世間存

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་དམ་ཚོས་མ་ལུས་པ། །

gyal ba kün gyi dam chö ma lü pa

嘉瓦 根吉 丹曲 瑪露巴

諸佛殊勝妙法皆無餘

རྒྱལ་བའི་དགོངས་པ་ཇི་བཞིན་འཛིན་གུར་ཅིག། །

gyal bé gong pa ji shyin dzin gyur chik

嘉惟 宮巴 及辛 增吉及

祈願能夠如實解其義

དགེ་འདུན་དགོན་མཚོག་ལ།

To the Sanga Jewel.

頂禮供養僧寶

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཚེན་པོ་འཕགས་པ་འཇམ་
 དཔལ་དང་སྐྱབས་གྲོལ་དང་ཕྱག་ན་རྩོ་རྩེ་ལ་སོགས་པ་བྱང་ཚུབ་
 སེམས་དཔའི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། ། མཚོད་དོ་སྐྱབས་
 སུ་མཚོའོ། ། བདུན་སོགས་བརྗོད།

Jang chub sem pa sem pa chen po pak pa jam pal dang
 kyab drol dang chak na do jé la sok pa jang chub sem
 pé tsok tam ché la chak tsal lo chö do kyab su chi'o
 (seven time)

『江秋 森巴森巴 欽波 帕巴將巴當 加札當
 恰拿多結 拉索巴 相曲森比 措 潭切拉
 洽擦羅 卻多加蘇曲喔 』 (唸七遍)

頂禮供養皈依文殊師利

救脫菩薩以及金剛手等諸菩薩摩訶薩

ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་བུ་གཞོན་ནུ་མཁྱེན་པའི་གཏེར། །

Chö kyi gyal bu shyön nu khyen pé ter

曲及 嘉烏 循奴 乾比德

法王之子童子智慧藏

བདག་ཅག་ཉེས་བརྒྱས་གཟེར་བའི་འགྲོ་བ་ལ། །

dak chak nyé gyé zir bé dro ba la

達嘉尼舉 穌比 卓瓦拉

對於吾等罪惡所苦眾

ཟབ་ཡངས་ལམ་འདི་མངོན་དུ་གྱུར་མཛད་པ། །

zab yang lam di ngön du gyur dzé pa

薩秧 蘭都 汶都 及簪巴

指導實現此深廣學道

རྗེ་བཙུན་འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་སྤྲལ་འཚལ་ལོ། །

jé tsün jam pé yang la chak tsal lo

杰尊 將比 央拉 恰擦羅

頂禮聖賢文殊師利尊

ཐབས་མཁས་སྤྲལ་རྗེ་སྤུལ་དུ་བྱུང་བའི་མཐུས། །

tab khé tuk jé pul du jung bé tü

榻奎 圖杰 普德 雄比突

精通善巧最勝悲願力

དུས་མིན་འཆི་གསོ་རྒྱལ་སྲིད་སྲེལ་སོགས་སྣང། །

dü min chi so gyal si pel sok lé

度門 奇梭 嘉瑟 唄梭賴

為免橫死增強國政等

མཚོད་པའི་སྦྱོར་བ་གསལ་བར་སྟོན་མཛད་པ། །

chö pé jor ba sal bar tön dzé pa

卻比 穴瓦 薩沃 敦簪巴

開創詳廣獻供之法門

འཕགས་པ་སྐྱབས་གྲོལ་མཛད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

pak pa kyab drol dzé la chak tsal lo

帕巴 賈卓 簪拉 恰擦羅

頂禮護佑救脫聖菩薩

ཡངས་པ་ཅན་དུ་བདེ་གསེགས་བརྒྱད་འཛོམས་ནས། །

yang pa chen du dé shek gyé dzom né

央巴 堅都 迭夏 杰尊尼

廣嚴城中聚集八如來

མྱེ་སྒོས་བསྟན་པ་བསྟང་བར་བཀའ་བསྒོས་ཤིང་། །

chi gö ten pa sung bar ka gö shing

奇咕丹巴鬆巴瓜古湘

議定奉命守護聖教法

རང་རང་བདེན་པའི་ངག་གིས་ཞལ་བཞེས་པ། །

rang rang den pé nga gi shyal shyé pa

壤壤滇比阿給夏許巴

各自真言立誓做承諾

གསང་བདག་འཁོར་དང་བཅས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

sang dak khor dang ché la chak tsal lo

桑達廓當舉拉恰擦羅

頂禮密主金剛手及眷

ལྷུན་རས་གཟིགས་དང་ཉི་ཟླ་ལྟར་སྤང་བྱེད། །

chen ré zik dang nyi da tar nang jé

千熱蘇當尼達達囊雪

觀世音與日月般照明

ལྷོ་གྲོས་ཆེན་པོ་མ་པམ་པ་ལ་སོགས། །

lo drö chen po ma pam pa la sok

洛珠欽波瑪澎巴拉梭

大智慧者無敵菩薩等

འཁོར་གྱི་བྱང་སེམས་སུམ་བློ་རློང་དང་། །

khor gyi jang sem sum tri druk tong dang

廓及香森損持珠凍當

三萬六千周邊菩薩眷

ཕྱོགས་བརྒྱའི་སེམས་དབའ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

chok chü sem pa nam la chak tsal lo

修舉森巴南拉恰擦羅

以及頂禮十方菩薩眾

དེང་འདིར་འཕགས་ཚོགས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ། །

deng dir pak tsok dé dak tam ché la

當都帕措跌達壇卻拉

今此對尊以及諸聖眾

མཚོད་ཡོན་བྱུག་པ་མེ་ཉླག་བདུག་སྲོས་དང་། །
 chö yön juk pa mé tok duk pö dang
 卻雲 修巴 美多 都布當
 供養功德水與塗花香

མར་མེ་ཞལ་ཟས་སིལ་སྟན་རོལ་མའི་ཚོགས། །
 mar mé shyal zé sil nyen rol mö tsok
 瑪麥 夏塞 蘇念 若穆措
 燃燈食子饒鉢等樂器

གདུགས་དང་མངོས་བའི་བ་དན་ལ་སོགས་པ། །
 duk dang dzé pé ba den la sok pa
 督當 吉比 巴丹 拉梭巴
 華蓋以及莊嚴飄幡等

དངོས་སུ་ཇི་ལྟར་འབྱོར་བའི་མཚོད་པ་དང་། །
 ngö su ji tar jor bé chö pa dang
 烏蘇 積達 絕比 卻巴當
 實際所具備之供品類

ཕྱོགས་བཅུར་བདག་པོས་ཡོངས་སུ་མ་བཟུང་བའི། །
 chok chur dak pö yong su ma zung bé
 修舉 達布 永蘇 瑪鬆比
 以及十方世界中一切

ལྷ་མིའི་ཡོ་བྱད་ལུན་སུམ་ཚོགས་ཀུན་དང་། །
 lha mi yo jé pün sum tsok kün dang
 拉枚 約謝 盆僧 措根當
 無主人之人天受用品

གཟུངས་དང་རིག་པའི་མཐུ་དང་མོས་སྟོབས་ཀྱིས། །
 zung dang rik pé tu dang mö tob kyi
 鬆當 日比 圖當 牡多及
 今以咒力智力及願力

བསྐྱེད་པའི་མཚན་སྲིན་བཟང་པོ་སྦྱོང་བ་ཡི། །
 kyé pé chö trin zang po chö pa yi
 皆比 卻貞 桑波 雪巴伊
 所觀想之無量供雲由

ལྷོན་ལམ་ལས་བྱང་རྒྱ་མཚོ་ཐམས་ཅད་པ། །
 mön lam lé jung gya tso tam ché pa
 穆蘭里雄加措潭切巴
 普賢行願大海所產生

ཀུན་རུ་བཟང་པོའི་མཚོད་པའི་སྤྱིན་པུང་གིས། །
 kün tu zang pö chö pé trin pung gi
 根都桑布卻比貞捧給
 今以普賢所供之供雲

རྣམ་མཁའི་མཐའ་ལྷན་རྒྱས་པར་བཀའ་སྟེ་འབུལ། །
 nam khé ta lé gyé par kang té bul
 南咖他利舉巴崗跌布
 遍佈虛空廣為做供養

བདག་གིས་ཐོག་མེད་དུས་ནས་ད་ལྟའི་བར། །
 dak gi tok mé dü né da té bar
 達給陀麥都尼達迪巴
 我從無始以來到至今

ཉོན་མོངས་དབང་གིས་བགྱི་འོས་མ་བགྱིས་ཤིང་། །
 nyön mong wang gi gyi ö ma gyi shing
 捏蒙旺給舉喔瑪舉香
 煩惱之故當做且未做

མི་འོས་ལས་བགྱིས་སྤྲིག་ལྷུང་ཅི་བསགས་པ། །
 mi ö lé gyi dik tung chi sak pa
 幕烏里舉得董及薩巴
 不應做之惡等累積業

གཞོང་ཞིང་འགྲོད་པས་ཡང་དག་བཤགས་བར་བགྱི། །
 nong shying gyö pé yang dak shak par gyi
 農相絕比仰達夏巴及
 今以懊惱誠心做懺悔

འཕགས་དང་སོ་སོའི་སྐྱེ་བོས་དག་བ་ནི། །
 pak dang so sö kyé bö gé ba ni
 帕當梭蘇皆烏改瓦尼
 對諸聖與凡夫所做善

དུས་གསུམ་བསགས་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་།།

dü sum sak la jé su yi rang ngo

都僧 薩拉 舉蘇 伊讓喔

三世一切善根皆隨喜

ཕྱོགས་བཅུར་བཞུགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ།།

chok chur shyuk pé gyal ba tam ché la

橋舉 修比 加瓦 壇切拉

對於常住十方之諸佛

ཚོས་འཁོར་སྤོན་མེད་པར་བསྐོར་བར་བསྐྱེལ།།

chö khor la na mé par kor bar kul

曲擴 喇那 麥巴 過烏葛

祈請常轉無上妙法輪

འཇིག་རྟེན་སྒྲོན་མེ་མུ་ངན་འདའ་བཞེད་པ།།

jik ten drön mé nya ngen da shyé pa

晶丹 卓麥 涅恩 達雪巴

世間明燈若入涅槃時

དེ་ཀུན་ལྷ་ངན་མི་འདའ་བ་ལྷགས་གསོལ་འདེབས། །
 dé kün nya ngen mi da shyuk sol deb
 跌根 涅恩 牡達 修梭跌
 祈求彼等常住不涅槃

འདིས་མཚོན་དགོ་ཀུན་བདག་གཞན་མ་ལྷས་བས། །
 di tsön gé kün dak shyen ma lü pé
 迪忖 改根 達仙 瑪魯比
 如此自他一切諸善根

ལྷ་མེད་བྱང་ལྷབ་མངོན་བྱེད་རྒྱུར་བཟོའོ། །
 la mé jang chub ngön jé gyur ngo'o.
 喇麥 香曲 烏謝 及厄窩
 為證無上菩提而廻向

བྱང་ལྷབ་སེམས་དབའི་སྣོན་ལམ་ཡེ་ཤེས་མཐུ། །
 jang chub sem pé mön lam yé shé tu
 香曲 森比 莫蘭 耶希圖
 菩薩悲願智慧之力量

བདེན་པའི་གསུང་གིས་བཟླགས་པ་ཇི་བཞིན་དུ།།

den pé sung gi ngak pa ji shin du

滇比松給阿巴舉辛都

真諦之語所作讚嘆般

གུས་པའི་ཡིད་ཀྱིས་རྗེས་སུ་དྲན་བྱས་ཏེ།།

gü pé yi kyi jé su dren jé té

古比意吉及穌詹旭德

恭敬之心隨彼憶念而

མཚན་ནས་བརྗོད་ཅིང་ཕྱག་མཚོད་ལུལ་བའི་མཐུས།།

tsen né jö ching chak chö pul bé tü

儂尼覺將恰卻浦比圖

誦其聖號頂禮供養力

འཇམ་དཔལ་ལ་སོགས་རྒྱལ་སྐས་མཚོག་རྣམས་ཀྱིས།།

jam pal la sok gyal sé chok nam kyi

將巴拉梭嘉瑟卻南及

文殊菩薩等諸佛子眾

རྒྱལ་པའི་སྤྱགས་དམ་བསྐྱལ་ཞིང་སྤྱང་བསྐྱང་ནས། །
 gyal bé tuk dam kul shying leng lang né
 嘉維 圖登 咕相 累隆尼
 祈求佛陀慈悲所說此

པན་ཡོན་བསམ་མི་བྱབ་པའི་མདོ་སྡེ་ཉིད། །
 pen yön sam mi khyab pé do dé nyi
 潘雲 參夢 恰佩 多迭尼
 功德不可思量之經藏

ཐེལ་ཞིང་དེ་འཛོན་སྤྱང་སྐྱོབ་བྱིན་བརྒྱབ་པར། །
 pel shying dé dzin sung kyob jin lab par
 唄日 殿恣 蘇鬆 雪拉帕
 承諾守護弘揚此法者

བདེན་པའི་ཞལ་བཞེས་བསྐྱུ་བ་མེད་པ་རྣམས། །
 den pé shyal shyé lu ba mé pa nam
 滇比 峽許 盧巴 麥巴南
 對此誓言永不違背故

དང་འདིར་མདོ་ལྗེའི་ཚོ་ག་བགྱིད་རྣམས་ལ།།

deng dir do dé cho ka gyi nam la

當德 多迪 僑嘎 舉南拉

今對奉行此經儀軌者

བདེན་པ་མངོན་སུམ་ཉིད་དུ་བསྐྱེལ་བ་དང་།།

den pa ngön sum nyi du tsal ba dang

滇巴 溫森 尼都 紮瓦當

真實呈現真諦力以及

ཡེ་ཤེས་ཐུགས་རྗེ་བྱིན་རྒྱལ་ས་ཚེན་པོའི་མཐུས།།

yé shé tuk jé jin lab chen pö tü

耶希 圖杰 勤拉 欽布突

以大智慧慈悲加持力

མདོ་ལྗེའི་ཚོ་ག་རྫོགས་པར་བསྐྱང་ནས་སུ།།

do dé cho ga dzok par kang né su

多迪 僑嘎 佐巴 逛尼穌

圓滿行持此經儀軌且

མདོ་ལས་གསུངས་པའི་པན་ཡོན་མ་ལུས་པ། །

do lé sung pé pen yön ma lü pa

多里 鬆比 潘雲 瑪魯巴

經中所說利益皆無餘

འཕྲལ་དུ་མངོན་སུམ་ཉིད་དུ་མཐོང་བ་ཡིས། །

tral du ngön sum nyi du tong ba yi

洽都 汶森 匿都 通巴伊

立即真實現前並目睹

རེ་བ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

ré ba yong su dzok par dzé du sol

雷瓦 永穌 佐巴 簪都梭

令其圓滿達成諸心願

ཚོས་སྐྱོང་བ་རྣམས་ལ།

to the Dharma protectors

頂禮供養梵天、遍入天、四天王、以及十二藥叉將等護法

ཚངས་པ་དང་ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱེན་དང་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞི་དང་

Tsang pa dang lha yi wang po gya jin dang gyal

po chen po shyi dang

『倉巴當 利旺波 加辛當 嘉波欽 波希當

་གའོད་བྱེན་གྱི་ལྷེ་དཔོན་ཆེན་པོ་བཅུ་གཉིས་ལ་སོགས་པ་

nö jin gyi dé pön chen po chu nyi la sok pa

諾辛及 德汶欽波 舉匿 拉梭巴

དམ་པའི་ཚོས་སྐྱོང་བའི་ལྷའི་དགེ་བསྟེན་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱག་འཚལ་

ལོ།། མཚོད་དོ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།། ལན་གསུམ་སོགས་བརྗོད།

dam pé chö kyong pé lhé gé nyen tam ché la

chak tsal lo chö do kyab su chi'o (three times)

丹比曲迴維 拉格念 壇切拉 恰擦羅

卻多 嘉束企沃 』(念三遍)

頂禮供養皈依梵天及帝釋天、四大天王、

十二藥叉將等諸護法居士眾

ཚངས་པ་བརྒྱུ་བྱིན་ལ་སོགས་ཕྱོགས་སྐྱོངས་བཅུ། །

Tsang pa Gya jin la sok chok kyong chu

倉巴 嘉信 拉梭 確迴舉

梵天帝釋天等十方護

རྒྱལ་ཚེན་ཤའི་སོགས་གཙང་རིས་མགོན་པོ་སྟེ། །

gyal chen shyi sok tsang ri gön po té

嘉欽 希梭 倉熱 袞波德

四天王等淨居天護神

བསྟན་པ་སུང་བར་ཞལ་བཞེས་འཕགས་པའི་ཚོགས། །

ten pa sung bar shyal shyé pak pé tsok

丹巴 鬆巴 峽許 帕比措

立誓承諾保護佛教者

དཀར་ཕྱོགས་སྐྱོང་བ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

kar chok kyong ba nam la chak tsal lo

嘎雪 迴瓦 南拉 恰擦羅

頂禮諸聖護持善法尊

ཡངས་པ་ཅན་དུ་སྐྱེན་སྒྲེའི་མཚན་ཐོས་ནས། །
 yang pa chen du men lé tsen tö né
 央巴堅都曼利參圖尼
 廣嚴城中得聞藥師經

བདེན་མཐོང་མདོ་འདི་སྤྱང་བར་དམ་བཅས་པ། །
 den tong do di sung bar dam ché pa
 滇通多滴鬆帕丹舉巴
 了悟真諦誓言護此經

བདུན་འབྲུམ་འཁོར་གྱིས་བསྐོར་བའི་བཅུ་གཉིས་པོ། །
 dün bum khor gyi kor bé chu nyi po
 敦奔闊及郭維舉逆波
 具有七十萬眷所環繞

གཞོན་སྐྱེན་ལྗེ་དཔོན་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
 nö jin dé pön nam la chak tsal lo
 諾辛迭彭南拉恰擦羅
 頂禮十二尊藥叉將

དང་འདིར་འཕགས་ཚོགས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ། །

deng dir pak tsok dé dak tam ché la

當都 帕措 跌達 壇卻拉

今此對尊以及諸聖眾

མཚན་ཡོན་བྱུག་པ་མེ་རྟོག་བདུག་སྤོས་དང་། །

chö yön juk pa mé tok duk pö dang

卻雲 修巴 美多 都布當

供養功德水與塗花香

མར་མེ་ཞལ་ཟས་སིལ་སྒྲན་རོལ་མོའི་ཚོགས། །

mar mé shyal zé sil nyen rol mö tsok

瑪妹 夏累 塞尼 若穆措

燃燈食子饒鉢等樂器

གདུགས་དང་མངོས་པའི་བ་དན་ལ་སོགས་པ། །

duk dang dzé pé ba den la sok pa

督當 吉比 巴丹 拉梭巴

華蓋以及莊嚴飄幡等

དངོས་སུ་ཇི་ལྟར་འབྱོར་བའི་མཚན་པ་དང་། །

ngö su ji tar jor bé chö pa dang

烏蘇 積達 絕比 卻巴當

實際所具備之供品類

ཕྱོགས་བཅུར་བདག་པོས་ཡོངས་སུ་མ་བཟུང་བའི། །

chok chur dak pö yong su ma zung bé

修舉 達布 永蘇 瑪鬆比

以及十方世界中一切

ལྷ་མིའི་ཡོ་བྱད་ལུན་སུམ་ཚོགས་ཀུན་དང་། །

lha mi yo jé pün sum tsok kün dang

拉枚 約謝 益僧 措根當

無主人之人天受用品

གཟུངས་དང་རིག་པའི་མཐུ་དང་མོས་སྟོབས་ཀྱིས། །

zung dang rik pé tu dang mö tob kyi

鬆當 日比 圖當 木多及

今以咒力智力及願力

བསྐྱེད་པའི་མཚོད་སྤྱིན་བཟང་པོ་སྤྱོད་པ་ཡི། །
 kyé pé chö trin zang po chö pa yi
 皆比 卻貞 桑波 雪巴伊
 所觀想之無量供雲由

སྤོན་ལམ་ལས་བྱུང་རྒྱ་མཚོ་ཐམས་ཅད་པ། །
 mön lam lé jung gya tso tam ché pa
 穆蘭 里雄 加措 潭切巴
 普賢行願大海所產生

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་མཚོད་པའི་སྤྱིན་ཕུང་གིས། །
 kün tu zang pö chö pé trin pung gi
 根都 桑布 卻比 貞捧給
 今以普賢所供之供雲

ནམ་མཁའི་མཐའ་གྲས་རྒྱས་པར་བཀའ་སྟེ་འབུལ། །
 nam khé ta lé gyé par kang té bul
 南伽 他利 舉巴 崗跌布
 遍佈虛空廣為做供養

བདག་གིས་ཐོག་མེད་དུས་ནས་ད་ལྟའི་བར། །

dak gi tok mé dü né da té bar

達給 陀麥 都尼 達迪巴

我從無始以來到至今

ཉོན་མོངས་དབང་གིས་བགྱེ་འོས་མ་བགྱེས་ཤིང་། །

nyön mong wang gi gyi ö ma gyi shing

捏蒙旺給 舉喔 瑪舉香

煩惱之故當做且未做

མི་འོས་ལས་བགྱེས་ཟླེག་ལྷུང་ཅི་བསགས་པ། །

mi ö lé gyi dik tung chi sak pa

幕烏里舉得董及薩巴

不應做之惡等累積業

གནོད་ཞིང་འགྲོད་པས་ཡང་དག་བཤགས་པར་བགྱེ། །

nong shying gyö pé yang dak shak par gyi

農相絕比仰達夏巴及

今以懊惱誠心做懺悔

འཕགས་དང་སོ་སོའི་སྐྱེ་བོས་དག་བ་ནི། །
 pak dang so sö kyé bö gé ba ni
 帕當 梭蘇 皆烏 改瓦尼
 對諸聖與凡夫所做善

དུས་གསུམ་བསགས་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ། །
 dü sum sak la jé su yi rang ngo
 都僧 薩拉 舉蘇 伊讓喔
 三世一切善根皆隨喜

ཕྱོགས་བཅུར་བཞུགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ། །
 chok chur shyuk pé gyal ba tam ché la
 橋舉 修比 加瓦 壇切拉
 對於常住十方之諸佛

ཚོས་འཁོར་བླ་ན་མེད་པར་བསྐོར་བར་བསྐྱེལ། །
 chö khor la na mé par kor bar kul
 曲擴 喇那 麥巴 過瓦葛
 祈請常轉無上妙法輪

འཇིག་རྟེན་སྣོན་མེ་མུ་ངན་འདའ་བཞེད་པ། །

jik ten drön mé nya ngen da shyé pa

晶丹 卓麥 涅恩 達雪巴

世間明燈若入涅槃時

དེ་ཀུན་མུ་ངན་མི་འདའ་བཞུགས་གསོལ་འདེབས། །

dé kün nya ngen mi da shyuk sol deb

跌根 涅恩 夢達 修梭跌

祈求彼等常住不涅槃

འདིས་མཚོན་དགེ་ཀུན་བདག་གཞན་མ་ལུས་པས། །

di tsön gé kün dak shyen ma lü pé

迪寸 給根 達仙 瑪魯比

如此自他一切諸善根

ལྷ་མེད་བྱང་ཚུབ་མངོན་བྱེད་རྒྱུར་བསྟོོ། །

la mé jang chub ngön jé gyur ngo'o.

喇麥 香曲 烏謝 及厄窩

為證無上菩提而迴向

འཇིག་རྟེན་སྐྱོང་བ་སྡེ་དཔོན་བཅས་པས་ཀྱང་། །

Jik ten kyong wa dé pön ché pé kyang

金滇 垞為 磔溫 舉畢將

護世間之十二藥叉將

སྣོན་ཚེ་སྣོན་པའི་སྤྱན་ལྷུང་ལལ་བཞེས་པ། །

ngön tsé tön pé chen ngar shyal shyé pa

汶錫 敦比 謝那 暇日巴

昔於釋尊面前所承諾

གུས་པའི་ཡིད་ཀྱིས་རྗེས་སུ་དྲན་བྱས་ཏེ། །

gü pé yi kyi jé su dren jé té

古比 意舉 及穌 詹須德

恭敬之心隨彼憶念而

མཚན་ནས་བརྗོད་ཅིང་ཕྱག་མཚོད་ལུལ་བའི་མཐུས། །

tsen né jö ching chak chö pul bé tü

儉尼 決將 恰卻 浦比圖

誦其聖號頂禮供養故

མདོ་ལྷེ་འཛིན་ལ་སྲུང་ཞིང་སྐྱབ་པ་དང་། །

do dé dzin la sung shyng kyab pa dang

多德 曾拉 鬆相 加巴當

則定護佑持此經藏者

དབྱ་དང་གཞོན་པ་ནད་རིམས་འཐབ་ཚོད་ཞི། །

dra dang nö pa né rim tab tsö shyi

扎當 諾巴 奈潤 塌作息

平息爭執敵害與瘟疫

དུས་མིན་འཆི་བལ་ལུས་སེམས་བདེ་བྱེད་ཅིང་། །

dü min chi dral lü sem dé jé ching

都悶 奇扎 盧森 迭卸將

無有橫死身心具安樂

ལོངས་སྤྱོད་དབང་ཕྱུག་ནོར་དང་འབྲུ་འཕེལ་ལ། །

long chö wang chuk nor dang dru pel la

隆卻 旺秀 挪當 珠派拉

受用自主財與食糧增

ཇི་ཏར་སཔ་པ་ཡི་དྭ་བཞིན་བསྐྱབ་པོ་ཞེས། །
 ji tar sam pa yi shyin drub po shyé
 舉大 參巴伊心 珠波希
 如其所願 心想事即成

བཅོམ་ལྷན་གདན་འཛོམ་ཆེན་པོའི་སྐུན་ལྷ་རུ། །
 chom den den dzom chen pö chen nga ru
 迴登丹尊 欽布 牽阿日
 如此於聖 薄伽梵 面前

ལྷ་ཡི་བདེན་ཚིག་མདོངས་གསོལ་མཛད་པ་བཞིན། །
 lha yi den tsik dong sol dzé pa shyin,
 拉宜 滇企 多梭 簪巴辛
 以天實語所立 誓言般

ལྷ་ཆེན་མཚོན་སྐུན་གཏོར་མ་འདི་བཞེས་ལ། །
 gya chen chö jin tor ma di shyé la
 嘉欽 雀欣 多瑪 的悉刺
 享此廣大 獻供之多瑪

གཏོར་མ་མི་འབྲུལ་བའི་དུས་སུ་གཏོར་འབྲུལ་གྱི་ཚོག་རྐང་གཅིག་འདི་བཞག་ལ་དེའི་ཚབ་དུ།
 If you don't have the cake offering (torma) then, chant this words.)
 不供多瑪時，則省略不唸

སྒྲོན་གྱི་དམ་བཅའ་མ་བསྐྱེལ་དེང་དགོངས་ནས། ། ཞེས་སྐྱར་བར་བྱའོ།

Ngön gyi dam cha ma nyél deng gö né.

汶及丹加 瑪涅 爹永涅

今此莫忘昔日之諾言

བདག་ཅག་མདོ་སྒྲེའི་ཚོ་ག་བགྱེད་རྣམས་ལ། །

Dak chak do dé cho ga gyi nam la

達賈多迪 僑嘎 巨南拉

對於吾等行持此經者

འགལ་རྐྱེན་ཀུན་སོལ་མཐུན་རྐྱེན་ཡིད་བཞིན་སྐྱབ། །

gal kyen kün sol tün kyen yi shyin drub

嘎鍵 根梭 吞鍵 意辛珠

消除障礙協助達心願

སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་དང་། །

sang gyé ten pa dar shying gyé pa dang

桑杰丹巴達舉節巴洞

奉行弘揚佛教令盛與

འགོ་ཀུན་བདེ་སྦྱིད་འབྱུང་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད། །

dro kün dé kyi jung bé trinlé dzö

卓根德季迴維成利佐

眾生具足安樂之事業

གཏོར་མ་ཕུལ་ལོ། སྐར་གཞི་བདག་གཏོར་མ་ནི།
to offer the cake (Torma).

對山神等獻供食子

འདྲོད་ཡོན་ལྗན་ལྗན་མཚོད་སྦྱོན་གཏོར་མ་འདི། །

Dö yön nga den chö jin tor ma di

堆雲 阿丹 卻辛 多瑪迪

獻此具五妙欲之食子

ལྷ་མོ་བརྟན་མ་བརྟན་མ་བཅུ་གཉིས་སོགས། །

lha mo ten ma ten ma chu nyi sok

拉莫 丹瑪 丹瑪 舉匿搜

十二永寧地母等雪域

གངས་ཅན་སྦྱི་དང་ཕྱོགས་འདྲིའི་གནས་བདག་ལ། །

gang chen chi dang chok di né dak la

剛堅 曲當 修底 匿達拉

所有山神以及此方神

འབུལ་ལོ་གོགས་ཞི་བསམ་དོན་འགྲུབ་པར་མཛོད། །

bul lo gek shyi sam dön drub par dzö

布羅 嘎息 參洞 珠帕佐

請助吾等心想諸事成

ཅེས་པས་ལུལ་ལོ། རྒྱན་འདོན་སོགས་ཀྱི་དུས་གཏོར་མ་གཉིས་པོ་མ་ལུལ་ཀྱང་ཚོག་
 ཅེས་ཚོན་གྱི་ལྷ་མ་དག་གསུངས། སྐབས་འདིར། ལྷགས་བསྐྱེད་པའི་རྒྱན་གྱིས་
 བདེ་བར་གཤེགས་པ་བརྒྱད་འཁོར་དང་བཅས་པའི་ལྷགས་དམ་གྱི་
 རྒྱད་བསྐྱེད་ཏེ་སྐྱེའི་ཆ་ཐམས་ཅད་ནས་འོད་ཟེར་བདུད་རྩིའི་རྣམ་པ་
 དཔག་ཏུ་མེད་པ་བྱུང་སྟེ། བདག་དང་སྤྱིན་བདག་གམ། ལུམ་པ་ཡོད་ན།
 ལུམ་པའི་ཚུ་ལ་ཐེམ་པས་བྱིན་གྱིས་ལྷབས་པར་བསམ་ལ། །

Ngak dé pé kyen gyi dé bar shek pa gyé khor
 dang ché pé tuk dam gyi gyü kul té küyi cha tam
 ché né ö zer dü tsi nam pa pak tu mé pa jung té
 dak dang jin dak gam bum pi chu la thum pe
 chin chi lab par sam la

那德比 近見 德瓦謝巴結 傑闊都傑巴

圖當傑 傑庫爹 庫頁洽 湯切鐮 窩則德字

難巴 瓦德 妹巴 蓄爹 達都 信達看 任比切拉

探巴 信記 拉巴僧拉

此時將食子獻供；日常課誦時則不獻供以上兩個食子亦可，是昔日諸祖師們所言。此時因持誦咒語之緣故，觀想藥師八如來及其眷眾而佛身各處流出發光之甘露水，融入自身與施主身，或若有寶瓶則融入寶瓶內之水而獲得加持，然後持誦咒語。

གཟུངས་རིང་།

Long Dharani

藥師佛長咒

ᠳᠢᠶᠤ ᠲᠤ ᠭᠤᠮᠡ ᠭᠤ ᠮᠡ ᠢ ᠮᠢ ᠨᠢ ᠮᠢ ᠬᠢ ᠮᠤ ᠲᠢ ᠮᠤ ᠲᠢ
འདི་ལྟ་སྟེ། ། རྫོགས་ལྷོགས་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བདུན།

Tadya ta ghumé ghu mé i mi ni mi hi ma ti ma ti
sarva ta tha ga ta

『喋呀他 古麥古麥 依美尼 米嘿

瑪迪瑪迪 薩巴 達塔嘎達

即說咒曰 智慧 智慧七如來

ས་མ་དྲུནྲ་ཏེ། ཨ་ཏི་མ་ཏེ། སུ་ལེ་སུ་པོ་སུ་རྣམ་ལྷོ་
ཏིང་ངེ་འཛོན་ལ་བཞུགས་པ། ལྷག་པའི་རྫོགས་ལྷོགས་ རྫོང་མ་ཐིག་པ་རྫོང་ཐེད།

sa ma dhya dhishta té a ti ma té pa lé pa
pam sha dha ni

薩瑪 達亞 迪剎喋 阿迪瑪喋 巴類巴蚌修達尼

入三摩地 勝智慧 護佑 能淨惡 摧毀諸惡

སཐ་སུ་པོ་རྣམ་ཤལ། མ་མ་བུ་རྗེ། བུ་རྗེ་ཏེ་མེ། ལྷ་མེ། ལྷ་མེ།
ཐིག་པ་ཐམས་ཅད་འཛོམས་ཤིག། བདག་གི་སྒྲིབ། བདག་གི་སྒྲིབ།

sarva pa pam na sha ya ma ma buddhé
buddhé tta mé u mé ku mé

薩瓦巴蚌拿夏亞 瑪瑪布喋 布爹達麥

恩麥 古麥

我之心 我之心

བུ་རྣ་ཤེ་ཏུ་པ་རི་ཤ་ན་ནི། ལྷ་མེ་ནི་ལྷ་མེ། མེ་ཏུ་མེ་ཏུ།
 སངས་རྒྱལ་གྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་སྤྱོད་པ། ལྷན་པོའི་རྩེར།

buddha kshé tra pa ri sha dha ni dha mé ni dha
 mé mé ru mé ru

布達切渣巴熱修達尼達麥尼達麥美日美日
 能令佛土悉清淨

མེ་ཏུ་ཤི་ཁ་རེ། སམ་ཨ་ཀཱ་ལ་མི་ཏུ་ནི་པ་ར་ཏི།
 ལྷན་པོ། ལྷན་པོ། དུས་མིན་འཆེ་བ་ཐམས་ཅད་ལས་ཐར་བྱེད།

mé ru shi kha ré sarva a ka la mr-ityu ni pa ra ni

美日西卡瑞薩瓦阿嘎拉米達優熱巴拉熱
 須彌、須彌須彌之頂能從一切非時死中解脫

བུ་རྣེ་སུ་བུ་རྣེ། བུ་རྣེ་ནི་ཕྱི་ཏེ་ན། རྒྱལ་རྣེ་མེ།
 རྣོ་རྣོ་བཟང། སངས་རྒྱལ་གྱིས་བྱིན་གྱིས་བཏུབས་པས། བདག་ལ་སྤྱང་ཤིག།

buddhé su buddhé Buddha dhishti té na rak
 shan tu mé

布喋蘇布喋布達迪叉迪拿熱恰都美
 慧、善慧佛之加持護佑我

སཐ་དེ་བླ། ས་མེ་ཨ་ས་མེ། ས་མརྒྱ་ཏྟ་རརྒྱ་མེ།
 ལྷ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། མཉམ་པ་དང་མི་མཉམ་པ་ལ། བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ།
 sarva dé ba sa mé a sa mé sa man ha rantu mé
 薩瓦 德瓦 薩麥 阿薩麥 薩面 哈熱 都美
 請聆聽我

སཐ་བྱལྷ་བོ་རྗེ་ས་ རྒྱ། ཤ་མེ་ཤ་མེ། སྤ་ཤ་མརྒྱ་མེ། སཐ་ཨྲི་ཏུ་པ་དྲ་བ་
 བྱ་རྒྱ་ལ།
 སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། ཞི་བ་ཞི་བར། བདག་གི་ལྷག་
 བཟུལ་ཉེ་བར་འཚོ་བ་གཞོན་པ་ཀུན་རབ་ཏུ་ཞི་བར་མཛོད་ཅིག།
 sarva buddha bo dhi sa to sha mé sha mé tra
 sha mantu mé sarva i ta yu pa dra ba be dha ya
 薩瓦 布達 菩提薩埵 夏麥夏麥 扎夏麥
 迪麥 薩瓦 兒達優巴 扎巴 必達亞
 諸佛菩薩的寂靜、能靜

ཕུ་ར་ཉི་ཕུ་ར་ཉི། ཕུ་ར་ཡ་མེ། སཐ་ཨྲི་ཤུ་ལ། བེ་རྒྱུ་པ་ཉི་རྒྱ་སེ།
 གང་བ། གང་བ། རྫོང་ངོ། བདག་གིས། རེ་བ་ཐམས་ཅད། བེ་རྒྱུ་ལྷར་ལྷང་བ།
 Pu ra ni pu ra ni pu ra ya mi sarva a sha ya bai
 durya tra ti bha sé
 布拉尼 布拉尼 布拉亞門 薩瓦 阿夏亞
 邊扎亞扎迪巴塞
 將吾之苦與諸害平息，希求一切圓滿猶如琉
 璃般光明

སཐ་པ་པཎ་ཀཤ་ཡམ་ཀ་རི་སྐྱ་ཧ།

མྱིག་པ་ཐམས་ཅད་ཟད་བྱེད། མཚན་དོ།

sarva pa pam ksha yam ka ri so ha

薩瓦 巴蚌 恰央 嘎瑞娑哈 』 (三遍)

平息諸惡等功德盡供養

ཞེས་བེ་རྒྱུ་འེ་གཟུངས་སུ་གཤགས་པའི་གཟུངས་རིང་གང་མང་དང་།

Repeat the long mantra above or the short mantra below as many times as you can

如此盡量持誦此稱之為琉璃陀羅尼的藥師佛長咒

ཨོྫ་མོ་ནྲ་ག་མ་ཏེ། རྣེ་ཤ་རྩོ་གུ་ཅ་བེ་རྒྱུ་པ་ནྲ་རྩ་ལ། ཏ་ཐ་ག་ཏེ་

ཡ། ཨ་རྩ་ཏེ་སུ་ལྷོ་བྱུ་ལ།

ཨོྫ་བཙམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཙམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་
སངས་རྒྱས་སྐུ་གྱི་སྐྱེ་མ་བེ་རྒྱུ་འེ་འོད་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

Om na mo bha ga wa te be kha zaye gu ru

bedrur ya par bha ra za ya ta tha ga ta ya arha

te samyak sum bhu dha ya

『 唵 南無 巴嘎哇爹 貝堪則 咕嚕班自亞

紮巴讓紮亞 嘎他嘎打也 阿拉哈爹

三藐三 布達呀

頂禮皈依供養如來正等正覺藥師琉璃光王佛

གཟུངས་ལུང་།

Short Dharani

短咒

ཏཱ་ཐ།

འདི་ལྷ་ལྷ།

Theya tha

爹雅他

即說咒曰

ཨོ་ལྷེ་པ་ཙེ་ལྷེ་པ་ཙེ།

ཨོ་ལྷེ་ལྷེ།

Om be kha zaye be kha zaye

嗡 貝堪則 貝堪則

藥 、 藥

མ་དཱ་ལྷེ་པ་ཙེ།

ལྷེ་མེ་ལོ།

Ma ha be kha zey

瑪哈 貝堪則

大藥

ནི་པ་རྩེ་རྩ་ལྷ་ས་མུ་ཀླ་ཏེ་སྐྱ་བུ།
 མཉན་གྱི་རྒྱལ་པོ་འཕགས་ཏེ་འགྲོ་བ་མཚོང་དོ

Be kha zaye ra za sa munga te so ha

貝堪則 拉雜薩目 嘎喋梭哈 』 (3 遍)

請賜予我最珍貴的藥

ཞེས་མཉན་གཟུངས་ཤིང་མུང་གང་འགྲུབ་བསྐྱ། དེ་ལྟ་བུའི་བུམ་ཚུས་ལྷ་ལའང་ལྷས་
 གསོལ་ཞིང་། རང་གཞན་གྱིས་འཕྲང་ཞིང་ལྷས་བྱས་པས་ནང་གཏོན་ཚིག་སྐྱབ་ཐམས་
 ཅད་ལས་ཐར་བར་འགྱུར་གོ།

Use water from the vase to bathe the deities before drinking some yourself and offering it to the others. By performing ablutions in this way, you will be liberated from illness, harmful spirits, negativities and obscurations.

如此長短咒語盡量持誦之，以此寶瓶水來沐浴本尊而自他眾生飲用的話，則能夠消除所有業障而脫離一切苦厄。

གཤེན་པོའི་རུས་པ་སོགས་ལ་གཏོར་བས་ཕན་ཡོན་ཆེ་ཞིང་། གནས་ཁང་དང་ཡུལ་
 རྩུགས་སོགས་ལ་གཏོར་བས་བཀྲ་ཤིས་པ་སོགས་ཕན་ཡོན་ཆེན་པོ་འབྱུང་བར་ངེས་སོ།

If you throw the holy water to the house and on the died bodies of people who passed away, it will benefit for them.

若灑於亡者之骨灰上則利益極大，

若灑於居所或區域則會帶來祥和等功德極大。

མཇུག་ཏུ་མཚོན་བསྟོན།

Concluding Offerings and Praises

結行讚供

ལྷ་དང་ལུ་དང་གཞོན་སྤྱོན་མི་རྣམས་དང་། །

Lha dang lu dang nö jin mi nam dang

拉當 露當 諾辛 麼南當

天龍夜叉以及人世間

ཕྱོགས་བཅུ་འི་བྱང་ལྷུ་བ་སེམས་དཔའི་མཚོན་པ་རྣམས། །

chok chü jang chub sem pé chö pa nam

修舉 香曲 森比 卻巴南

十方一切菩薩之供品

ཡོན་ཏན་ཚེན་པོ་འཇིག་རྟེན་གཙོ་ལ་འབུལ། །

yön ten chen po jik ten tso la bul

楊丹 欽波 金滇 作拉布

供給世間諸大成就主

མཚོག་གི་མཚོན་པ་འདི་དག་བཞེས་སུ་གསོལ། །

chok gi chö pa di dak shyé su sol.

俏給 卻巴 都達 許蘇梭

敬請受納此等勝供品

མཚོན་གཟུངས་ཚར་གཅིག་བསྐྱེ།

here as before you have to chant the mantra for one time.

此處念一遍供養咒

ན་མོ་ར་རྒྱ་དྲ་ཡུ་ཡ། ཚོ་ན་མོ་ལྷག་མཉེ་བཟླ་སྲར་བམ་དཔེ། ཉ་

སྐྱེག་ཏུ་ཨ་རྟེ་ས་ལྷུ་ལྷོ་བུ་ལྷོ་ཡ།

ད་ཀོན་མཚོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ་བཅོམ་ལྡན་འདས་དོ་དོ་རྗེ་

སྙིང་པོ་རབ་ཏུ་འཛོམས་པར་བྱེད་པ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་

བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྗོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

Namoredna tayaya Om Namō Bhagavate Vajra
Sara Pramardane Tathagataya Arhate Samyak
Sam buddhaya

南無南那雜亞亞 嚨南無巴嘎哇蝶

般雜薩熱扎瑪達內 達他嘎達雅

阿哈蝶薩捏桑布達雅

I prostrate to the blessed one, the tath ā gata, the arhat, the perfectly enlightened buddha Destroying with the Vajra Essence

頂禮以金剛心完全摧毀者、薄伽梵、正等正覺

ཏུའྲཱ། ཚོ་བཟླ་བཟླ། མ་དུ་བཟླ། མ་དུ་ཏུའྲ་བཟླ།

འདི་ལྷ་སྟེ་ཚོ་དོ་རྗེ་དོ་རྗེ་དོ་རྗེ་ཚེན་མོ། །གཟི་བཟླ་དོ་རྗེ་ཚེན་མོ།

Tadyatha Om Vajre Vajre Maha vajre Maha Teja Vajre

達雅他 嚨般雜般雜 瑪哈般雜 瑪哈蝶左般雜

Thus, Female Vajra, Female Vajra, Great Vajra, Wondrous Female

如來金剛母、金剛母、大金剛母、大威嚴之金剛母

མ་དུ་བིབྱུ་བཟློ། མ་དུ་བོནྟི་ཅིབྱུ་བཟློ།
རིག་པ་དོ་རྩེ་ཆེན་མོ། བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་དོ་རྩེ་ཆེན་མོ།

Maha buya Vajre Maha Bodhicitta Vajre
瑪哈不雅般雜 瑪哈菩提子達般雜

Maha Bodhi Mandopasam Kramana Vajre Sarva Karma Avarana Vishodhana Vajre Saha

大智慧之金剛母 、 大菩提心之金剛母

མ་དུ་བོནྟི་མཚོ་པལི་ཀམ་ཏ་བཟློ། སཐ་ཀམ་ལྷ་མར་ཏ་བེཤོ་རྟོན་བཟློ། ལྷ་ཏ།
བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོའི་སྣང་པོའི་བྱང་དུ་འགྲོ་བའི་དོ་རྩེ། །ལས་ཀྱི་སྦྱིབ་པ་
ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྦྱོང་བར་བྱེད་པའི་དོ་རྩེ་ལ་མཚོད་དོ།

Maha Bodhi Mandopasam Kramana Vajre Sarva Karma Avarana Vishodhana Vajre Saha

瑪哈薄的 曼卓巴桑扎瑪那般雜
薩瓦嘎瑪 阿哇熱拿布修達拿般雜娑哈

Female Vajra who Leads to the Heart of Enlightenment, Female Vajra who purifies all karma and obscurations

趣入大菩提心要之捷近金剛母，淨除一切業與蓋障之金剛母

མཚན་ལེགས་རིན་ཆེན་གསེར་བཟང་མུ་ངན་མེད།།

Tsen lek rin chen ser zang nya ngen mé

參刺 仁欽 塞桑 捏恩麥

善名寶嚴金光無憂佛

ཚོས་བསྐྱབས་མངོན་མཁྱེན་ལྷན་ལྷ་ཤུག་ཐུབ།།

chö drak ngön khyen men la shakya tub

曲扎 溫千 曼拉 夏迦圖

雷音勝慧琉璃釋迦佛

རྒྱ་ཆེན་མོན་ལམ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ་ཡིས།།

gyal chen mön lam yong su dzok pa yi

佳千 莫蘭 永穌 佐巴益

圓滿廣大浩瀚發願者

བདེ་བར་གསེགས་པ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

dé bar shek pa gyé la chak tsal lo

迭烏 夏巴 杰拉 恰擦羅

頂禮讚頌藥師八如來

ལྷོན་པ་ལྷ་མེད་སངས་རྒྱས་རིན་པོ་ཆེ། །
 tön pa la mé sang gyé rin po ché
 敦巴喇麥桑杰仁波切
 無上導師佛陀寶

ལྷོབ་པ་ལྷ་མེད་དམ་ཚཱ་རིན་པོ་ཆེ། །
 kyob pa la mé dam chö rin po ché
 屈巴喇麥丹卻仁波切
 無上護佑正法寶

འདྲེན་པ་ལྷ་མེད་དགེ་འདུན་རིན་པོ་ཆེ། །
 dren pa la mé gé dün rin po ché
 詹巴喇麥根登仁波切
 無上救渡僧伽寶

ལྷུབས་གནས་དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན། །
 kyab né kön chok sum la chak tsal tö
 嘉匿棍卻森拉嘉擦舵
 頂禮讚頌勝三寶

བསྟོན་པར་འོས་པར་བམས་ཅད་ལ། །

tö par ö par tam ché la

多帕 晤巴 壇切拉

一切值得讚嘆境

ཞིང་རྒྱལ་ཀུན་གྱི་གངས་སྡེད་གྱིས། །

shying dul kün gyi drang nyé kyi

香都 根及 章捏及

同等世間微塵數

ལུས་བརྒྱད་པ་ཡི་ནམ་ཀུན་ཏུ། །

lü tul pa yi nam kün tu

盧都 巴伊 南坤都

化為同數身恆以

མཚོག་ཏུ་དད་པས་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན། །

chok tu dé pé chak tsal tö.

卻都 迭比 恰擦舵

恭敬頂禮及讚頌

སློན་ལམ་ནི།

Aspirational Prayers

發願

དང་འདིར་མདོ་སྤེའི་ཚ་ག་ཇི་བཞིན་དུ། །

Deng dir do dé cho ga ji shyin tu

當迪 多底 僑嘎 及辛都

今此依照經藏之儀軌

རྒྱལ་བ་འཁོར་བཅས་ཕྱག་འཚལ་མཚོད་སོགས་མཐུས། །

gyal ba khor ché chak tsal chö sok tü

嘉瓦 闊舉 恰擦 卻梭圖

對於諸佛頂禮讚供故

བདེ་གཤེགས་རྣམས་ཀྱིས་སློན་ལམ་གང་བཏབ་དང་། །

dé shek nam kyi mön lam gang tab dang

迭夏 南及 莫蘭 剛達當

如諸如來昔日所發願

རྒྱལ་སྲས་ཚད་མ་རྣམས་ཀྱི་ཞལ་བཞིས་དང་། །

gyal sé tsé ma nam kyi shyal shyé dang

嘉瑟 蔡瑪 南及 峽許當

以及諸位佛子之承諾

ཚོས་སྐྱོང་སྤྱང་མས་ཐུགས་དམ་གང་བཅས་པ། །
 chö kyong sung mé tuk dam gang ché pa
 曲迴鬆彌圖丹剛舉巴
 及諸護法所立之誓言

བདག་ཅག་རྣམས་ལ་འབྲུབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
 dak chak nam la drub par dzé du sol
 達佳南拉珠巴簪都梭
 今此請令吾等悉達成

ཐུབ་བཟུན་དར་ཞིང་བཟུན་འཛིན་ཞབས་པད་བརྟན། །
 tub ten dar shyang ten dzin shyab pé ten
 圖登達相丹曾峽布殿
 教法興盛持教者長壽

མི་བདག་ཚོས་ལྡན་འབངས་རྣམས་དགེ་ལ་འཁོལ། །
 mi dak chö den bang nam gé la khol
 麼達曲丹旺南該喇廓
 諸王君主臣民心向善

འགྲོ་ཀུན་བདེ་སྐྱིད་འཕེལ་ཞིང་ཚོས་ལ་མོས། །
 dro kün dé kyi pel shying chö la mö
 卓根 迭季 派相 曲拉密
 眾生充滿安樂信教法

ནད་གདོན་དབྱལ་ཕོངས་འཐབ་ཚུད་རྒྱུ་ཆད་དེ། །
 né dön ul pong tab tsö gyün ché dé
 奈敦 烏烹 榻作 禁切德
 病魔貧困爭執皆終止

བྱམས་པའི་སེམས་ལྷན་ཚོས་དང་བཀྲ་ཤིས་རྒྱས། །
 jam pé sem den chö dang tra shi gyé
 羌比 森丹 曲當 扎西吉
 互懷慈愛教盛遍祥和

སྒྲིབ་བྱང་ཚོགས་རྫོགས་བྱང་ཆེན་ལྷུར་ཐོབ་ཤོག །
 drib jang tsok dzok jang chen nyur tob shok
 珠象 措佐 羌欽 紐托秀
 業淨資滿速得菩提果

བདེ་གཤེགས་སྐུ་བཅས་ཀྱི་བྱི་ཐུགས་བསྐྱེད་དང་། །

dé shek sé ché kün gyi tuk kyé dang

迭夏 哲舉 根及 圖界當

諸如來與佛子所發願

མཛད་པ་སློན་ལམ་མཁྱེན་བཅེ་རུས་པའི་ཚུལ། །

dzé pa mön lam khyen tsé nü pé tsul

簪巴 莫蘭 欽載 努比促

所行佛事悲智力量等

ལྷ་མེད་ཡེ་ཤེས་སྤྱི་འཕུལ་ཇི་འདྲ་བ། །

la mé yé shé gyur trul ji dra ba

喇麥 耶希 舉澈 及扎瓦

無上智慧幻化是如何

དེ་འདྲ་ཁོ་ནར་བདག་ཀྱང་འགྱུར་བར་ཤོག །

dé dra kho nar dak kyang gyur bar shok

德扎 廓拿 達將 舉烏秀

願我成就如同與彼等

བཟོད་གསོལ་ནི།
Requesting Forgiveness
請求寬恕

མ་འབྱོར་བ་དང་ཉམས་པ་དང་།།
ma jor ba dang nyam pa dang
瑪究巴當年巴當
未圓滿與有過失

གང་ཡང་བདག་ཚོངས་སྒོ་ཡིས་ནི།།
gang yang dak mong lo yi ni
剛央達悶洛伊尼
任何因吾愚昧故

བགྱིས་པ་དང་ནི་བགྱིད་ཅུལ་བ།།
gyi pa dang ni gyi tsal ba
舉巴當尼舉紮瓦
自做以及叫他做

དེ་ཀུན་བཟོད་པར་མཛད་དུ་གསོལ།།
dé kün zö par dzé du sol
德根梭帕簪都梭
彼等請求寬恕之

བག་མེད་སྤྱོད་པ་མ་དག་པས། །
 bak mé chö pa ma dak pé
 哇麥 穴巴 瑪達巴
 行為放逸不清淨

མདོ་ལས་བྱུང་བའི་ཚོ་ག་བཞིན། །
 do lé jung bé cho ga shyin
 多里 迴維 僑嘎辛
 由經所生之儀軌

མ་ཚུགས་འབྲུལ་པ་ཅི་མཚིས་པ། །
 ma chok trul pa chi chi pa
 瑪究 觸巴 及曲巴
 若有任何不及過

དེ་ཡང་བཅོད་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །
 dé yang zö par dzé du sol
 德央 梭巴 簪都梭
 彼亦請求寬恕之

གཤེགས་གསོལ་ནི།

Asking the Host to Depart

送神返回

ཁྱེད་ཀྱིས་སེམས་ཅན་དོན་ཀུན་མཛད།།

khyé kyi sem chen dön kün dzé

伽吉 森堅 敦根簪

您行利生諸事業

རྗེས་སུ་མཐུན་པའི་དངོས་གྲུབ་སྣུལ།།

jé su tün pé ngö drub tsol

即穌 藤比 烏珠佐

賜予相符之成就

སངས་རྒྱས་ཡུལ་དུ་གཤེགས་ནས་ཀྱང་།།

sang gyé yul du shek né kyang

桑杰 域都 夏尼將

返回佛之剎土後

སླར་ཡང་ཐུགས་རྗེས་འབྱོན་པར་མཛོད།།

lar yang tuk jé jön par dzö

拉央 圖及 君帕咒

請以慈悲再降臨

མགོན་པོ་ཐུགས་རྗེ་ཚེན་པོ་དང་ལྷན་པ་རྣམས་ཀྱིས་བདག་དང་
 སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་མཛད་པ་ལགས་ཀྱིས་སོ་སོའི་ཞིང་
 ཁམས་སུ་རྩུ་འཕུལ་གྱིས་འཁོར་དང་བཅས་པ་གཤེགས་སུ་གསོལ་ལོ། །

Gön po tuk jé chen po dang den pa nam kyi dak dang
 sem chen tam ché kyi dön dzé pa lak kyi so sö shyang
 kham su dzu trul gyi khor dang ché pa shek su sol.

袞波 圖杰欽波當 丹巴南及 達當森千壇且
 見 當 澤巴拉記 索索新康蘇 曾促記
 闊多傑巴 謝思索洛

請諸大慈悲之依怙主及其眷眾圓滿饒益吾
 等眾生後，以神通返回各自剎土。



དགེ་བ་བསྐྱོད་བཞི།

Dedicating Virtue

功德迴向

འཇམ་དཔལ་དཔའ་པོས་ཇི་ལྷན་མཁུན་པ་དང་།།

Jam Pal Pa Woe Ji Tar Khen Pa Dang

將巴巴屋傑達欽巴當

文殊師利勇猛智

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོས་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ།།

Kun Tu Zang Poe De Yang De Zhin Te

根德桑波得央得興得

普賢慧行亦復然

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སྐྱོབ་ཅིང་།།

De Dak Kun Kyi Je Su Dak Lop Ching

得達根傑吉色達洛協

我今回向諸善根

དགེ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྐྱོད།།

Ge Wa Di DakTham Ched Rap TU Gno

給瓦德達檀嘉拉德歐

隨彼一切常修學

དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །

Due Sum Shek Pai Gyal Wa Tham Ched Kye

迪森 秀比 嘉瓦 檀嘉吉

三世諸佛所稱嘆

བསྐྱོ་བ་གང་ལ་མཚོག་ཏུ་བསྐྱབས་པ་དེས། །

Gno Wa Gang La Chok Tu Gnok pa De

歐瓦 剛拉 巧德 阿巴迪

如是最勝諸大願

བདག་གི་དགོ་བའི་ཙ་བ་འདི་ཀུན་ཀྱང་། །

Dak Gi Ge Wai Tsa Wa Di Kun Khang

達格 給沃 匝瓦 德根將

我今迴向諸善根

བཟང་པོ་སྤྱོད་ཕྱིར་རབ་ཏུ་བསྐྱོ་བར་བསྒྲི། །

Zang Po Shod Chir Rap Tu Gno War Gyi

桑波 秀協 拉德 歐瓦傑

為得普賢殊勝行

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག །

Gé ba di yi nyur du dak

該瓦 迪伊 紐都達

以此善根願我能

མཐོག་པའི་རྒྱལ་པོ་འབྲུབ་གུར་ནས། །

men pé gyal po drub gyur né

曼比 嘉波 珠舉尼

迅速成就藥師王

འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། །

dro ba chik kyang ma lü pa

卓瓦 及將 瑪魯巴

一切眾生皆無餘

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག །

dé yi sa la gö par shok

德伊 薩拉 郭巴秀

安置於彼佛剎土

འགོ་བའི་སྤྱག་བསྐྱལ་སྐྱན་གཅིག་ལྟ། །
 dro bé duk ngal men chik pu
 卓維 毒厄 曼基布
 眾生痛苦唯一藥

བདེ་བ་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བའི་གནས། །
 dé ba tam ché jung bé né
 迭瓦 壇切 迴維匿
 一切安樂之來源

བསྐྱན་པ་རྗེད་དང་བཀུར་མི་དང་། །
 ten pa nyé dang kur ti dang
 丹巴 捏當 古都當
 敬教以及護教法

བཅས་ཏེ་ཡུན་རིང་གནས་གྱུར་ཅིག །
 ché té yün ring né gyur chik
 舉德 音讓 匿吉及
 願能於此長住世

མད་བྱང་སྐུ་བཅས་རྒྱལ་བའི་བྱིན་ལྷབས་དང་། །
 mé jung sé ché gyal bé jin lab dang
 麥雄 瑟舉 嘉維 欽拉當
 殊勝諸佛佛子加持力

རྟེན་འབྲེལ་བསྐྱུ་བ་མེད་པའི་བདེན་པ་དང་། །
 ten drel lu ba mé pé den pa dang
 滇哲 盧瓦 麥比 滇巴當
 以及緣起不虛真諦力

བདག་གི་ལྷག་བསམ་དག་པའི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱིས། །
 dak gi lhak sam dak pé tu tok kyi
 達給 拉森 達比 圖多及
 以及我心清淨意樂力

ནམ་དག་སྟོན་པའི་གནས་ཀུན་འགྲུབ་པར་ཤོག །
 nam dak mön pé né kün drub par shok.
 南達 悶比 匿根 珠巴秀
 願諸清淨發願悉達成

ཤེས་པར་བརྗོད་པ་ནི།

Auspicious Verses

吉祥頌

སྟིགས་མའི་འགོ་ལ་ཐུགས་རྗེ་ཉི་མའི་འོད། །

Nyik mé dro la tuk jé nyi mé ö

忸迷卓拉圖杰尼美沃

對於濁世苦難之眾生

ཆེས་ཆེར་རབ་འབར་བཅོམ་ལྡན་བདེ་གཤེགས་བདུན། །

ché cher rab bar chom den dé shek dün

奇切日巴迴丹迭夏敦

慈悲日光強烈七如來

སྟོན་ལམ་གསུངས་པ་དོན་ཀུན་འགྲུབ་པ་སོགས། །

mön lam sung pa dön kün drub pa sok

莫蘭鬆瓦敦根珠巴梭

所發諸願如是皆實踐

རྗོད་པའི་སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱི་བཀའ་ཤིས་ཤོག།

dzok pé sang gyé nam kyi tra shi shok

佐比桑杰南及扎西秀

願獲圓滿諸佛之吉祥

ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་སྲིད་ཞིའི་སྣུག་བཟུལ་ལས། །
 tö pa tsam gyi si shyi duk ngal lé
 圖巴 簪及 素希 毒厄里
 僅僅得聞就能具備從

རྣམ་པར་སྐྱོལ་རྣམ་ཐབ་དང་རྒྱ་ཆེ་བའི། །
 nam par drol né zab dang gya ché bé
 南巴 卓努 薩當 嘉切維
 一切輪涅苦中得解脫

ལྷིང་པོ་མཐོན་གྱི་མདོ་ལྷེ་བརྒྱད་བརྒྱ་པ། །
 nying po men gyi do dé gyé gya pa
 寧波 曼及 多德 杰加巴
 心要藥師經藏八百頌

གསུང་མཚོག་དམ་པའི་ཚོས་གྱི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །
 sung chok dam pé chö kyi tra shi shok
 鬆卻 丹比 曲及 扎西秀
 願獲一切正法之吉祥

ལུ་གསོལ་སྤྱང་སྐྱོབ་མཛད་པའི་སེམས་དཔའ་ཚེ། །
 shyu sol sung kyob dzé pé sem pa ché
 希梭 終偈 簪比 森巴切
 有求必應 菩薩摩訶薩

ཉན་ཐོས་ཕྱོགས་སྐྱོངས་གཞོན་ལྷན་ལྷེ་དཔོན་སོགས། །
 nyen tö chok kyong nö jin dé pön sok
 年突 俏迴 諾辛 德溫梭
 聲聞 十方 剎護 藥叉 將

ཚོས་འདི་ཡུན་དུ་འཕེལ་ཞིང་གནས་བྱེད་པའི། །
 chö di yün du pel shyang né jé pé
 曲迪 音都 派香 匿切比
 能令 此法 興盛 長住 世

དགོ་འདུན་འདུས་པའི་ཚོགས་ཀྱི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། །
 gé dün dü pé tsok kyi tra shi shok
 根登 睹比 措及 扎西秀
 願獲 一切 聖僧 之 吉祥

གཞན་ཡང་བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་ཚིགས་བཅད་ཅི་རིགས་པའི་དགེ་ལེགས་སུ་བྱོལ།

You can put here other auspicious words also

等等念誦其他各種吉祥頌

དེ་ལྟར་བདེ་གཤེགས་གསུང་གིས་ལེགས་བཟུགས་པའི། །མདོ་ལྗེའི་རྒྱལ་པོའི་ཚོ་གའི་
ཡང་སྦྱང་འདི། །བཙེ་བའི་བསམ་པའི་གསལ་བར་བྱས་པའི་མཐུས། །འགོ་ཀུན་སྦྱར་
པའི་རྒྱལ་པོ་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །

This is the essence of the supreme sutra rite duly praised by sugatas. Through the strength of the love that illuminates my mind May it help all beings become King of Healers!

如是如來所善說藥王經 經藏之王心要之儀軌
為利眾生撰寫之善根 願眾生皆成就藥師王



ཅེས་མདོ་ཚོག་བདུད་རྩིའི་བྱམ་བཟང་ཞེས་བྱ་བ་འདྲི་ནི་འཇུག་པ་བདེ་ཞིང་དོན་
 འདུས་ལ་དགོས་པ་ཆེ་བའི་གནད་མཐོང་ནས་རབ་ཚེས་ལྷགས་ཡོས་ནག་ལྷའི་ཉེར་
 རྩར་མི་ལམ་པས་སྦྱར་ནས་དགོ་བའི་མཁའ་ཁྱབ་ཀྱི་སེམས་ཅན་ལ་ལན་བདེ་སླ་ན་
 མེད་པ་རྟག་ཁྱབ་སྦྱར་གྱུར་ཏུ་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག་འདི་ལས་རྒྱས་པར་འདོད་ན་ལྷ་
 པ་ཆེན་པོ་ཚོག་བསྐྱེགས་ཡིད་བཞིན་དབང་རྒྱལ་དང་། བསྐྱེས་པ་ལ་མོས་ན་པཎ་ཆེན་
 བམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་མདོ་ཚོག་བདུད་རྩིའི་ཡང་ལྷན་སྟོང་པོ་སོགས་དམ་པ་རྣམས་
 ཀྱིས་མཛད་པའི་གཞུང་ལྟར་ཉམས་སུ་སྦྱང་བར་བྱའོ།།

Seeing a great need for a short and simple Medicine Buddha practice, I, Mipham, wrote this sutra rite *A Fine Vase of Nectar* on the twenty-fifth day of the third month of the Iron Rabbit year. May the virtue in this spontaneously bring unsurpassed benefit and bliss to sentient beings throughout space. If you desire a longer practice, you may use the rite arranged by the Great Fifth Dalai Lama's *Wish-Fulfilling Mighty King*. And if you prefer a shorter one, you may use the omniscient Panchen Lama's sutra rite *The Essence of Nectar*, or any of the other texts written and arranged by past saints. This is the essence of the supreme sutra rite Duly praised by sugatas Through the strength of the love that illuminates my mind May it help all beings become King of Healers.

此《藥師經儀軌——甘露寶瓶》認為方便修持和意義極大之故，於藏曆鐵兔年角宿月二十五號由米旁巴所撰。以此功德願遍及虛空的一切眾生能任運，常住無上安樂。若想要比此更為詳廣之儀軌，則可修持五世達賴喇嘛編輯的藥師經儀軌《如意寶王法》。若想要簡軌則可修持班禪大師所撰藥師經儀軌《甘露精華法》等，敬請依循諸聖賢們所著作的法門去修持。

༄༅། ལྷོན་ལམ་དོ་རྩེ་རྒྱ་མདུད་ནི། །

The Vajra Knot Prayer

金剛結願文

ལྷ་མ་ཡིད་དམ་ལྷ་ཚོགས་དགོངས་སུ་གསོལ། །

La ma yi dam lha tsok gong su sö!

喇嘛 依蕩 拉措 公索梭

祈請上師本尊眾垂念

དང་འདིར་བཙུན་པས་བསྐྱབ་པའི་དགོ་བ་དང་། །

Deng dir tsön pé drub pai ge wa dang

滇狄 準貝 竹貝 給哇蕩

今此精進修持之善法

དུས་གསུམ་བསགས་དང་ཡོད་པའི་དགོ་བ་རྣམས། །

Du sum sak dang yö pai ge wa nam

對松 薩蕩 越貝 給哇南

以及三世積累一切善

བསྐྱེམ་ཏེ་སྐྱ་མེད་བྱང་ཚུབ་ཆེན་པོར་བསྐྱོ།།

Dom té la mé jang chub chen por ngo

冬疊 喇美 江秋 千波哦

一同回向無上大菩提

དང་ནས་བྱང་ཚུབ་སྟིང་པོར་མཆིས་ཀྱི་བར།།

Deng né jang chub nying por chi kyi bar

滇內 江秋 寧波 契傑巴

從今直至菩提果之間

རིགས་བཟང་སློ་གསལ་ང་རྒྱལ་མེད་པ་དང་།།

Rik sang lo sel nga gyal mé pa dang

柔桑 洛塞 亞借 美巴蕩

種姓高貴聰慧無我慢

སྟིང་ཇེ་ཆེ་ཞིང་སྐྱ་མ་ལ་གུས་ལྡན།།

Nying jé ché shing la ma la gu den

寧借 切新 喇嘛 拉貴滇

具有大悲恭敬上師尊

དཔལ་ལྷན་རྗེ་རྗེ་ཐེག་ལ་ངེས་གནས་ཤོག།

Pel den dor jé tek la ngé né shok

巴滇 多傑 帖拉 也內秀

願能永住具德金剛乘

དབང་གིས་སློན་ཅིང་དམ་ཚིག་སྒྲུབ་པར་ལྷན།།

Wang gi min ching dam tsik dom par den

汪格 名金 當企 冬巴滇

灌頂成熟具足誓言戒

རིམ་གཉིས་ལམ་ལ་བསྟེན་སྐྱབ་མཐར་ཕྱིན་ཏེ།།

Rim nyi lam la nyen drub tar chin té

日尼 拉拉 念竹 他慶疊

究竟念修生圓二次道

དཀའ་བ་མེད་པར་རིག་འཛིན་གོ་འཕངས་བསྐྱོད།།

Ka wa mé par rik dzin go pang trö

嘎哇 美巴 仁增 果旁卓

無有困難證得持明果

དངོས་གྲུབ་རྣམ་གཉིས་བདེ་ལྷག་འགྲུབ་གུར་ཅིག །
 Ngö drub nam nyi dé lak drub gyur chik
 吾竹 南尼 德喇 竹久即
 願能順利成就二悉地

ཅིར་སྣང་སྐྱུ་འཕྲུལ་དྲ་བའི་འཁོར་ལོ་རྫོགས། །
 Chir nang gyu trul dra wai khor lo dzok
 吉囊 久軸 札為 扣洛作
 一切顯現圓滿幻網輪

བྲགས་པ་ཐམས་ཅད་བརྗོད་བྲལ་ལྲགས་ཀྱི་སྒྲ། །
 Drak pa tam ché jö tral ngak kyi dra
 札巴 特吉 厥札 啞吉札
 一切聲音離說密咒音

སེམས་ཀྱི་འགྲུབ་རང་རིག་འདུས་མ་བྱས། །
 Sem kyi gyu wa rang rik dü ma jé
 森吉 久哇 讓柔 對麻借
 一切心念自明無為法

བདེ་ཆེན་འདུ་འབྲལ་མེད་པར་མངོན་གྱུར་ཤོག།

Dé chen du dral mé par ngön gyur shok

德千 讀則 美巴 溫久秀

願證無有離合大安樂

ཉམས་ཆགས་རྟོག་སློབ་མ་སྤངས་གནས་སུ་དག།

Nyam chak tok drib ma pang né su tak

娘洽 多智 麻蚌 內速達

毀戒念障本淨不需斷

ཕྱི་ནང་གསང་བ་དབྱེར་མེད་རྟོགས་པས་བསྐྱངས།།

Chi nang sang wa yér mé tok pé kang

企囊 桑哇 葉美 多貝岡

證外內密無別而酬補

གང་ཤར་རང་གྲོལ་ཀུན་བཟང་གློང་ཡངས་སུ།།

Gang shar rang dröl kun sang long yang su

岡下 讓卓 袞桑 龍央速

所現自解普賢法界中

ངན་སོང་དོང་སྐྱུག་སྲིད་ཞི་མཉམ་གྱུར་ཅིག།

Ngen song dong truk si shi nyam gyur chi

安松 東祝 細昔 娘久即

願泯惡趣有寂現本性

ཐིག་ལེ་ཚེན་པོ་སྐྱུ་དང་ཞིང་ཁམས་རྫོགས།།

Tik lé chen po ku dang shing kam dzok

替列 千波 咕蕩 新康卓

廣大明點圓滿身刹土

དམ་ཚིག་ཚེན་པོ་སྤང་བླང་མཚན་མ་དག།

Dam tsik chen po pang lang tsen ma tak

當次 千波 幫朗 參麻達

廣大誓言清淨取捨相

ཁྱུ་བརྒྱལ་ཚེན་པོ་རེ་དོགས་མཐུད་པ་གྲོལ།།

Kyab del chen po re dok dü pa dröl

恰達 千波 熱朶 對巴卓

廣大周遍解開希憂結

ཇོགས་པ་ཚེན་པོ་ཚོས་སྐྱེ་མངོན་འགྱུར་ཤོག།

Dzok pa chen po chö ku ngön gyur shok

卓巴 千波 卻固 溫久秀

願證大圓滿之法身果

བརྒྱུད་པ་གསུམ་གྱི་བྱིན་རྒྱབས་སྣང་ལ་ལྷུགས།།

Gyü pa sum gyi jin lab nying la shuk

鞠巴 松吉 金拉 寧拉修

三傳上師加持入心間

སྐྱེ་འཕྱུལ་དྲ་བའི་ལམ་གསང་སེམས་ལ་ཇོགས།།

Gyu trul dra wai lam sang sem la dzok

久軸 札為 拉桑 森拉卓

心中圓滿幻網秘密道

ཐིན་ལས་རྣམ་བཞི་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པ་ཡིས།།

Trin lé nam shi lhun gyi drub pa yi

聽列 南昔 倫吉 竹巴宜

依靠四種任運之事業

མུ་མཐའ་མེད་པའི་འགོ་བ་སྐྱོལ་བར་ཤོག།

Mu ta mé pai dro wa dröl war shok

木他 美貝 卓哇 卓哇秀

願能救度無邊之眾生

ཞི་ཁྲོ་སྐྱུལ་པའི་འཁོར་ལོས་ལུང་སྟོན་ཞིང་།།

Shi tro trul pai khor lö lung tön shing

昔超 祝貝 扣略 龍滇新

寂猛化身尊眾作授記

མཎའ་འགོ་ནམས་ཀྱིས་བུ་བཞིན་སྐྱོང་བ་དང་།།

Kan dro nam kyi bu shin kyong wa dang

康卓 南奇 布新 窘哇蕩

一切空行愛護如親子

ཚོས་སྐྱོང་སྤང་མས་བར་ཚད་ཀུན་བསལ་ནས།།

Chö kyong sung mé bar ché kun sel né

卻窘 松美 拔恰 袞沙內

一切護法遣除諸違緣

ཡིད་ལ་སློན་པ་མཐའ་དག་འགྲུབ་གུར་ཅིག །

Yi la mön pa ta tak drub gyur chik

移拉門巴他達竹久即

願成心中一切所希欲

རྒྱལ་བའི་བཟླན་པ་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་དང་། །

Gyal wai ten pa dar shing gyé pa dang

嘉為滇巴達新借巴蕩

興盛且增上如來教法

བཟླན་འཛིན་རྣམས་ཀྱི་བཞེད་པའི་དོན་གུར་འགྲུབ། །

Ten dzin nam kyi shé pai dön kun drub

滇增南吉協貝屯袞竹

一切心願持教大德成

མ་ལུས་སྐྱེ་རྒྱུའི་འགལ་རྒྱུན་གུར་ཞི་ཞིང་། །

Ma lü kyé gü gel kyen kun shi shing

瑪屢借咕嘎間袞昔新

遣除有情諸逆緣無餘

ཕུན་ཚོགས་མཐའ་དག་ཡིད་བཞིན་འབྱོར་གུར་ཅིག།

Pun tsok ta tak yi shin jor gyur chik

朋措 他達 移新 教久即

願令一切圓滿如意成

ཅེས་བའང་རིག་བ་འཛོན་བ་འགྱུར་མེད་ཅོ་རྗེས་སོ། །

Written by the vidyā dhara Gyurmé Dorjé

明朗伏藏大師持明不變金剛造

མི་འགྱུར་ཅོ་རྗེའི་གཏེར་མ། རྩོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ། །

Mingyur Dorje's Revelation 'King of the Ten Directions'

明珠多傑伏藏法十方佛

ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་སྐས་བཅས་དགོངས། །

Chok du gyal wa sé ché gong

卻都 佳哇 瑟傑貢

諸佛菩薩祈怙念

ཚོགས་གཉིས་ཚོགས་ལ་རྗེས་ཡི་རང་། །

Tsok nyi dzok la jé yi rang

措尼 作拉 傑依浪

我隨喜資糧圓滿

བདག་གིས་དུས་གསུམ་དགོ་བསགས་པ།

Dak gi du sum gé sak pa

達記 突順 給薩巴

三世所積諸善業

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་མཚོད་པ་འབྱུང།

Kön chok sum la chö pa bul

棍邱 順拉 卻巴布

悉以供養三寶尊

གྲལ་བའི་བསྟན་པ་འཕེལ་གྱུར་ཅིག།

Gyal wai ten pa pel gyur chik

佳威 滇巴 佩究吉

願諸佛法普弘揚

དགོ་བ་སེམས་ཅན་གྱི་ལ་བསྟོ།

Ge wa sem chen kun la ngo

給哇 森見 棍拉哦

善業回向有情眾

འགོ་ཀུན་སངས་རྒྱས་ཐོབ་གུར་ཅིག།

Dro kun sang gyé tob gyur chik

卓棍 桑傑 托究吉

願諸眾生皆成佛

དགོ་ཙུ་ཐམས་ཅད་གཅིག་བསྐྱས་ཏེ།།

Gé tse tam ché chik dü te

給渣 湯傑 吉杜爹

積聚一切諸善根

བདག་གི་རྒྱུད་ལ་སློན་གུར་ཅིག།

Dak gi gyü la min gyur chik

達記 居拉 明究吉

願皆成熟我身心

སློབ་གཉིས་དག་ནས་ཚོགས་རྗོགས་ཏེ།།

Drib nyi tak né tsok dzok té

知尼 他涅 措作爹

二障清淨資糧圓

ཚེ་རིང་ནད་མེད་ཉམས་རྟོགས་འཕེལ།།

Tsé ring né mé nyam tok pel

側仁 涅美 娘多佩

長壽無病証悟增

ཚེ་འདིས་ས་བཅུ་ལོན་གུར་ཅིག།

Tsé di sa chu nön gyur chik

側第 薩究 涅究吉

願我此生證十地

ནམ་ཞིག་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག།

Nam shig tsé pö gyur ma tak

南夕 側布 究瑪他

一旦命終隨即能

བདེ་བ་ཅན་དུ་སྦྱི་གུར་ཅིག།

Dé wa chen du kyé gyur chik

爹哇 見杜 皆究吉

願能往生極樂國

ལྷེས་ནས་པརྫོ་ལ་ཕྱེ་ལྷེ།།

Kyé né pé mo ka jé té

皆內 貝瑪 卡切爹

生已心蓮花開後

ལུས་ཏེན་དེ་ལ་སངས་རྒྱས་ཤོག།

Lü ten dé la sang gyé shok

律滇 爹拉 桑傑修

願於彼身即成佛

བྱང་ཚུབ་ཐོབ་ནས་རི་མིད་དུ།།

Jang chub tob né ji si du

將丘 託內 吉夕杜

乃至得証菩提果

སྤྱུལ་པས་འགྲོ་བ་འདྲེན་པར་ཤོག།

Trul pé dro wa dren par shok

竹貝 卓哇 真巴修

願以化身度有情

ཅེས་པ་འདི་ནི་སྤྲུལ་སྐྱུ་མི་འགྱུར་དོ་རྗེའི་གཏེར་མའོ།།

ས་མ་ཡུལ་གྱི་གྱི་གྱི་

This is Tulku Mingyur Dorjé's terma. Samaya Gya Gya Gya
薩瑪呀 佳佳佳（祖古明珠多傑所取出）。

བསྐྱོན།

Dedicatory Prayers

回向文

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ནིད།།

Söd nam di yi tham ched zig pa nyid

索浪 悌依 湯傑 悉巴尼

願我所修諸功德

ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དག་རྣམས་པམ་བྱས་ནས།།

thob ne nye pai dra nam pham jed ching

託涅 尼貝 札南 邦借欣

迴向眾生得解脫

སྐྱེ་ག་ན་འཆིའི་སྐབས་ལྷབས་འབྲུགས་པ་ཡི།།

she ga na chi wa long trug pa yi

些嘎 納契 哇隆 措巴依

永離四苦三毒害

སྤིང་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་ཀུན་གྲོལ་བར་ཤོག།

si pai tsho le dro kün drol war shog

悉貝 措列 卓根 卓哇修

智慧如海證圓覺



ཡི་གེ་ཉི་ལུ་ཅུ་རྒྱ་གཡ་པ་འདི་དཔེ་ཚའི་ནང་དུ་བཞག་ན་དཔེ་ཚད་ཅི་འདྲར་
བཞོམས་ཀྱང་ཉེས་པ་མི་འབྱུང་བར་འཇམ་དཔལ་ཅུ་རྒྱུད་ལས་གསུངས་སོ།།

此咒置經書中 可滅誤跨之罪